

MOISSON
D'OUTAOUAIS

Votre banque alimentaire régionale a besoin de votre appui

LeDroit

AVEC VOUS DEPUIS BIENTÔT 100 ANS

FONDÉ LE 27 MARS 1913



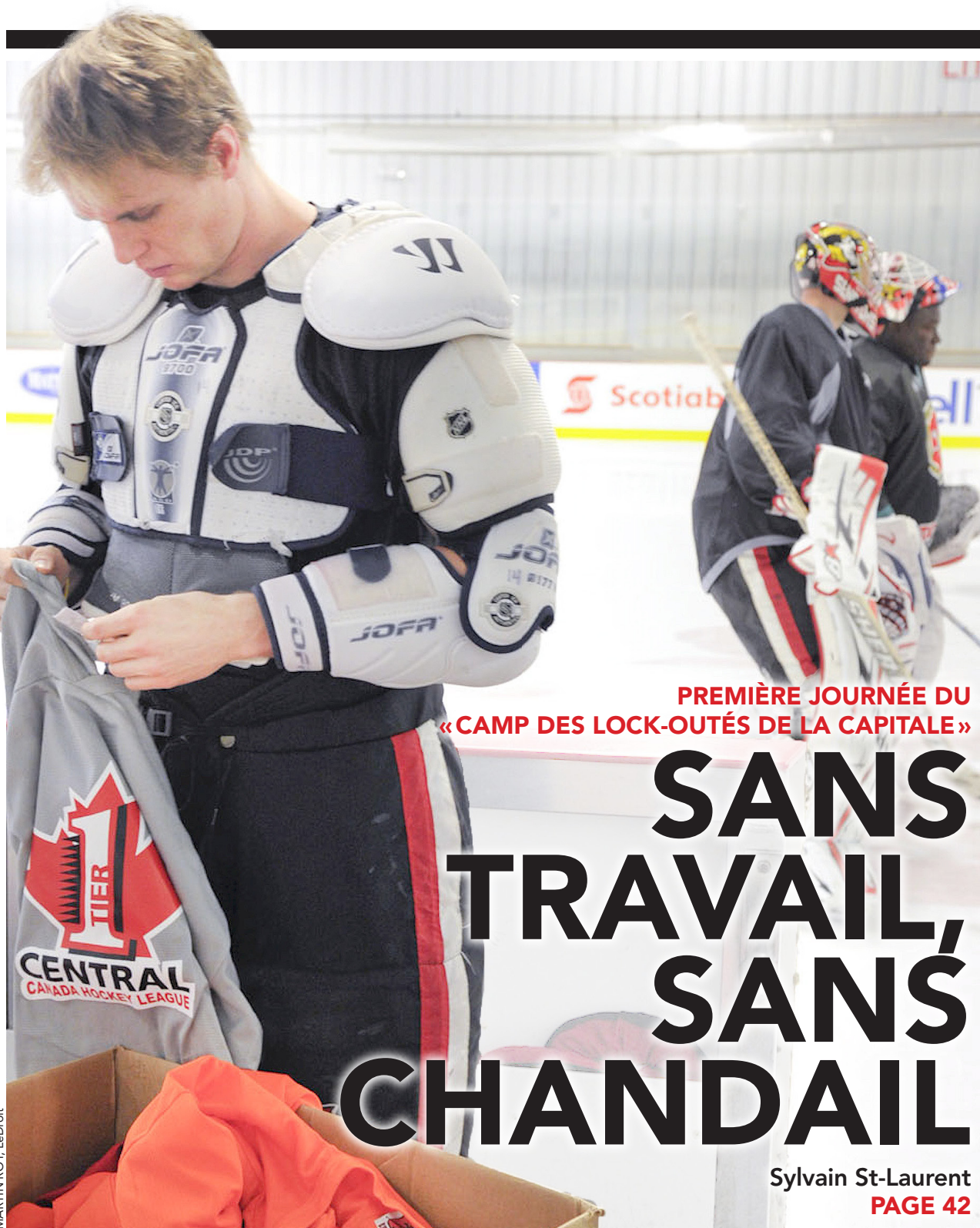
PATRICK WOODBURY, LeDroit

COURSE À LA DIRECTION DU PLQ

PELLETIER PASSE SON TOUR

Mathieu Bélanger **PAGE 3**

Le prix peut être plus élevé à l'étranger
1,09 \$ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6 208 18 1 234 5 8



PREMIÈRE JOURNÉE DU
« CAMP DES LOCK-OUTÉS DE LA CAPITALE »

SANS TRAVAIL, SANS CHANDAIL

Sylvain St-Laurent
PAGE 42

MARTIN ROY, LeDroit

COMMISSION CHARBONNEAU

LE CRIME ORGANISÉ SOUS LA LOUPE

PAGE 19

NOUVELLE SESSION PARLEMENTAIRE

RENTRÉE CHAUDE À OTTAWA

PAGES 5 ET 20

VOUS PLANIFIEZ OUVRIR UNE NOUVELLE SUCCURSALE OU VOUS DÉMÉNAGEZ ?

Pensez à un cahier spécial dans le quotidien LeDroit, un excellent outil promotionnel pour joindre nos lecteurs, votre public-cible de l'Outaouais et de l'Est Ontarien.

Pour plus de détails, communiquez dès maintenant avec Normand Lalonde au 613 562-7597 ou nlalonde@ledroit.com

UN PROJET CLÉ EN MAIN AUX OPTIONS MULTIPLES*

* Autofinancé à 100 %, en partie ou payé en totalité par l'entreprise

LeDroit

TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,
DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?613-562-0333
nouvelles@ledroit.com

MÉTÉO en détails PAGE 39

Ennuagement. Pluie
intermittente débutant le
matin. Hauteur prévue de
10 à 20 mm.

Max. 19 Min. 7

NOUS JOINDRE

Renseignements généraux: 613-562-0111

Abonnements et livraison du journal

tirage@ledroit.com 613-562-0555

www.cyberpresse.ca/abonnement 1 800-267-6961

Lundi au vendredi: 6 h — 16h30

Samedi: 7 h — 12 h

Rédaction

nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Publicité

(annonces commerciales) 613-562-7747

Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

Petites annonces

petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222

necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555

Lundi au jeudi: 8 h — 19 h

Vendredi: 8 h — 17 h30

Samedi: 8 h — 12 h

SOMMAIRE

Actualités	19	Horoscope	38
Arts	28	Loteries	9
Détente	38	Nécrologie	35
Économie	25	Petites annonces	31
Éditorial	16	Sports	36
Forum	17	Statistiques	39

Le quotidien LeDroit est publié et édité par LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc dont le siège social est sis au 47 rue Clarence Bureau 222 à Ottawa, Ontario, K1G 3J9. LeDroit est imprimé à Gatineau par la compagnie Qualimax, propriété de Transcontinental.

merci de
recycler ce journal

Sur le web

ledroit.ca

QUESTION DU JOUR

Êtes-vous déçus de la décision de Benoit Pelletier, qui s'est désisté de la course au leadership du Parti libéral du Québec ?

Oui — 33% Non — 67%

202 votes

On peut être fiers d'être Québécois et fiers d'être Canadiens, dit Pelletier

Le PLQ doit miser sur le fédéralisme

MATHIEU BÉLANGER

mabelanger@ledroit.com

«Le Parti libéral du Québec (PLQ) doit s'orienter vers une approche beaucoup plus identitaire dans sa position fédéraliste», croit l'ancien ministre libéral, Benoit Pelletier.

Ce n'est pas parce qu'il ferme la porte à la possibilité de succéder à Jean Charest comme chef du PLQ que l'ex-député de Chapleau renonce à participer «activement» à la course qui se mettra bientôt en branle.

Il entend faire des efforts importants au cours des prochains mois pour que les idées qu'il véhicule soient reprises par l'un ou l'autre des candidats au leadership.

«Le parti doit défendre une approche dans laquelle on va vraiment sentir qu'il intègre la fierté d'être Québécois, lance l'ancien député. La thèse fondamentale du PLQ c'est qu'on peut à la fois être fier d'être Québécois et fier d'être Canadien. Cette fierté repose sur une appropriation entière du discours identitaire et ça doit se faire sans gêne, sans honte.»

En ce sens, le PLQ doit avoir des objectifs encore plus précis pour faire de la langue

française la langue de convergence au Québec, ajoute M. Pelletier. «Plus que la langue officielle, il faut faire du français une langue de convergence sociale», dit-il.

Sur le plan économique, le PLQ a tout lieu d'être «plus nationaliste» en ce qui concerne les investissements étrangers, affirme M. Pelletier. «Le Québec devrait se doter d'une agence de tamisage des investissements étrangers, dit-il. Nous devons nous donner des règles plus sévères face aux offres d'achat hostiles.»

La vocation de la Caisse de dépôt et de placements du Québec devrait aussi être revue afin de lui donner un mandat «plus québécois», croit-il.

«Il faut toutefois que la Caisse conserve son indépendance et ces changements doivent venir de l'intérieur et non pas du politique», précise M. Pelletier.

Droits de scolarité

Benoit Pelletier croit qu'il sera «très difficile» pour tout gouvernement qui succédera à celui de Pauline Marois de revenir avec une hausse des frais de scolarité.

«Le gouvernement péquiste va créer énormément d'attentes en ce qui concerne les frais de scolarité et tout gouvernement

qui voudra revenir sur cette décision de ne pas augmenter les frais de scolarité va de nouveau créer une crise sociale», soutient M. Pelletier.

En même temps, dit-il, le Québec doit s'interroger, avec le milieu étudiant, «dans un climat serein», sur le financement de nos universités, précise-t-il.

Statut particulier

L'Outaouais doit tout faire, selon M. Pelletier, pour conserver son statut particulier en santé.

Ce montant doit d'ailleurs être indexé au coût de la vie, précise-t-il. Mais plus encore, «l'Outaouais, sa population, doit s'affirmer davantage face au gouvernement pour faire valoir son statut de zone frontalière» affirme M. Pelletier.

«Il faut être très insistant, dit-il. Il faut expliquer, et expliquer encore. Au Québec, on a une habitude d'avoir une norme commune pour toutes les régions, applicable en fonction de critères très mathématiques, explique l'ancien ministre. Notre région n'obéit pas à ces critères mathématiques. Il y a ici une réalité sociale et politique différente et nous nous devons d'insister pour que ce soit pris en considération.»

L'équipe Couillard s'organise

DENIS LESSARD

La Presse

QUÉBEC — La course à la succession de Jean Charest n'est pas encore commencée que déjà l'establishment du Parti libéral du Québec glisse dans le camp de Philippe Couillard. L'ancien ministre de la Santé a passé la fin de semaine au téléphone, à convaincre députés et organisateurs de rallier sa campagne.

Il devrait confirmer sa candidature le 24 ou le 25 septembre. Pierre Moreau, le ministre sortant des Transports, a lui aussi passé des coups de téléphone, mais sa récolte semble moins fructueuse. Joint hier, il souligne être toujours en réflexion et suivre rigoureusement le plan qu'il s'était donné. Il fera connaître sa décision dans une semaine, voire 10 jours au plus tard, expliquent ses proches.

Longtemps dans la garde rapprochée de Jean Charest, Christian Lessard est dans l'organisation de M. Couillard depuis quelques jours. Josée Lévesque, depuis les lunes dans la structure du PLQ elle était déjà là sous Robert Bourassa, s'occupera de l'est du Québec. M^{me} Lévesque était chef de cabinet de Marguerite Blais et de Julie

Boulet dans le passé. M. Couillard a aussi récupéré Cathy Rouleau, son ancienne chef de cabinet et obtenu l'engagement d'autres organisateurs du PLQ de premier plan.

L'ancien ministre de la Santé estime avoir aussi la bénédiction de l'ancien chef de cabinet de M. Bourassa, John Parisella, à qui il a parlé en fin de semaine. Du côté des députés, son principal lieutenant est Sam Hamad, mais il a aussi l'appui de Pierre Arcand, Kathleen Weil, Stéphanie Vallée. Il peut compter aussi sur Line Beauchamp qui ne se présentera pas.

Dans le camp Moreau, on semble plafonner. Du côté des députés, avec Norbert Morin, on trouve Julie Boulet et Filomena Rotiroti. Des noms d'organisateur: Pierre Paquin, Marcel Danis, Olivier Parent, Sébastien Lachaine et Eric Tétreault. Ce sont d'anciens collaborateurs de cabinets politiques pour l'essentiel. Jacques Dupuis est un appui certain pour le ministre des Transports, mais son dis-

ciple, Pietro Perrino semble hésiter davantage désormais à se lancer en piste pour Moreau.

Raymond Bachand s'appuie sur quelques élus, dont Christine St-Pierre, indique-t-on. Il aurait davantage d'appuis au caucus que Pierre Moreau. Isabelle Perras, son ancienne chef de cabinet, passée dans le privé, fait des appels. Mais dans son camp, on soutient

qu'il n'a pas jeté l'éponge et qu'il met en place son organisation. Fort d'une longue amitié, Jean Masson, une institution au PLQ, est prêt à appuyer M. Bachand s'il se lance en piste.



IMPALA 2012 GRANDE LIQUIDATION 2012

RÉG.: 30 985\$**

LIQUIDATION
17 995\$*

Bas kilométrage, comme neuf !

5995\$† / SEMAINE
0\$ COMPTANTDémarreur
et pneus
d'hiver
inclusLACHAPELLE
BUICK.GMC

www.lachapelleautomobiles.com

900, boul. St-Joseph, Gatineau

819.778.3111



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Alors que certains militants font pression pour que le PLQ se dote d'un nouveau chef le plus rapidement possible – avant le budget – pour tenir tête au gouvernement péquiste de Pauline Marois, Benoit Pelletier est plutôt d'avis que le parti a toute la latitude pour prendre son temps.

Benoit Pelletier renonce à la course à la chefferie du Parti libéral du Québec

«Ce n'est pas le bon moment pour moi»



MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

L'ex-ministre libéral des affaires intergouvernementales, Benoit Pelletier, ne sera pas de la course à la direction du Parti libéral du Québec (PLQ).

«Ce n'est pas le bon moment pour moi», a confirmé, hier, l'ancien député de Chapleau. Ce dernier mesurait ses appuis depuis une semaine. Il dit avoir discuté avec bon nombre de militants et députés. M. Pelletier affirme aussi qu'il avait tout le soutien nécessaire de sa famille et qu'elle était prête à vivre avec sa décision.

«Si je m'étais lancé, ça n'aurait pas été pour être bon deuxième ou pour jouer le *king maker*, ou encore pour me faire valoir, a-t-il expliqué lors d'une entrevue de plus d'une heure accordée au *Droit*. Je me serais lancé pour assumer les fonctions de chef

de l'opposition dans un premier temps, et pour devenir premier ministre dans un deuxième. Le PLQ est en très bonne santé, les militants sont loin d'être découragés par le résultat de l'élection et le parti est aux portes du pouvoir. Quand survient une occasion comme celle-là, c'est

a pesé dans la balance quand est venu le temps pour lui de prendre une décision finale. «C'est une formule qui demande une très grosse organisation et beaucoup de financement et cela peut nuire à certaines candidatures, explique M. Pelletier. Il y a des gens qui voudraient

des machines électorales et les projecteurs sont alors mis sur les organisations des candidats plus que sur les idées et que les personnalités en place, soutient-il. Moi, j'aurais été plus à l'aise avec le scrutin universel, mais certains militants veulent une course rapide et souhaitent

latitude pour prendre son temps. Il ne s'attend pas à ce que Pauline Marois présente un budget à se point nocif pour que le gouvernement doive être renversé et il est d'avis que la Coalition avenir Québec ne sera pas en mesure, dès l'hiver prochain, de repartir en élections.

«Nous n'avons pas eu de course à la chefferie au PLQ depuis 1983, rappelle M. Pelletier. Ce n'est pas un caprice que de prendre quelques mois de plus pour faire un choix. Je crois que Jean-Marc Fournier et ses troupes peuvent très bien faire face au gouvernement lors du dépôt du budget. Il faut être prêt à toute éventualité, mais je serais très surpris d'un renversement du gouvernement dès l'hiver prochain.»

M. Pelletier devient le troisième candidat pressenti, après Sam Hamad et Lise Thériault, à renoncer à se présenter. L'ex-ministre de la Santé, Philippe Couillard, l'ex-ministre des Finances, Raymond Bachand, et l'ex-ministre des Transports, Pierre Moreau, seraient sur les blocs de départ, mais leur confirmation se fait attendre, tout comme celle de Pierre Paradis.

«Si je m'étais lancé, ça n'aurait pas été pour être bon deuxième ou pour jouer le king maker, ou encore pour me faire valoir. Je me serais lancé pour assumer les fonctions de chef de l'opposition dans un premier temps, et pour devenir premier ministre dans un deuxième.»

normal de prendre le temps de réfléchir. C'est ce que j'ai fait et j'en suis arrivé à la conclusion que ce n'était pas le bon moment pour moi de me lancer dans cette course à la chefferie.»

Formule «dépassée»

Benoit Pelletier laisse entendre que le mode de désignation du chef du PLQ – qui se fait actuellement par vote de délégués –

briguer la chefferie, mais qui ne sentiront pas qu'ils auront la possibilité de bâtir une telle organisation à temps pour la course. Comme premier geste de renouvellement, le PLQ devrait changer cette formule et opter pour le scrutin universel.»

L'ancien député de Chapleau qualifie la formule du vote par les délégués de «dépassée».

«Ce mode d'élection vient créer un climat de concurrence entre

conserver cette formule. J'en ai tenu compte dans ma décision.»

Prendre son temps

Alors que certains militants font pression pour que le PLQ se dote d'un nouveau chef le plus rapidement possible – avant le budget – pour tenir tête au gouvernement péquiste de Pauline Marois, Benoit Pelletier est plutôt d'avis que le parti a toute la

>> Votre alliée dans vos déplacements.

PDSF de la smart fortwo 2013 à partir de 14 400 \$. Location à partir de 99 \$, pour 24 mois; versement initial de 1 995 \$ et taux annuel à la location de 0,9 %. Prix total à partir de 15 290 \$, frais de transport et de préparation et frais du concessionnaire inclus. Rendez-vous chez Ogilvie Smart Centre ou consultez le www.smart.com pour en savoir plus.*

modèle smart fortwo passion présenté

smart - une marque de Daimler

99\$ par mois*

Taux de 0,9% à la location*

Prix total de 15 290 \$*

*versement initial et taxes en sus.

Ogilvie Motors Ltd 1110 boul. St-Laurent 613 745-9000 ogilvie.mercedes-benz.ca

© smart Canada, une division de Mercedes-Benz Canada inc., 2012. Le PDSF du modèle smart fortwo passion 2013 présenté est de 17 500 \$. Véhicule présenté avec équipements offerts en option. Frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurances, frais assimilés imposés au fabricant (s'ils sont perçus par le concessionnaire) et taxes en sus. * Offre de location basée sur la smart fortwo pure 2013, proposée uniquement par l'intermédiaire de Services financiers Mercedes-Benz et sur approbation du crédit pendant une durée limitée. PDSF national de 14 400 \$. Exemple de location basé sur un paiement de 99 \$ par mois (avant taxes) pendant 24 mois. Versement initial ou reprise équivalente de 1 995 \$, dépôt de garantie de 150 \$ et taxes applicables payables à la date d'entrée en vigueur du bail. Taux annuel à la location de 0,9 %. Obligation totale : 4 521 \$. Kilométrage limité à 12 000 km par an (0,20 \$/km supplémentaire). Les frais de transport et de préparation, les frais du RDPRM ainsi que la taxe sur le climatiseur, les droits sur les pneus et les frais du COCVA totalisant 890 \$, sont maintenant compris dans les frais de livraison exigibles et le prix d'achat final. Le rabais est compris dans le prix d'achat final. Frais d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance ainsi que taxes en sus. L'offre peut changer sans préavis et ne peut être combinée à aucune autre offre. Rendez-vous chez Ogilvie Smart Centre pour en savoir plus ou composez le 1 877 627.8004 pour joindre le Centre de service à la clientèle de la Division smart Canada. L'offre se termine le 30 septembre 2012.

La fille d'une Gatinoise assassinée en Côte d'Ivoire

Nouveau gouvernement, nouvelle enquête ?



LOUIS-DENIS EBACHER
ledebacher@ledroit.com

Le changement de gouvernement en Côte d'Ivoire donne de l'espoir à une mère de Gatineau qui cherche à faire reprendre l'enquête sur le meurtre de sa fille, assassinée en septembre 2009.

Selon la mère de Lara Langlais, Nicole Dubé, les autorités policières placées sous le régime du président élu en 2011, Alassane Ouattara, pourraient relancer l'enquête criminelle sur l'assassinat perpétré en 2009.

Lara Langlais, une coopérante internationale de 41 ans, a été retrouvée sans vie dans la salle de bain de sa résidence de Yamoussoukro. Un homme a presque aussitôt été arrêté, passant publiquement aux aveux.

La mère de la victime ne croit pas sa version et ne demande qu'une chose : que la mémoire et la réputation de sa fille soient

rétablies. Le prévenu est passé à de faux aveux et les conclusions de l'enquête ne sont pas crédibles, croit M^{me} Dubé.

Le suspect, Prégnon Steven Serge, avait parlé publiquement des prétendues mœurs légères et pratiques sexuelles de la victime ayant provoqué sa mort. Il s'était autoproclamé amant de sa victime, ce qui a toujours été vivement démenti par les proches de la Québécoise. La victime a été retrouvée ensanglantée et étranglée par les autorités ivoiriennes.

La mère ne croit pas la version du prévenu.

« Cette description ne représente pas ma fille. Ma priorité, c'est la mémoire de ma fille, qui a été dépeinte de façon erronée. Je veux connaître les vraies causes de ce meurtre, et que ma fille soit honorée pour son travail au lieu d'être ridiculisée comme elle l'a été. »

M^{me} Dubé se dit encouragée par de récents développements aux niveaux diplomatiques et politiques. Un ami résidant en Côte d'Ivoire, qui s'intéresse de près au dossier de M^{me} Langlais, lui a récemment rapporté que les ministères des Affaires étran-

gères et de la Justice de la Côte d'Ivoire avaient été saisis de la demande de reprise de l'enquête. De nouvelles plaintes ont été déposées au Commissariat de police de Yamoussoukro et de nouveaux témoignages auraient été recueillis.

Des alliés de M^{me} Dubé suspectent un geste commandé par la mafia du cacao ivoirien, surnommée « Chocolat Chaud ». Selon des proches de Lara Langlais en Côte d'Ivoire, la police aurait dû étudier davantage l'irritation que pouvait provoquer la présence de M^{me} Langlais auprès de l'industrie locale, puisqu'elle soutenait l'effort de cultivateurs de cacao les plus vulnérables.

M^{me} Langlais était responsable des communications d'une structure qui s'occupait de la gestion équitable de plantations, dénommée AGROPOLE. Le meurtrier présumé avait accès aux locaux d'AGROPOLE, comme spécialiste en informatique.

M^{me} Dubé craint que les documents d'enquête aient été détruits dans la vague de révoltes qui a précédé l'accession au pouvoir du président Ouattara. Elle garde toutefois espoir que les autori-



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Nicole Dubé espère qu'un changement de gouvernement en Côte d'Ivoire permettra de reprendre l'enquête sur le meurtre de sa fille Lara Langlais (mortaise).

tés canadiennes et ivoiriennes reprennent du service dans cette affaire. Le personnel de l'ambassade de la Côte d'Ivoire à Ottawa n'était pas disponible pour répondre à nos questions, hier.

Alassane Ouattara a accédé officiellement au pouvoir prési-

dentiel, le 21 mai 2011. Son opposant, le président sortant Laurent Gbagbo, a été fait prisonnier le 11 avril de la même année par les forces armées de Ouattara. Des conflits armés ont déstabilisé ce pays d'Afrique de l'Ouest depuis 2002.

ÉROSION PEU COMMUNE SUR LA 50



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Une érosion peu commune de la chaussée a forcé la fermeture de l'accotement de la bretelle de sortie de l'autoroute 50 ouest vers le boulevard Lorrain, hier, durant plusieurs heures. Les employés du ministère des Transports du Québec se sont affairés jusqu'à 21 h à sécuriser le site et éviter toute érosion additionnelle. Les deux voies de l'autoroute 50 sont toutefois demeurées ouvertes à la circulation.

» EN BREF

MEURTRE DE SAINT-ISIDORE : NOUVELLES ACCUSATIONS

Deux adolescents liés au meurtre de Joey Faubert, survenu le 30 juin, à Saint-Isidore, ont été arrêtés cette fin de semaine pour bris de condition. Les deux jeunes, de Stormont-Nord, sont âgés de 16 et de 18 ans. Ils ne peuvent être identifiés, parce que la jeune de 16 ans est une mineure et que l'identification de l'accusé de 18 ans permettrait de la reconnaître. Ils sont accusés de complot. La Police provinciale de l'Ontario (PPO) les a arrêtés parce qu'ils ne respectaient pas leurs conditions de remise en liberté. Ils demeureront derrière les barreaux au moins jusqu'à vendredi. La PPO n'a pas précisé la nature du comportement ayant mené à ces arrestations. Le corps de Joey Faubert, 24 ans, a été découvert derrière l'École élémentaire catholique Saint-Isidore. Nico Soublière, 20 ans, de Greely, et Cody Henry, 19 ans, d'Ottawa, sont accusés de meurtre prémédité et de complot. Martin Lamoureux, 18 ans, de Saint-Isidore, est quant à lui accusé de meurtre non prémédité et de complot.

Une adolescente de 17 ans est accusée de complicité après les faits.

DEVANT LE JUGE POUR L'ATTAQUE DE LA RUE MORIN

Un Gatinois a comparu au palais de justice, hier, pour répondre à une accusation de voie de fait grave, deux jours après une agression sanglante dans le Vieux-Hull. Un homme de 28 ans a été transporté d'urgence, peu après 4h10, samedi. La victime a été battue et retrouvée à l'intersection de la rue Morin et du boulevard des Allumettières. Les policiers ont arrêté un homme au 7, rue Garneau, non loin de la scène de crime. Il s'agit de Ricky Hankey, 41 ans. Ce dernier, connu des policiers, doit aussi répondre à deux chefs d'accusation de bris de probation. L'homme de 28 ans a subi des perforations à la tête et à un bras. L'importance des blessures a nécessité un transfert à l'Hôpital d'Ottawa. Sa vie n'est pas en danger.

LeDroit



Avertissement
cette série peut provoquer
une forte dépendance



HOMELAND
ce soir 21 h

Nouveauté
Une agente de la CIA entêtée. Un héros américain soupçonné de terrorisme. Un feu roulant d'action avec Damian Lewis et Claire Danes.
Golden Globe de la meilleure série dramatique
telequebec.tv

Les députés de l'opposition d'Ottawa-Gatineau tiendront le gouvernement à l'œil

Compressions budgétaires épiées



PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Les compressions budgétaires au sein de l'appareil gouvernemental et leur impact sur la région de la capitale nationale pourraient bien continuer de retenir l'attention, s'il n'en tient qu'aux députés de l'opposition d'Ottawa-Gatineau.

Alors que vendredi, plus de 1660 fonctionnaires recevaient un avis les informant qu'ils pourraient perdre leur emploi dans le cadre des compressions annoncées par le gouvernement Harper, les députés de l'opposition promettent de tenir le gouvernement à l'œil.

Jusqu'à maintenant, quelque 23200 membres des deux principaux syndicats de fonctionnaires ont reçu une lettre les avisant de la possibilité d'une perte d'emploi. Seule une fraction des emplois sera réellement abolie, en fin de compte. Une «épée de Damoclès» inutile, de l'avis du libéral Mauril Bélanger.

Le député conservateur d'Ottawa-Orléans, Royal Galipeau, tente de relativiser les choses. Les compressions budgétaires causeront «plus de peur que de mal», selon lui.

En plus de placer les familles dans une situation précaire, le «climat de peur» a des effets néfastes sur l'économie locale, répond Nycole Turmel, députée néo-démocrate de Hull-Aylmer. Selon elle, nombre de gens d'affaires ont connu cet été une diminution de leur chiffre d'affaires en raison de «l'incertitude» qui plane sur la région.

Les gens d'affaires ne sont pas les seuls à avoir peur. Les prin-

cipaux syndicats de la fonction publique se sont crispés lorsque le député de Nepean-Carleton, Pierre Poilievre, a annoncé au début du mois son intention de militer afin de permettre aux travailleurs de se désaffilier de leur syndicat, après que le chapitre local de l'Alliance de la fonction publique du Canada eut donné son appui au Parti québécois aux dernières élections.

M. Poilievre a depuis fait volte-face, mais la question du rôle des syndicats devrait revenir à l'avant-scène cet automne.

Pont interprovincial

La sempiternelle question du futur pont interprovincial dans l'est reviendra également à l'ordre du jour au cours des prochains mois.

La Commission de la capitale nationale (CCN) étudie actuellement trois corridors potentiels pour la construction d'un sixième pont liant Ottawa à la rive québécoise: un à l'île Kettle et deux aux îles Duck.

L'agence fédérale doit arrêter son choix sur un de ces corridors d'ici la fin de l'année.

La Ville d'Ottawa a pour sa part déjà appuyé le corridor de l'île Kettle, via la promenade de l'Aviation, par voie de résolution. Cette avenue reçoit également l'appui de Françoise Boivin, la députée néo-démocrate de Gatineau, et de M. Galipeau.

Parc de la Gatineau

Pendant que tous les yeux sont tournés vers les bureaux de fonctionnaire, Nycole Turmel poursuit quant à elle la préparation de son projet de loi visant à protéger le parc de la Gatineau. Un projet maintes fois défendu, tant par l'opposition – Paul Dewar avait déposé un projet semblable en 2010 – que par les conservateurs.

Tous, sans exception, sont morts au feuillet. Turmel espère que cette fois sera la bonne.

Une motion du député Galipeau continue par ailleurs à cheminer

aux Communes. La motion M-319 sur la santé des enfants qui notamment faciliterait l'accès aux aliments sains pour les enfants doit à nouveau être débattue demain.

» VOIR EN PAGE 20

Autres textes au sujet de la rentrée parlementaire à Ottawa

UNE MANIFESTATION « OCCUPE » LE PARLEMENT



MARTIN ROY, LeDroit

Fonctionnaires, écologistes, indignés venus de Toronto... à l'occasion du 1^{er} anniversaire du mouvement Occupy Wall Street, plus de 150 personnes ont manifesté hier devant le parlement afin de dénoncer les actions du gouvernement Harper. Des actions dénoncées aussi nombreuses et diverses que les protestataires qui composaient la foule rassemblée. La manifestation s'est déroulée dans le calme. Par ailleurs, les députés ont reçu un accueil des plus particuliers à leur retour au parlement. Quelques semaines après qu'un avion d'un syndicat de fonctionnaires ait été enjoint par la GRC de se poser au sol en raison d'une bannière partisane, la Fédération canadienne des contribuables a employé le même stratagème, cette fois pour inciter les parlementaires à revoir à la baisse leurs avantages sociaux. «Réglez vos pensions!», affichaient les bannières de la Fédération. Les conservateurs soutiennent que ces réformes pourraient être incluses dans le projet de loi budgétaire d'automne.

CHALEUR.
PURIFIANTE.

3 NOUVEAUX SAUNAS



nordik

SPA-NATURE

Sears*

RABAIS EXCLUSIFS AU MAGASIN DU
CENTRE RIDEAU
au 50, rue Rideau

FERMETURE **Dernières**
DU MAGASIN **semaines**
TOUT DOIT ÊTRE VENDU!

PROFITEZ
MAINTENANT
DE

30% À **60%**

SUR
TOUT EN
MAGASIN

de rabais

Tous les vêtements mode,
vêtements de nuit, articles de bonneterie,
et sous-vêtements pour femmes,

Profitez de

60%
de rabais

Tous les vêtements pour
hommes et enfants

Profitez de

60%
de rabais

Tous les modèles de table de cuisson, de
réfrigérateur, de congélateur, de laveuse, de
sécheuse, et de lave-vaisselle en stock

Profitez de

30%
de rabais

Tous les vêtements d'extérieur
2012 Manteaux, vestes et autres

Profitez de

40%
de rabais

Tous les bijoux en or, en diamant, et en
pierre précieuse De magnifiques cadeaux
pour toutes les occasions

Profitez de

60%
de rabais

Tous les matelas
GRANDES MARQUES,
GRANDES ÉCONOMIES!

Plus
un rabais
SUPPLÉMENTAIRE
de

10%
sur vos achats
de matelas

Profitez de

50%
de rabais

TOUTES LES VENTES SONT DÉFINITIVES. HEURES D'OUVERTURE HABITUELLES. NOUS ACCEPTONS LES CARTES DE CRÉDIT MASTERCARD, VISA, AMERICAN EXPRESS ET SERVICES FINANCIERS SEARS MC. NOUS ACCEPTONS LES CARTES-CADEAUX ET LES CARTES COMPTANT SEARS. LES ARTICLES SONT OFFERTS JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. CE MAGASIN N'EST PAS VISÉ PAR LES OFFRES ACTUELLES DES CIRCULAIRES SEARS. EXCLUT LES RAYONS DES COSMÉTIQUES ET DES PARFUMS, AINSI QUE LES ENTREPRISES SOUS LICENCE.

*Les luminaires, le mobilier et les appareils
du magasin sont à vendre!*

Il reproche au conseiller gatinois d'avoir contrevenu à des lois en vigueur

Le d.g. Weemaes rabroue Psenak



PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Le directeur général de la Ville de Gatineau, Robert Weemaes, vient d'envoyer un message clair aux élus et à ses hauts fonctionnaires. Il ne tolérera pas les passe-droits à l'heure où un nouveau parti politique fait son apparition à la table du conseil municipal.

Stefan Psenak, membre en vue du nouveau parti Action Gatineau, vient de l'apprendre à ses dépens. M. Weemaes le blâme pour divers accroc à la procédure dans un courriel interne dont *LeDroit* a obtenu copie. Pour être certain que son message soit bien compris, le plus haut fonctionnaire municipal a retransmis son courriel à plus de 70 personnes, incluant le maire Marc Bureau, l'ensemble des conseillers municipaux et les directeurs de la haute fonction publique gatinoise.

En clair, M. Weemaes reproche à M. Psenak d'avoir contrevenu

à des lois en vigueur en confiant la responsabilité à son attaché politique, Patrick Robert-Meunier, d'effectuer des suivis à sa place auprès de la haute fonction publique de Gatineau. Invoquant divers articles de loi, M. Weemaes rappelle que M. Robert-Meunier n'est pas un employé municipal. Il ne peut donc agir comme « porte-parole » d'un conseiller auprès des directeurs de service, tranche-t-il.

Faits reprochés

Les faits reprochés à M. Psenak par le directeur général remontent à jeudi dernier. À sa demande, M. Robert-Meunier a communiqué en son nom avec le directeur du service des arts et de la culture, Louis Cabral.

« Pourriez-vous regarder ces deux dossiers et me revenir dès que possible? J'assurerai le suivi pour M. Psenak », écrit M. Robert-Meunier dans un courriel adressé à M. Cabral et daté du 13 septembre.

La réponse, cinglante, est parvenue le lendemain à M. Psenak. Non pas de M. Cabral, mais du directeur général Robert Weemaes lui-même.

« J'ose croire qu'il s'agit d'une simple erreur d'aiguillage (de

voire part), quoique l'erreur soit double », envoie M. Weemaes à M. Psenak dans sa réponse qui s'étale sur environ une page.

En plus de questionner le statut d'attaché politique de M. Robert-Meunier, le directeur général se montre à cheval sur la procédure dans son courriel à M. Psenak.

Selon M. Weemaes, même les élus devraient se limiter aux affaires courantes dans leurs communications avec les directeurs de service. Il laisse entendre que, le reste du temps, toutes les demandes des conseillers devraient transiter par son bureau, comme prévu par la Charte de la Ville de Gatineau.

« Les membres du conseil ne doivent s'adresser qu'au directeur général pour tout renseignement concernant les services », écrit M. Weemaes dans un passage qu'il a tenu à souligner dans son courriel.

Pour Stefan Psenak, il est clair que M. Weemaes a cherché à envoyer un message au moment où l'arrivée d'une nouvelle formation politique vient brouiller les cartes à la Maison du citoyen.

« Oui, absolument, il cherche à passer un message. Est-ce que ça me surprend? Non. Est-ce que je trouve cela utile? Non. Je



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

Le directeur général de la Ville de Gatineau, Robert Weemaes, ne tolérera pas les passe-droits à l'heure où un nouveau parti politique fait son apparition à la table du conseil municipal.

trouve dommage qu'il ait pris une heure et demie pour rédiger un si long courriel alors qu'il aurait très bien pu me passer un simple coup de fil. Un moment donné, il ne faut pas exagérer.»

Et en se montrant aussi strict sur la procédure, déplore M. Psenak, M. Weemaes ne fait qu'alourdir la machine.

« Si c'est comme ça qu'ils veulent fonctionner, eh bien, on va pas-

ser par le directeur général pour chaque demande et on va s'attendre à ce qu'il nous réponde rapidement et avec diligence. Je trouve ça dommage parce que c'est inefficace, que ça alourdit toute la patente. Pourquoi je ne pourrais pas travailler directement avec Louis Cabral qui, à titre de directeur du service des arts, est mon vis-à-vis comme président de la commission des arts? »

BMW 328i xDrive 2012 illustrée.
BMW X3 xDrive 2012 illustrée.
BMW X5 xDrive 2012 illustrée.
BMW X1 xDrive 2012 illustrée.

Concessionnaires BMW Ottawa
concessionnaires bmwottawa.ca

Le plaisir de conduire.™

AJOUTEZ DU xDRIVE À VOTRE CONDUITE.

L'ÉVÉNEMENT PLAISIR DE CONDUIRE xDRIVE.

Présentement lors de l'événement Plaisir de conduire xDrive BMW, profitez d'offres avantageuses sur une grande variété de véhicules à traction intégrale xDrive^{MD}. Repartez avec le vôtre et profitez d'une traction maximale et d'un sentiment de sécurité accru peu importe les conditions. Visitez votre concessionnaire BMW du Grand Montréal pour réserver votre essai routier xDrive dès aujourd'hui.

JUSQU'AU 1^{ER} OCTOBRE.

L'ÉVÉNEMENT
PLAISIR DE
CONDUIRE
xDRIVE

Elite Automobiles Inc.
1040, chemin Ogilvie
613.749.7700
elitebmw.com

Otto's BMW Centre
660, chemin Hunt Club
613.725.3048
ottos.bmw.ca



Entretien régulier sans frais – 4 ans ou 80 000 km*

	PRIX DE VENTE	MENSUALITÉS À LA LOCATION	TAUX À LA LOCATION
X1²⁸ⁱ xDrive – 2013	39 512 \$**	488 \$* 3 223 \$ MONTANT DU A LA LIVRAISON	3,9% JUSQU'À 48 MOIS
X3²⁸ⁱ xDrive – 2013	44 812 \$**	548 \$* 3 283 \$ MONTANT DU A LA LIVRAISON	3,9% JUSQU'À 48 MOIS

Modèles européens montrés. Certaines options peuvent ne pas être offertes au Canada. ** Offre à l'achat : le prix de vente est de 39 512 \$/44 812 \$, ce qui inclut le PDSF (36 900 \$/42 450 \$), le transport et l'inspection de pré-livraison (2 095 \$), la taxe sur la climatisation (100 \$), la taxe de gestion des pneus (23,36 \$), les frais d'administration du concessionnaire (jusqu'à 459 \$), les frais OMVIC (5 \$) et le rabais BMW Canada. TVH et immatriculation en sus. * Taux à la location offert par Services financiers BMW, sur approbation du crédit, uniquement pour les modèles de base BMW X1 xDrive 28i 2013/ BMW X3 xDrive 28i 2013 en stock. * Offre à la location: 36 900 \$/42 450 \$ sur 48 mois à un taux d'intérêt annuel de 3,9 %, avec un acompte de 0 \$, pour des mensualités de 488 \$/548 \$. Un montant de 3 223 \$/3 283 \$ est exigé à la signature du contrat de location, qui inclut la première mensualité, un dépôt de garantie équivalant à une mensualité, le transport et l'inspection de pré-livraison, la taxe sur la climatisation, les frais d'administration du concessionnaire, les frais OMVIC (5 \$), la taxe sur la gestion des pneus et les services PPSA. TVH et immatriculation en sus et payables à la signature. Immatriculation et plaque du véhicule, options, assurances et toutes taxes applicables en sus. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 17 712 \$/20 801 \$. L'obligation locative totale est de 26 153,55 \$/29 018,11 \$. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. Le kilométrage annuel alloué est de 16 000 km; 0,15 \$ du kilomètre excédentaire. Le concessionnaire peut décider d'un prix au particulier et exiger des frais d'administration qui peuvent modifier le prix du véhicule. Des frais peuvent être exigés pour usage excessif. Cette offre d'une durée limitée est sujette à la disponibilité et peut être modifiée ou annulée sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 1^{er} octobre 2012. † Les véhicules BMW 2013 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien aux périodes recommandées sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. © 2012 BMW Canada Inc. « BMW », le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.



AVIS D'ACHÈVEMENT DE L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE SUR LA LIAISON DE LA RUE BRIDGE À LA PARTIE SUD DE LONG ISLAND

Le rapport est maintenant disponible pour consultation

À l'heure actuelle, il existe trois accès en direction et en provenance de la partie sud de Long Island à Manotick; ces intersections sont situées le long de la rue Bridge et aucune signalisation n'y règle la circulation. Les résidents de Manotick ont indiqué qu'il était difficile de tourner à gauche pour accéder à la rue Bridge, notamment en raison de la densité de la circulation sur cette dernière artère et de l'absence de points d'accès contrôlés en direction et en provenance de la partie sud de Long Island. Les responsables de la Ville ont également relevé cette difficulté dans le cadre du Programme de modification du réseau routier.

La Ville d'Ottawa a entrepris une Évaluation environnementale municipale de portée générale visant à examiner et à déterminer des options permettant d'améliorer l'accès et la sortie de la partie sud de l'île de Manotick. L'étude a été réalisée conformément aux exigences de l'annexe B, telles que définies dans le document d'Évaluation environnementale municipale de portée générale (modifié en 2011).

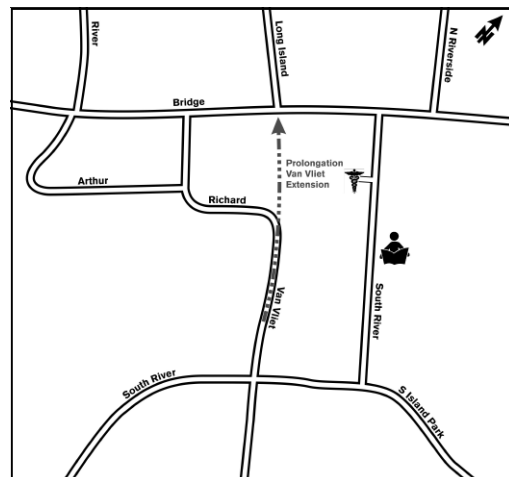
L'évaluation environnementale de la liaison de la rue Bridge à la partie sud de Long Island et les documents connexes sont maintenant disponibles pour consultation. La solution de rechange privilégiée consiste en le prolongement du chemin Van Vliet depuis la rue Richard jusqu'à la rue Bridge. Le prolongement du chemin Van Vliet comportera un accès piétonnier (un trottoir ou un accotement revêtu) sur un côté au moins de la chaussée, de manière à établir une liaison piétonne directe entre la rue Bridge et la partie sud du chemin Long Island.

Les personnes intéressées sont invitées à consulter les exemplaires du Rapport d'évaluation environnementale et des documents connexes aux endroits suivants :

Centre du service à la clientèle,
Hôtel de ville,
110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Tél. : 613-580-2400

Bibliothèque publique d'Ottawa,
Succursale principale
3^e étage (Salle de lecture)
120, rue Metcalfe
Ottawa (Ontario) K1P 5M2
Tél. : 613-598-4001

Bibliothèque publique d'Ottawa,
Succursale de Manotick
5499, chemin South River
Ottawa (Ontario) K4M 1J3
Tél. : 613-692-3854



Si les préoccupations soulevées par le projet persistent après discussion avec la Ville d'Ottawa, la personne ou partie intéressée peut demander au ministre de l'Environnement de prendre un arrêté pour rendre le projet conforme à la partie II de la Loi sur l'évaluation environnementale (un « arrêté en vertu de la partie II »). Cette demande doit parvenir au ministre, à l'adresse indiquée ci-dessous, avant le 18 octobre 2012.

Une copie de la demande doit également être envoyée aux promoteurs. Si aucune demande n'est reçue d'ici le 18 octobre 2012, la Ville procédera aux travaux de conception et de construction du projet, sous réserve de la disponibilité de fonds.

La période d'examen public d'une durée de trente (30) jours débute le 18 septembre 2012. Si aucune demande de prendre un arrêté en vertu de la partie II n'est formulée au ministre dans les délais prescrits, les promoteurs ont l'intention de procéder à la réalisation du projet tel que précisé au Plan directeur. Les personnes souhaitant faire part par écrit de leurs préoccupations ou de leurs commentaires à ce sujet peuvent le faire à l'intérieur du délai de trente (30) jours francs de la date du présent avis, à l'intention des destinataires suivants dont les coordonnées apparaissent ci-dessous :

Promoteur
Ann Selfe, ing.
Ingénieure principale de la mise en œuvre -
Portefeuille de l'Urbanisme et de l'Infrastructure
Urbanisme et Gestion de la croissance
Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest,
Ottawa (Ontario) K1P 1J1
Tél. : 613-580-2424, poste 13185
Courriel : ann.selfe@ottawa.ca

Ministère de l'Environnement L'honorable Jim Bradley,
Ministre de l'Environnement
77, rue Wellesley Ouest,
11^e étage, immeuble Ferguson
Toronto (Ontario) M7A 2T5
Tél. : 416-314-6790
Télé. : 416-314-6748
Courriel : minister.moe@ontario.ca

Exception faite des renseignements personnels, tous les commentaires formulés seront du domaine public.

La première notification de cet avis a été donnée le 18 septembre 2012.

N° pub 2012-06-7067-17293

On fait quoi ?

Vous le savez sûrement chers lecteurs, la saison de la Ligue nationale de hockey (LNH) est – permettez-moi l'anglicisme – sur la glace (*put on ice*)?

En fait, la saison n'est nulle part proche de la glace. Les joueurs sont chez eux en lock-out, et les propriétaires sont sur leurs yachts à s'en fichier royalement de ce conflit parce qu'ils savent qu'ils gagneront en bout de ligne. Reste à savoir quand arrivera ce « bout de ligne ».

Est-ce la semaine prochaine? Le mois prochain? En janvier? En juillet? Qui sait? Ou comme disait ma grand-mère Deschamps (elle en disait des choses, ma grand-mère Deschamps): «le bon Dieu l'sait pis l'iable s'en doute».

Alors, on fait quoi maintenant? Oui, je sais qu'il y a mille et une choses à faire à part s'écraser devant le téléviseur et regarder une partie de hockey. On peut aller au cinéma ou au resto. On peut aller encourager les Olympiques de Gatineau et les 67's d'Ottawa. On peut faire du ski, de la raquette, du ski de fond, du patin, de la planche, de la marche, de la motoneige, alouette!

Je peux continuer. On peut lire un livre, peindre, faire un casse-tête, faire du bénévolat, cuisiner, rénover la maison, louer des films, etc..

La liste est infinie. Mais malgré toutes ces choses qu'on peut faire pour passer le temps et endurer la saison froide, un hiver sans hockey, dans ma tête, n'est pas un hiver. Pour moi, le hockey est synonyme d'hiver.

Pas pour rien qu'on dit toujours que le hockey est une religion pour les Canadiens. Et je parle du peuple canadien, et non de l'équipe qui a terminé au dernier rang de sa conférence la saison dernière. Bien quoi? Non, non! Je ne tourne pas le fer dans la plaie, chers amis partisans du CH. C'est juste sorti comme ça...

En tout cas, si la soirée de samedi dernier est un avant-goût de ce qui m'attend au cours des prochains mois, l'hiver sera long. Très long.

(Tiens, ça me rappelle la citation de l'auteur Roch Carrier qui est imprimée sur le billet de cinq dollars: «Les hivers de mon enfance étaient des saisons longues, longues. Nous vivions en trois lieux: l'école, l'église et la patinoire; mais la vraie vie était sur la patinoire»).

C'est bon comme citation, n'est-ce pas? C'est si vrai.

Bon, je reviens à samedi soir. «Veux-tu regarder un film? me demande Manon.

— Ouais... pourquoi pas?» Mais comme d'habitude, il n'y avait rien de bon à la télé. Tout de même incroyable qu'on puisse capter des centaines de postes et qu'aucun d'entre eux ait quelque chose de bon à offrir le... SAME-

DI SOIR. C'est presque un tour de force.

Alors qu'a-t-on regardé? On a fait comme d'habitude. On a choisi un film dans notre collection de DVD. Et nous avons regardé le film *Forrest Gump*.

À peu près à mi-chemin, soit lorsque Forrest Gump devient pêcheur de crevettes, j'ai demandé à Manon:

«Est-ce la 12^e ou la 13^e fois qu'on regarde ce film?

— Je pense que c'est la 14^e, qu'elle m'a répondu.

Puis on l'a regardé jusqu'à la fin. Comme d'habitude.

Y a de ces films qu'on ne se lasse jamais de regarder. Êtes-vous pareils, chers lecteurs?

Moi, il y a des films que je pourrais écouter des dizaines de fois et ça ne me dérangerait pas du tout. Comme *Forrest Gump*, justement. Comme *Apollo 13*. Comme *Braveheart*. Comme *The Sting*. Comme *The Shining*.

Comme si on y découvrait quelque chose de nouveau à chaque fois.

Ce que je crains par contre, c'est que sans hockey de l'hiver, je fasse une «écœurure aiguë» de ces films.

Et il n'y a qu'une façon d'éviter qu'une telle chose se produise. Soit d'appeler Gary Bettman et lui parler dans le creux de l'oreille. Alors je m'y mets. Je l'appelle à l'instant. Et je vous reviendrai, chers lecteurs, dès que je lui aurai parlé.

Et j'ai des films à vous prêter en attendant. Vous risquez d'en avoir besoin. Parce qu'à l'image de la saison de hockey, ça pourrait être long avant que je vous revienne. Très long. Très, très long...

Bonne fête!

Manon veut que j'arrête à l'épicerie ou à la boulangerie en rentrant du travail pour acheter un gâteau de fête.

Non, ce n'est pas sa fête. Ni la mienne. Et ni la fête de mon fils Jean-Michel. C'est plutôt la fête à Alfie, notre chien.

Alfie fête aujourd'hui sa première année sur cette boule. Et Manon veut souligner ça avec un gâteau sur lequel je dois faire inscrire les mots: «Bonne fête Alfie!».

Quelqu'un a dit «gaspillage d'argent»? Parce qu'après tout, le chien ne sait pas que c'est sa fête. Il ne sait même pas ce que veulent dire les mots: «le 18 septembre» et «bonne fête». On va lui chanter *Bonne fête* et il va nous regarder en se disant: «qu'ils sont bizarres, ces humains».

Mais bon. J'imagine que toute excuse est bonne pour manger du gâteau.

Alors bonne fête Alfie! Mais sache Manon que je trace la ligne au gâteau. Il n'est pas question que j'achète une douzaine de roses au chien.

Mais *nice try*...

Renette François-Barbier est décédée à l'âge de 67 ans

Haïti perd sa « mère Teresa »

GUILLAUME ST-PIERRE
gstpierre@ledroit.com

Haïti a perdu sa « mère Teresa ». Renette François-Barbier est décédée samedi dernier des suites d'un cancer à l'âge de 67 ans.

Figure indispensable de la diaspora haïtienne, M^{me} François-Barbier a fondé la Cellule de réveil de la communauté haïtienne en 1986, puis L'Organisation Têtes Ensemble Internationale SOS Haïti (OTEI), dix ans plus tard.

« Renette était très sensible aux besoins des autres, confie son mari, Jean-René Barbier. Elle était animée d'une grande bonté. »

L'infirmière de formation débarque à Montréal en 1970. Elle écrit la première page de son œuvre deux ans plus tard. Une école sur la terre familiale est créée, et elle paye de sa poche le salaire de l'enseignante qui y travaille.

Elle ne reviendra dans sa terre natale que 28 ans plus tard. Celle qui a quitté sa patrie dans un état d'extrême pauvreté la retrouve dans une misère indicible. Nous sommes en 1999. Maintenant jeune retraitée, M^{me} François-Barbier se dévouera par la suite entièrement aux miséreux de la Perle des Antilles.

Mais le véritable électrochoc survient en septembre 2004, après le passage de l'ouragan Jeanne, dans Les Gonaïves. Les images de détresse se multiplient à la télévision. Horrifiée et fortement ébranlée, Renette Fran-



ARCHIVES, LeDroit

Figure indispensable de la diaspora haïtienne, Renette François-Barbier a fondé L'Organisation Têtes Ensemble Internationale SOS Haïti.

çois-Barbier s'active et amasse en quelques semaines près de 150 000 \$, avec l'aide précieuse de Gisèle Lalonde. Cinq conteneurs chargés de vêtements, de meubles, et de produits d'hygiène, quittent bientôt le port de Montréal pour la commune située dans l'ouest d'Haïti.

« Elle avait vraiment l'amour de son pays et des Haïtiens, raconte l'ancienne mairesse de Vanier. Elle les avait tout le temps dans son esprit et dans son cœur. »

Le 12 janvier 2010, le malheur s'abat une nouvelle fois sur Haïti. Un violent séisme tue environ 200 000 personnes, en grande partie dans sa capitale, Port-au-Prince.

À peine deux jours plus tard, M^{me} François-Barbier est déjà à pied d'œuvre pour venir en aide

aux sinistrés.

Des bibliothèques, des cliniques, un orphelinat, des écoles : partout sur l'île, les traces de sa bienveillance et de sa générosité. En plus du parrainage d'enfants, de professeurs et de personnes âgées démunies.

L'œuvre de l'OTEI ne s'éteindra pas avec sa fondatrice, assure son mari, Jean-René Barbier.

« Je vais avec d'autres personnes continuer son travail. Il y a beaucoup de personnes qui dépendaient d'elle, explique-t-il, en référence notamment aux dizaines d'enfants parrainés dont les classes débutent en octobre. On ne peut pas abandonner les gens comme ça. » M^{me} François-Barbier laisse dans le deuil deux enfants.

» EN BREF

POLICIER UNILINGUE ANGLOPHONE REMPLACÉ À VANIER

Ce sera finalement un policier bilingue qui prendra les rênes du poste de police communautaire de Vanier. Des voix se sont levées la semaine dernière pour dénoncer la nomination d'un agent de police unilingue anglophone, Matt Hunt, à la tête du poste de l'avenue MacArthur, forçant la Ville à revoir son choix. Jeudi dernier, le chef du SPO, Charles Borde-

leau, indiquait avoir confié à sa direction « la mission d'étudier la question » et de lui présenter un rapport « sur la manière de nous assurer que ce centre de police communautaire offre dorénavant ses services aux résidents en français comme en anglais » à la suite d'un texte du chroniqueur du *Droit*, Denis Gratton. Le quartier de Vanier compte encore aujourd'hui une importante communauté de francophones. M. Hunt sera réaffecté ailleurs dans la ville.

LeDroit

Résultats des tirages du : 2012-09-17

Sprinto 11 26 30 31 37

Power 2 3 10 R A

Triplex 01 03 26 31 35

Ebanco 04 09 12 17 23 25 29 30 36 38 39 42 46 52 54 57 59 60 63 70

Quotidienne 3 475 4 0019

Astro Jour - Mois - Année - Signe

31 AVRIL 53 SAGITTAIRE

Extra 4791291

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

FOR BREWERS
DEFALCO'S
1962 & WINEMAKERS 2012
50^e anniversaire

Passionnés du vin

435, promenade Moodie, Bells Corners 613-721-9945
957, avenue Gladstone ouest, Ottawa 613-722-9945
203, promenade Lanthier, Orléans 613-590-9946

EN 3 ÉTAPES FACILES...
FAITES VOTRE VIN DE QUALITÉ COMMERCIALE DANS NOS EMPLACEMENTS

PLUS PRIX QUOTIDIENS
Même qualité Supérieure

Pour aussi peu que **59,99\$** Par cuvée (contient 29 bts.)
Économisez davantage en faisant votre propre bière et vin à domicile

VENTE EN COURS MAINTENANT!

www.defalco.wines.com

MONSIEUR 4 ROUES

NAPA
AUTOPRO

SOUS LE CAPOT
ENTRETIEN ET RÉPARATIONS DE VÉHICULES ON CONNAIT ÇA

SPÉCIAL D'AUTOMNE
INSPECTION ET CHANGEMENT D'HUILE

89⁹⁵\$

Un entretien régulier est la clé pour garder votre véhicule en bon état de marche

LUBRIFIANT HUILE ET FILTRE (JUSQU'À 5 L 5-20 OU 5-30)
VÉRIFICATION DE L'ANTIGEL
VÉRIFICATION DU CHAUFFE MOTEUR (S'IL Y A LIEU)
VÉRIFICATION DE LA BATTERIE ET DES SYSTÈMES DE CHARGE ET DE DÉMARRAGE
VÉRIFICATION DU THERMOSTAT ET DU SYSTÈME DE CHAUFFAGE
ROTATION DES PNEUS OU POSÉ DES PNEUS D'HIVER (SI NÉCESSAIRE)

*Inspection de l'éclairage et du tableau de bord *Inspection visuelle du système de freinage *Et plus!

« ON CONNAIT ÇA » :

LA FINE POINTE DES OUTILS DE DIAGNOSTIC

ALIGNEMENT à partir de **74⁹⁵\$**
FORFAIT DIAGNOSTIC à partir de **139⁹⁵\$**

820, boul. St-Joseph, Gatineau
819 777-3801 Ouvert le samedi sur rendez-vous

SOUS UN MÊME TOIT
AUTOPNEU VITROPLUS ZIEHART

Une centrale électrique dans votre voiture ?

LE CODE CHASTENAY ce soir 19h

Avec Pierre Chastenay
Un professeur de l'Université de Sherbrooke propose une idée audacieuse : implanter de minuscules centrales électriques dans les voitures afin d'alimenter radio, climatiseur ou essuie-glaces.
telequebec.tv

Télé-Québec L'AUTRE TÉLÉ

LEDROIT, LE MARDI 18 SEPTEMBRE 2012

La CCN améliore sa présence dans les médias sociaux

Plus de 85 000 \$ pour s'abonner à LinkedIn

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Si les médias sociaux sont vantés comme une façon pour le gouvernement de communiquer avec le public à prix modique, la présence d'agences et de ministères fédéraux sur le Web 2.0 n'est pas toujours sans

répercussion financière.

La Commission de la capitale nationale (CCN) s'apprête à investir plus de 85 000 \$ afin d'améliorer sa présence sur le site de réseautage LinkedIn.

Sorte de «Facebook» pour professionnels, très prisé dans le monde des affaires, LinkedIn revendique quelque 175 millions de membres à l'échelle du globe,

dont près de cinq millions sont Canadiens.

Il permet à chaque utilisateur de mettre en ligne une copie de son curriculum vitae, ce qui en fait un outil intéressant pour les entreprises à la recherche de personnel.

Les employeurs ont eux aussi la possibilité de se mettre en valeur et d'y afficher leurs offres d'emploi, en échange d'une somme qui varie en fonction de l'option choisie.

La CCN dispose déjà d'une page LinkedIn (<http://bit.ly/CCNlinkedin>), mais dépensera 86 509,20 \$ pour un abonnement «premium» de trois ans au réseau, a appris *LeDroit*.

En échange, l'entreprise californienne offrira une page de contenu personnalisé, une page

consacrée aux carrières possibles à la CCN, et la possibilité de cibler certains types de professionnels présents sur LinkedIn qui pourraient être intéressés à travailler pour la CCN, précise l'avis rendu public hier.

La date d'entrée en vigueur de l'abonnement est le 1^{er} octobre prochain.

Moins de chasseurs de têtes

En se procurant un compte premium, la CCN espère réduire son recours aux firmes de recrutement, communément appelées «chasseurs de têtes». La société d'État a recours à ce type d'agence externe à quelques reprises par année, au coût d'environ 20 000 \$ chaque fois, a-t-on indiqué.

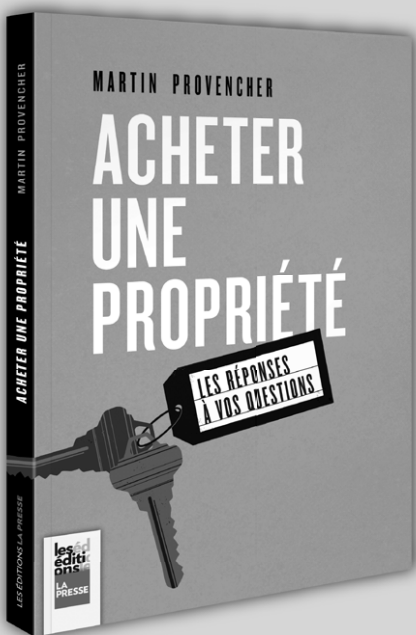
«Avec ce contrat, la CCN aura accès à la plus grosse base de données de (profils de) professionnels», souligne Jean Wolff, porte-parole de la CCN.

«Il y aura une épargne réelle», a-t-il affirmé.

En vertu de la Ligne directrice sur l'usage externe du Web 2.0 du Secrétariat du Conseil du Trésor, les organismes du gouvernement du Canada sont invités «à utiliser les outils et services du Web 2.0 comme moyens efficaces et efficaces d'interagir avec le public».

«Un grand nombre de Canadiens utilisent maintenant régulièrement les outils et services du Web 2.0 afin de trouver de l'information au sujet de particuliers et d'organismes, et d'interagir avec eux», souligne le document.

Faites des choix judicieux et éclairés



PAR MARTIN PROVENCHER,
AUTEUR D'INVESTIR ET RÉUSSIR EN IMMOBILIER
ET L'IMMOBILIER EN 2025

Offert en librairie ou sur
librairie.lapresse.ca

les
éditions
LA
PRESSE

Des économies «substantielles» prévues par la Ville

Le site Web d'Ottawa passera dans le giron de Drupal

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

Le site Internet de la Ville d'Ottawa connaîtra son prochain grand changement d'ici six à huit semaines, lorsqu'il passera dans le giron du système de gestion de contenu Drupal, un engin «libre partage» qui héberge des sites tels que celui de la Défense nationale du Canada et de la Maison-Blanche, aux États-Unis.

Le changement permettra à l'administration municipale de modifier son site Web plus facilement et d'engranger des économies «substantielles», affirme le conseiller Tim Tierney, président du sous-comité des technologies de l'information.

«Les utilisateurs de notre site Web ne verront probablement aucun changement. Mais cet engin nous offrira davantage de possibilités, notamment lorsqu'il est question de gérer notre contenu. Nous n'aurons plus besoin de confier notre matériel à un concepteur externe, à qui nous devrions autrement payer des frais de développement et des redevances d'utilisation (de logiciels informatiques)», précise M. Tierney.

Libre partage

Drupal a été conçu au tournant des années 2000 par un groupe d'informaticiens en faveur d'un libre partage de logiciels et de données sur la toile. En 2010,

l'engin hébergeait à peu près 1 % des sites Internet mondiaux.

Le www.ottawa.ca demeurerait entièrement sécuritaire pour les résidents qui y soumettent de l'information personnelle, tel que leur numéro de carte de crédit, insiste M. Tierney.

«Toute l'information personnelle de nos résidents demeurera entre nos mains», ajoute-t-il.

Une version «revue, épurée et améliorée» du site Web de la Ville d'Ottawa est en ligne depuis février. Les résidents peuvent y remplir des formulaires, faire des réservations, régler des paiements et s'inscrire à des programmes. Ils ont été plus de 15 000 à le faire depuis le début de l'année, selon un rapport du sous-comité.

MESSAGE À NOS ABONNÉ(E)S

OBTENEZ FACILEMENT votre édition spéciale supplémentaire électronique du dimanche **DIRECTEMENT** dans votre boîte courriel.

Pour vous y inscrire, rendez-vous dès maintenant à ledroit.newspaperdirect.com ou téléphonez-nous au **613 562-0555** ou au **1 800 267-6961**.



7^e sommet de L'AFO

Retour remarqué des jeunes Franco-Ontariens

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Pratiquement absente depuis plus de dix ans des grands congrès de l'Ontario français, la jeunesse a effectué un retour spectaculaire dans le giron de la francophonie ontarienne, ce week-end à London.

Deux importantes motions du Regroupement étudiant franco-ontarien (RÉFO) ont été débattues puis adoptées par les délégués présents au 7^e Sommet annuel de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario.

Le RÉFO propose que l'Assemblée de la francophonie entreprenne des démarches auprès du gouvernement ontarien pour améliorer « de façon substantielle » l'accessibilité aux programmes universitaires et collégiaux de langue française dans la province, particulièrement dans la région du centre-sud-ouest. À l'heure actuelle, à peine 22 % des élèves du secondaire se tournent vers un établissement de langue française lorsque vient le temps de choisir un collège ou une université.

Les motifs expliquant ce phénomène sont multiples : coût des études, distance entre le domicile familial et la maison d'enseignement de langue française la plus proche, absence de programmes. À peine 22 % des programmes postsecondaires offerts en anglais le seraient également en français, selon le RÉFO.

Université franco-ontarienne

En outre, l'AFO et le RÉFO se sont entendus pour revendiquer la création d'une université franco-ontarienne, un projet auquel rêvent certains membres de la communauté francophone depuis le début des années 1980.

Trente ans plus tard, la question demeure toujours pertinente, de l'avis d'Alain Dupuis, porte-parole du RÉFO. « On a eu nos conseils scolaires, nos collègues

francophones. Tout ce qui nous manque c'est une université pleinement de langue française. »

Il souligne que des universités ont récemment vu le jour dans de petites communautés telles Nipissing et Algoma, afin de répondre aux besoins de formation postsecondaires dans le nord de l'Ontario. Et que d'autres communautés francophones minoritaires à l'échelle du pays ont leur propre université.

M. Dupuis se montre satisfait du congrès du week-end dernier. « Les gens qui participent aux assemblées de l'AFO sont d'une autre génération, et ont besoin de la voix des jeunes. Ça rajeunit. On souhaite innover et s'assurer que notre voix est entendue. »

La dernière présence d'un organisme représentant les jeunes adultes franco-ontariens à un rendez-vous de la sorte date au moins du début des années 2000, selon les estimations du RÉFO.

LA 174 ROUVERTE À LA CIRCULATION



MARTIN ROY, LeDroit

La route 174 est complètement rouverte à la circulation en direction est depuis 15 h, hier. Une des deux voies de la bretelle de sortie du boulevard Jeanne D'Arc est également rouverte. L'artère majeure de l'est d'Ottawa était fermée entre le chemin Montréal et la promenade Place d'Orléans depuis le 4 septembre, après qu'un tuyau d'égout pluvial se soit affaissé, emportant une section de chaussée et engloutissant une voiture. En plus de provoquer des embouteillages, l'incident a amené les décideurs publics à s'interroger sur l'état de l'infrastructure municipale. Le maire Jim Watson a commandé un rapport exhaustif, dont les résultats seront connus d'ici 90 jours.

**AVEC CE QUE
J'ÉCONOMISE,
je pars en voyage
trois fois par année!**



JTO.ca
PLANI-BUS

**Ces moments qui
marquent une vie**



**LA VIE
NOUS ARRIVE**
ce soir 19h30

Nouveauté avec Daniel Boucher

Le rêve d'Alexandre, étudiant en droit de l'Université de Montréal : devenir stagiaire dans un grand cabinet d'avocats.

telequebec.tv

Demande d'appel à la Cour suprême concernant le règlement sur l'affichage bilingue

Galganov et Brisson tiennent promesse



SAMUEL BLAIS-GAUTHIER
sbgauthier@ledroit.com
correspondant régional

« Jusqu'au bout », avaient-ils dit. Et comme annoncé, ils passent aux actes.

Jean-Serge Brisson et l'activiste anglophone Howard Galganov, les deux requérants qui tentent depuis plus de quatre ans maintenant de faire invalider le règlement qui rend obligatoire l'affichage commercial bilingue dans le Canton de Russell, viennent de déposer une demande d'appel à la Cour suprême du Canada.

« Les documents pour la demande d'autorisation d'appel (à la Cour suprême du Canada) de M. Galganov et M. Brisson ont été signifiés à notre bureau jeudi dernier. Cela signifie que les deux requérants ont officiellement demandé au plus haut tribunal au pays le droit de porter leur cause en appel », a confirmé au *Droit* l'avocat Marc Sauvé, un des procureurs pour le

compte de la municipalité.

Jean-Serge Brisson et Howard Galganov entendent faire valoir que l'arrêté municipal contesté est « inconstitutionnel et brime la liberté d'expression ».

« Avec ce règlement, il n'y a plus un francophone qui peut s'afficher dans sa langue à Russell. Tous les francophones de la municipalité deviennent automatiquement bilingues. On vient de céder la victoire aux anglophones », estime le commerçant d'Embrun, Jean-Serge Brisson.

Le règlement sur l'affichage bilingue à Russell a été déclaré valide par la Cour supérieure de l'Ontario dans un jugement ensuite confirmé par la Cour d'appel provinciale, dans lequel elle reconnaissait la « vulnérabilité » de la communauté francophone de la municipalité de Russell.

Mais il n'est pas dit que la légitimité du règlement, qui oblige les commerçants de Russell à s'afficher dans les deux langues officielles du pays, sera débattue en Cour suprême. Le plus haut tribunal du Canada se réserve le droit de refuser la demande des requérants. Sur les quelque 600 demandes d'autorisation généralement reçues par année, la Cour suprême du Canada accepte d'en



ARCHIVES, LeDroit

L'activiste anglophone Howard Galganov (à droite) ainsi que l'ex-conseiller municipal de Russell, Jean-Serge Brisson, (à gauche) ont entamé les procédures judiciaires à la Cour suprême du Canada pour tenter de faire invalider le règlement sur l'affichage bilingue commercial du Canton de Russell, dans l'Est ontarien, adopté à l'été 2008.

entendre environ 80.

Pour qu'elle soit entendue par la Cour suprême, une cause doit soulever une question d'importance nationale qui va au-delà de l'intérêt immédiat des parties concernées.

De son côté, le maire de Russell espère en finir au plus vite avec cette affaire animée sous l'ancien conseil municipal.

« Nous allons d'abord attendre pour voir si la Cour suprême va autoriser la demande d'appel,

mais personnellement, j'espère que non. Tout cela a déjà assez coûté cher à la municipalité. Je n'ai pas envie de rouvrir le débat. C'est calme ici à Russell et je veux que ça reste comme ça », a déclaré Jean-Paul St. Pierre.



57 \$ pour 3 séances
d'infrathérapie au Centre
OrthoÉnergie à Gatineau

Économisez
50%
prix 57\$ valeur 114\$



115 \$ pour une escapade en
duo à l'Hôtel-Restaurant
L'Eau à la bouche & Spa H2O

Économisez
50%
prix 115\$ valeur 230\$

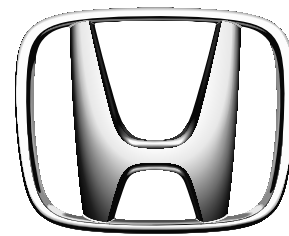
tuango

Avez-vous vu nos offres aujourd'hui ?

tuango.ca



LE GRAND SOLDE
2012
 Honda



HONDA



Civic DX 2012
15 595 \$

En location

178 \$*
 60 mois

24 000 km / année
 Transport et préparation inclus

0 \$
 comptant

- Style aérodynamique évolué
- Technologie Econ^{MC} d'aide à la conduite plus écolo
- Faible consommation d'essence
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Chaîne sonore compatible MP3

Remise additionnelle disponible avec le programme **FATES DE L'AIR!** †

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

hondaquebec.ca

*Offres faites par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur la Civic berline DX manuelle 2012 neuve (modèle FB2E2CEX). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 495 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 15 595 \$, transport et préparation inclus. Le prix et la mensualité annoncés tiennent compte du rabais de 1 000 \$. L'offre de Honda Canada d'une carte d'essence gratuite n'est pas applicable au Québec et est remplacée par un rabais de 1 000 \$ à l'achat ou à la location 60 mois d'une Civic DX 2012. Les taxes, droits, assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le fabricant et valides sur les véhicules en inventaire. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. †Une initiative de l'AQLPA soutenue par le gouvernement du Québec par l'intermédiaire du Fonds vert. Pour plus d'information, visitez le www.faitesdelair.org.

Le transport scolaire suscite des plaintes à la CSCV

JESSY LAFLAMME

jlaflamme@ledroit.com
correspondante régionale

La Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV) a reçu une dizaine de plaintes concernant des modifications effectuées au transport scolaire.

Afin d'équilibrer son budget pour l'année 2012-2013, elle a revu de fond en comble ses circuits d'autobus et l'emplacement des arrêts.

Le fait que des enfants doivent maintenant marcher quelques centaines de mètres, alors que

l'autobus s'arrêtait à la maison au cours des dernières années, est source de mécontentement. De plus, certains enfants n'ont plus droit au transport vers l'école de leur choix, comme c'était le cas auparavant.

Cinq plaintes concernent six enfants du secteur du Plateau de L'Ange-Gardien qui, par choix, fréquentent une autre école que celle de leur secteur.

Autrefois transportés, ceux-ci ont été informés en juin dernier qu'ils pouvaient poursuivre leur parcours scolaire dans l'école choisie, mais que le transport ne leur serait plus offert.

Du côté du secteur des Arpents-Verts, toujours à L'Ange-Gardien, deux plaintes ont été déposées concernant des élèves du secondaire qui doivent marcher un maximum de 600 mètres pour se rendre aux deux arrêts d'autobus.

« Interpellée par des parents lors d'un récent conseil municipal, la municipalité de L'Ange-Gardien a appuyé ses citoyens dans leur démarche, ce qui laisse la CSCV perplexe, peut-on lire dans un communiqué de la commission scolaire. La municipalité rappelle que le transport scolaire n'est pas sous sa juridiction. Toute-

fois, elle a commodément omis de préciser que les éléments qu'elle juge non sécuritaires (absence d'éclairage et de trottoir) sont de compétence municipale. »

La CSCV évalue actuellement, pour la sécurité des élèves, si les arrêts concernés seront déplacés ou maintenus à l'endroit actuel. Toutefois, les adolescents ne seront plus transportés à partir de leur domicile comme c'était le cas jusqu'ici.

Deux plaintes touchent les rues Racan et Bertrand du secteur Buckingham.

Au cours des dernières années, des autobus qua-

drillaient toutes les rues de ce secteur encadré par la rue René-Lévesque pour l'embarquement des élèves.

Pour l'an 2012-2013, l'avis de transport initial prévoyait que tous les écoliers de ce quartier devaient marcher jusqu'à l'intersection des rues Racan et Bertrand.

Après réévaluation du dossier, la CSCV a modifié sa décision à cause, notamment, de la densité du trafic sur la rue Bertrand et le nombre important d'élèves qui attendent à cet endroit.

Un arrêt supplémentaire a donc été ajouté au coin des rues Racan et René-Lévesque.

Le CSSS de Papineau sonde en ligne

JESSY LAFLAMME

jlaflamme@ledroit.com
correspondante régionale

Le Centre de santé et de services sociaux de Papineau (CSSSP) réalise une première en Outaouais en sondant la population en ligne.

Les résultats serviront à l'élaboration du plan directeur stratégique 2012-2015.

Les premières questions concernent le cadre conceptuel du CSSSP, dont ses valeurs, ses missions et son identité. Ensuite, la direction a identifié 16 dossiers sur lesquels elle veut travailler.

« Par exemple, il est question des personnes âgées et des aidants naturels, explique le directeur général du CSSSP, Pierre Gagnon. Il faut commencer à prendre le virage aîné et développer des ressources intermédiaires d'hébergement. Il faut aussi encourager l'organisme le Monarque pour les soins palliatifs, car nous n'en offrons pas dans nos points de service. Il est aussi question évidemment des soins à domicile. D'ailleurs, en ce sens, nous avons l'intention de continuer à faire vivre la popote roulante du secteur

Buckingham, puisque c'est un besoin pour la population. »

La communication, le climat de travail, la promotion et la prévention, la formation et la technologie médicale sont des thèmes abordés, tout comme les compressions budgétaires mises en place pour contrer l'éventuel déficit de 4,1 millions\$ sur un budget de 66 millions\$. Pour chacun des sujets, il est possible de rédiger un commentaire.

Les gens ont jusqu'à la mi-octobre pour remplir le sondage (www.cssspapineau.qc.ca).

« Ça prend entre 15 à 30 minutes, et c'est une occasion en or pour tout le monde de s'exprimer et de faire partie du processus », souligne M. Gagnon.

Les résultats seront dévoilés aux membres du conseil d'administration en novembre, puis à la population en décembre.

Pour le directeur général, cette forme de gestion participative permet de bâtir les fondations du CSSS de Papineau.

« Le but est que les gens s'associent et s'approprient ce projet, mentionne-t-il. Ça doit venir de la base, car ce sont leurs services et leur hôpital. Ça m'apparaissait donc important de leur donner une grande organisation dans laquelle ils croient. »

Découvrez

le Menu Croquez l'Outaouais! en santé

et courez la chance de gagner

un chèque-cadeau d'une valeur de 150 \$

dans un des restaurants participants :

le Moulin Wakefield, L'Orée du Bois, le Bistro St-Jacques, le Café du Bistrot, Le Tartuffe, Biscotti & cie, le Pub Chelsea, Les Brasseurs du Temps, le Resto Bistro Rumeur, Les Fougères.

Du 10 au 30 septembre
CroquezOutaouais.com



Québec

Avec la participation de :
• Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation
• Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais



Rouge
94,9 fm

LeDroit

FORFAIT PROTECTION AUTOMNE

199⁹⁵\$
Camion supplément
de 40.00\$
PRIX RÉGULIER ~~249,95\$~~



SCÉLLANT PROTECTEUR
DE PEINTURE
PAR OSCILLATION 5/16
• Lavage intérieur et extérieur
• Décontamination de la peinture
avec de la pâte d'argile à base
d'oxyde d'aluminium «poussière
de freins métalliques»



ANTIROUILLE ANNUEL



LAVAGE À LA PRESSION
SOUS CARROSSERIE
Tel que recommandé par
le manufacturier



TRAITEMENT DE
PARE-BRISE

10\$ DE RABAIS
SUR ANTIROUILLE ANNUEL
Un coupon par client

Gatineau
Honda

1255, boul. de la Vérendrye Ouest
819 568-4646 / gatineauhonda.com



HONDA

PIERRE JURY pjury@ledroit.com

Pas la bonne

Benoit Pelletier s'est trempé le pied dans le bain de la course à la direction du Parti libéral du Québec et il a vite trouvé l'eau trop froide. Il s'est éloigné du réservoir et passera son tour.

Le constitutionnaliste de l'Université d'Ottawa a démontré des qualités évidentes de politicien pendant son séjour à l'Assemblée nationale, entre 1998 et 2008. Il a été ministre pendant les cinq dernières années, au sein du cabinet de Jean Charest, qui vient d'annoncer son départ. Il a piloté des dossiers difficiles, jonchés d'embûches: les Affaires intergouvernementales, les Affaires autochtones, la Réformes des institutions démocratiques, la Francophonie, etc. Il reconnaît que ces portefeuilles, s'ils pouvaient être passionnants pour un intellectuel de sa trempe, n'ont pas fait de lui un personnage connu dans l'opinion publique au Québec.

Le ministre de la Santé fait les manchettes, celui des Finances aussi. Voilà les gros dossiers qui bâtissent la réputation d'un politicien ambitieux. Pendant la récente campagne, plusieurs ont par exemple largement vanté la vaste expérience de la nouvelle première ministre, Pauline Marois. Finances, Santé, Éducation, plus une kyrielle d'autres portefeuilles «mineurs», M^{me} Marois a touché les Québécois à tous les niveaux et dans toutes les régions du Québec. Ce que M. Pelletier n'a pas eu le bénéfice de faire malgré une carrière publique longue d'une décennie d'investissements, d'efforts et de sacrifices.

Benoît Pelletier n'a pas eu la chance de s'illustrer dans d'autres domaines que ceux bien arides de l'administration publique. Le hasard ou le sens politique de son ancien patron, M. Charest, ne l'ont pas porté vers d'autres dossiers.

S'il est avantageusement connu dans sa région d'adoption qu'est l'Outaouais, où il est à la fois apprécié et respecté, la même réputation ne le précède pas dans les autres régions du Québec. Et c'est une des conditions préférées, mais pas essentielles, pour passer à un autre niveau en politique.

Pour le moment, la course à la direction du PLQ s'annonce comme une course à deux. Philippe Couillard présente un parcours semblable à celui de M. Pelletier. Mais ses années à la tête du ministère de la Santé ont fait de lui une personne que tout le monde au Québec a connu. Son calme, son intelligence et son ton posé ont calmé l'impatience des Québécois: ils se souviennent de lui. Même si le dossier de la santé n'a pas été réglé, il semble avoir le respect de la population. Une éventuelle course au leadership aura comme tâche d'évaluer cela avec plus de précision.

Mais entre M. Couillard et M. Pelletier, il apparaît évident que ce dernier ne fait pas le poids.

L'autre candidat qui se profile à l'horizon est Pierre Moreau, l'ex-ministre des Transports qui a habilement cultivé ses liens avec le parti.

La course à la direction en est encore qu'à ses premiers pas. Les règles de cette course faciliteront nécessairement un candidat plutôt qu'un autre. Tous ceux qui y pensent observent le processus qui pourrait osciller entre une consultation électronique de tous les membres du parti, ou un mode de sélection traditionnel, avec des délégués de toutes les 125 circonscriptions du Québec.

Pour Benoît Pelletier, cette fois n'est pas la bonne. Peut-être y en aura-t-il une autre, peut-être pas. Ce sont les aléas de la politique. Ce qui ne le condamne pas obligatoirement à l'oubli. Il y a des tâches passionnantes sur le bord de la piscine. Un intellectuel comme lui pourrait apporter une contribution inestimable dans le renouveau du programme du parti, qui a bien besoin d'être rafraîchi après 15 ans sous Jean Charest. L'environnement politique a évolué, le fédéral a changé son approche, le Québec s'est métamorphosé. Sur la déclinaison de ces questions, Benoît Pelletier regorge d'idées, comme sur la place du Québec au Canada et dans le monde, sur les mesures d'essor de la culture francophone, sur la réforme démocratique, etc. Nous n'avons pas fini d'entendre parler de lui; quant à un éventuel retour en politique active, cela devra attendre.

LE PAPE APPELÉ À TÉMOIGNER À LA COMMISSION CHARBONNEAU ?



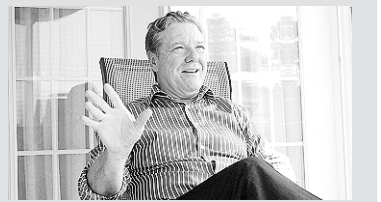
ledroit.ca / LA QUESTION DU JOUR

PELLETIER NE SERA PAS CANDIDAT

Que pensez-vous de la décision de Benoit Pelletier de ne pas se lancer dans la course au leadership du PLQ?

VOTRE OPINION COMPTE!

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com.



Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. *LeDroit* ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

La course à la chefferie au PLC

Voici mes commentaires concernant la course à la chefferie du Parti libéral du Canada...

Justin Trudeau? S'il est élu chef, le PLC n'aurait aucune chance de remporter les élections. Il a un nom connu, mais aucune réalisation à son actif. Il doit devenir ministre avant de penser à devenir premier ministre du Canada. On s'en reparle dans 30 ans! Bob Rae? Bon travailleur, belle personnalité, il aurait fait un bon chef, et il passe bien au Québec. Dommage qu'il se soit désisté dès le départ à cause de règles du parti trop contraignantes.

Dominic Leblanc et Denis Coderre? Ils ne feraient pas le poids contre Stephen Harper.

Jean Charest? Il ferait un excellent choix. Bien expérimenté, même si les conservateurs pourraient lui reprocher d'être un ancien conservateur tourné libéral. Il jouit d'un très bon appui au Québec et ailleurs au Canada. Encore jeune à 54 ans. Il pourrait ramener les libéraux au pouvoir.

Charlotte Cloutier, Gatineau

TFO dénigrée

Félicitations à Radio-Canada ainsi qu'à Joël Legendre pour un Gala des Gémeaux bien animé et pour les prestations artistiques originales et fort agréables.

Un seul point sombre: ce cri de l'animateur pour souligner le 25^e anniversaire de TFO. Ayant demandé à l'auditoire s'il regarde les émissions de TFO, Legendre s'est écrié «Moi non plus!» Pourquoi le souligner si ce n'était que pour dénigrer TFO?

La chaîne ontarienne réalise des émissions de qualité remarquable avec un budget qui n'arrive pas à la cheville de ceux des grandes chaînes du Canada français — oui, je dis bien du Canada français, cela, en milieu minoritaire. Oublions l'ouverture et la générosité d'esprit, la solidarité et l'appréciation de ce qui se fait «ailleurs».

Mesquin, tout à fait.

Jacqueline Pelletier, Ottawa

BUREAU D'OTTAWA

47, rue Clarence, bureau 222, case postale 8860, succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU – SERVICE À LA CLIENTÈLE

Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, case postale 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Pronovost
ADJOINTE AU PRÉSIDENT
Claude Simard
COORD. PROMO ET COMM.
Mélanie Proulx

ADMINISTRATION ET FINANCES

CONTRÔLEUR
Virginie Richer
RESPONSABLE ADMIN ET PAIE
Lynne Bazinet

RÉDACTION

RÉDACTEUR EN CHEF
Jean Gagnon
DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Patrice Gaudreault

PUBLICITÉ

DIRECTEUR PRINCIPAL VENTES
Éric Brousseau
DIRECTEUR VENTES, DÉV. AFFAIRES
Normand Lalonde

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

DIRECTEUR PRINCIPAL, PROD.
Raymond Bégin
DIRECTEUR, TECHNOLOGIE INFO.
Louis Simoneau
CONSEILLER, SYS. INFORMATIQUES
Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

DIRECTEUR PRINCIPAL, TIRAGE
Robert Schiffo
SUPERVEISEUR SERVICE À LA CLIENTÈLE
Marie-Josée Hahn
SUPERVEISEUR SERVICE À LA CLIENTÈLE
Claude Simard

GILBERT LAVOIE collaboration spéciale



Dans les égouts de la construction

Il n'y a rien de plus imprévisible qu'une commission d'enquête qui fouille dans les égouts de la construction, de la politique, du syndicalisme et du patronat. L'exercice auquel la Commission Charbonneau nous convie porte sur les 15 dernières années. Même si le PLQ sera probablement élaboussé, le PQ n'y échappera pas. Dans un tel contexte, les libéraux seront bien heureux d'être assis sur les banquettes de l'opposition et non du côté du pouvoir. Il leur sera beaucoup plus facile de poser les questions que d'y répondre.

Rien n'a été fait, hier, pour diminuer nos attentes face à cette commission d'enquête. Bien au contraire, cette première journée nous a laissé la très nette impression que la commission a déjà des choses scabreuses à nous apprendre. C'est tout un contraste avec la Commission Cliche des années 1970 qui avait montré une grande prudence au début de ses travaux. Il faut dire que les objectifs de la commission Charbonneau diffèrent de ceux de l'enquête Cliche. Dans le temps, c'est le saccage du chantier de la Baie James qui avait déclenché une enquête publique. C'est le banditisme et non le crime organisé que le rapport de la commission Cliche avait fouillé et dénoncé. Cette année, le morceau est beaucoup plus gros et plus subtil: «Le crime organisé n'attaque pas le système,

il l'utilise, il exploite ses vulnérabilités; il ne les crée pas», a fait valoir la procureure Sonia Lebel.

Ce que la commission semble avoir découvert, c'est que cette infiltration du crime organisé ne surprenait plus les gens du milieu de la construction. «Pour plusieurs acteurs du système, les liens avec le crime organisé, le partage des contrats, les ententes, les cadeaux, ne sont en fait que les façons de faire des affaires. Ce qu'il faut comprendre et combattre, c'est ce processus de normalité qui s'est installé, cette impression de ne pas pouvoir faire autrement» a ajouté M^e Lebel.

La mafia dans la mire

Au-delà des cas individuels de corruption et de collusion, c'est donc la mafia et les motards criminalisés qui sont dans la mire de la commission. Mais dans ce monde hautement politisé et médiatisé qui a mené à la création de cette commission, ce sont les cas de corruption et de collusion qui feront la manchette. La population s'attend à voir les malfrats défiler à la télévision. C'est là où la commission s'est beaucoup avancée, en nous promettant des révélations «croustillantes».

Une cinquantaine de témoins seront entendus cet automne. Certains seront nerveux, ils auront des blancs de mémoire, ils auront parfois l'air coupables, ce qui ne veut pas dire qu'ils



LA PRESSE

La présidente de la commission, France Charbonneau, lors de la reprise des travaux hier à Montréal

auront des choses à se reprocher. Néanmoins, ils feront la manchette le soir à la télé et le lendemain dans les journaux. C'est le défi des commissions d'enquête publiques: ne pas faire des coupables de ses témoins. Ce n'est pas un tribunal.

D'énormes attentes

Les attentes sont énormes

après ce qu'on nous a présenté hier: Montréal, Laval, Québec, Trois-Rivières, l'Abitibi, la Côte-Nord, l'Estrie, il ne manque plus que le Bas-St-Laurent, la Gaspésie et l'Outaouais à l'immense territoire qui a reçu ou recevra la visite des enquêteurs. La commission Charbonneau promet de décrire comment des fonctionnaires de la Ville de Montréal ont été soudoyés dans le cadre

de contrats de construction de trottoirs, d'égouts et d'asphalte. Des témoins diront comment une partie de l'argent recueilli a servi à financer des partis politiques municipaux. La juge Charbonneau a même annoncé que des témoins évoqueront le nom d'élu de Montréal et de Laval! N'ajustez pas votre appareil: ce n'est pas juste de la télévision...

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

Canada-Rwanda

Une relation en voie d'extinction

Le Canada a toujours brillé sur le terrain de la défense des droits humains. Mais, depuis peu, sa position devient de plus en plus illisible. Prenons l'exemple du Rwanda: le 1^{er} octobre 2010, l'ONU rendait public un rapport accablant qui montrait que l'armée rwandaise du président Paul Kagame avait perpétré des crimes contre l'humanité à l'encontre des réfugiés majoritairement hutus en République démocratique du Congo.

Le silence assourdissant du Canada face à ce rapport a froidement douché l'enthousiasme des défenseurs des droits de la personne. Serions-nous en train d'assister à l'extinction d'une relation historique entre

le Canada et le Rwanda? Pourtant, des raisons ne manquent pas en faveur d'une implication plus vigoureuse du Canada à l'endroit de ce pauvre petit pays des Grands Lacs africains.

L'année 2013 consacre le 50^e anniversaire de la création de l'Université nationale du Rwanda (UNR) que l'on doit à l'action courageuse du regretté père Georges-Henri Lévesque. Depuis lors, cette œuvre tira bénéfice de la coopération bilatérale entre le Canada et le Rwanda.

Elle a reçu l'appui moral, technique et financier du Québec et du Canada, fidèles en cela à une histoire commune, longue et fertile. Ces liens s'étaient affermis par le biais de l'Uni-

versité du Québec.

L'Université du Québec a été créée en 1968 pour jouer un rôle social en favorisant l'accès aux études supérieures auprès des populations qui en étaient éloignées pour des raisons sociologiques ou géographiques. Cette noble vocation était très proche de celle qu'avait adoptée l'UNR jusqu'à la fin des années 1980.

La collaboration entre l'Université du Québec et l'UNR a porté sur plusieurs fronts allant du développement institutionnel et administratif aux communications, en passant par la gestion et la recherche scientifique. Sans oublier le développement des ressources de la fonction publique rwandaise grâce à l'appui de l'École natio-

nale d'administration publique.

Ce projet inachevé — à cause notamment du génocide rwandais — reste une parfaite illustration de l'essence des valeurs d'éducation et de formation qui ont sous-tendu la coopération canadienne au Rwanda, dont le Québec assurait l'ossature principale.

Quel autre pays de l'Occident pourrait-il s'enorgueillir autant d'un si vaste héritage en faveur du Rwanda? Fort de ce bagage, le Canada devrait légitimement soutenir ses efforts de démocratisation, lesquels se butent aujourd'hui à une dictature sanguinaire qui réprime toute velléité d'opposition.

Le Canada serait dans son rôle pour rappeler au régime rwan-

dais que le respect de l'opposition, la liberté de la presse, la participation à la vie publique sont des principes essentiels et non négociables.

Les premiers ministres Stephen Harper et Pauline Marois devraient se rendre au prochain Sommet de la Francophonie en République démocratique du Congo, en octobre. Le Rwanda y devrait être invité. Le Québec et le Canada devraient dire haut et fort que la Francophonie n'est pas qu'une affaire linguistique, mais également une communauté de valeurs, de principes et d'idéaux politiques.

Augustin Baziramwabo,
Président sortant,
Communauté des immigrants rwandais
de la région d'Ottawa-Gatineau



Croire

que *tout* est possible

... POUR UN CLIMAT DE TRAVAIL SAIN

Tous les trois ans, le Conseil des écoles catholiques du Centre-Est (CECCE) sonde les membres de son personnel dans le cadre du sondage sur le climat organisationnel. Les résultats donnent un aperçu de la santé de l'organisation et des pistes pour apporter des améliorations.

Un peu plus de 42 % des membres du personnel ont répondu à l'édition 2012 du sondage sur le climat organisationnel, soit 951 personnes. Les résultats révèlent que **92 %** d'entre eux sont satisfaits de leur emploi.

Voici un bref aperçu de certains résultats marquants tirés du sondage 2012 sur le climat organisationnel du CECCE :

91,7 % des membres du personnel sont *fiers d'être membres du CECCE.*

91,6 % ont *l'impression d'accomplir quelque chose qui en vaut la peine.*

90,1 % déploient des efforts *au-delà de leurs tâches habituelles pour atteindre les résultats fixés.*

88,6 % constatent qu'il leur est *important de travailler en s'inspirant des valeurs chrétiennes adoptées par le CECCE.*

86,3 % affirment que les *résultats visés par leur école ou service sont atteints.*

82,8 % ont *accès à de la formation pour améliorer leur travail.*

79,7 % disent que la *qualité de leur travail est reconnue et que leurs bons gestes sont soulignés.*

Depuis le premier sondage, en l'an 2000, le CECCE maintient un climat organisationnel sain qui démontre l'engagement continu de chaque membre du personnel. D'ailleurs, **88,5 %** des répondants au sondage recommanderaient le CECCE comme employeur de choix.

Merci à toutes celles et tous ceux qui contribuent quotidiennement à créer un milieu de travail où on peut *croire que tout est possible* et se consacrer entièrement à la réussite de *chaque élève!*

Merci!



4000, rue Labelle, Ottawa K1J 1A1
(613) 744-2555
ou sans frais 1-888-230-5131

ecolecatholique.ca

LE PAYS ET LE MONDE

Reprise des travaux de la commission Charbonneau

L'infiltration du crime organisé à l'ordre du jour

LIA LÉVESQUE
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — À la reprise des travaux de la commission Charbonneau, hier, la juge France Charbonneau a indiqué que les audiences de l'automne porteront sur les mécanismes d'infiltration du crime organisé dans l'industrie de la construction.

La commission entendra notamment des témoins qui rapporteront comment divers contrats de construction de trottoirs, d'égouts et d'asphalte ont été octroyés à Montréal.

« Ces témoins indiqueront de quelle façon des entreprises oeuvrant dans ce secteur se sont réparti des contrats, de quelle façon des fonctionnaires de la Ville auraient été soudoyés et comment une partie de l'argent aurait été recueilli pour des partis politiques municipaux », a relaté la présidente de la commission, dans son allocution d'ouverture pour la reprise des travaux après l'ajournement de l'été.

Certains témoins évoqueront le nom d'élus de Montréal et Laval, a prévenu la juge Charbonneau, qui a mis la table pour les mois d'audiences à venir de la commission.

À la fin de l'automne et au début de 2013, la commission s'attardera au monde syndical de la construction, sous le même angle de la possible infiltration de syndicats légitimes par des organisations criminelles.

« La violence et l'extorsion présentes sur certains chantiers de construction retiendront aussi notre attention », a noté la juge Charbonneau.

Elle a précisé que des enquêtes pour la commission étaient en cours sur la Côte-Nord, en Abitibi, à Trois-Rivières, en Estrie et à Québec.

La commission a reçu « tout près de 1650 appels, courriels, lettres et télécopies provenant des différentes régions du Québec » et ayant trait aux sujets

qui seront traités devant elle, a précisé la juge Charbonneau.

Le système « utilisé »

« Au fil des témoignages, vous constaterez rapidement que le crime organisé n'attaque pas le système; il l'utilise. Il exploite ses vulnérabilités. Il saisit les opportunités; il ne les crée pas », a résumé la procureure de la commission, Sonia Lebel, qui a livré un bref exposé après la juge Charbonneau.

« L'infiltration et le rôle de l'économie légale peuvent prendre plusieurs formes. Pour plusieurs acteurs du système, les liens avec le crime organisé, le partage des contrats, les ententes, les cadeaux ne sont en fait que les façons de faire des affaires. Ce qu'il faut comprendre et combattre, c'est ce processus de normalité qui s'est installé, cette impression de ne pas pouvoir faire autrement, consentant ou non », a conclu M^e Lebel.

Paix syndicale et placement

L'auteur d'un ouvrage sur les relations de travail dans l'industrie de la construction au Québec, Louis Delagrave, a ensuite témoigné sur l'historique des syndicats, des associations d'employeurs et des négociations. Il en ressort que des tensions ont presque toujours existé entre les différents syndicats de la construction.

M. Delagrave a admis que depuis que la négociation des conventions collectives dans la construction s'effectue par secteur — industriel, par exemple, ou voirie et génie civil — entre les associations patronales et syndicales, soit depuis 1995, « on peut clairement dire que ça va bien sur le plan des relations de travail » au Québec.

« Si on regarde les statistiques sur les arrêts de travail dans la construction, le Québec se compare avantageusement aux autres provinces. On peut dire qu'on est dans une paix syndicale

qu'on n'a pas connue... Pendant les années 1970 on était le mauvais élève, maintenant dans les années 1990 et depuis les négociations sectorielles, il n'y a pas eu de grande grève », a-t-il témoigné.

Par ailleurs, M. Delagrave s'est trouvé à confirmer les dires des deux principales organisations syndicales de la construction — la FTQ-Construction et le Conseil provincial du Québec des métiers de la construction (International) — qui ont toujours soutenu que le placement syndical ne concernait en fait qu'une proportion limitée de cas. La nouvelle loi 33 interdira le placement syndical de main-d'oeuvre.

« Le placement syndical — l'enquête a été faite en 1978 — n'est que de 12 ou 15 pour cent de la main-d'oeuvre. Et c'est dans certains métiers en particulier, industriels », a précisé M. Delagrave.

Dans la majorité des cas, les embauches se font par relation directe, c'est-à-dire un entrepreneur qui connaît déjà les ouvriers, a-t-il témoigné.



La juge France Charbonneau préside la commission qui reprenait ses travaux hier.

LA PRESSE

» EN BREF

LES DÉPUTÉS DU PQ ASSERMMENTÉS

QUÉBEC — Pauline Marois dit vouloir redonner aux citoyens la fierté d'être Québécois. « Quand un peuple retrouve sa fierté et sa confiance, rien, absolument rien ne lui est impossible », a déclaré la première ministre élue, hier, lors d'une brève allocution suivant l'assermentation des 54 députés péquistes élus ou réélus le 4 septembre. Elle a promis de gouverner le Québec « avec une intégrité sans faille », devant un parterre composé des familles des élus, de même que plusieurs anciens députés et ministres péquistes. Aucun des anciens chefs du Parti québécois n'a cependant participé à la fête. Les nouveaux élus souverainistes ont dû prêter deux serments d'allégeance: le premier à la reine Élisabeth II et le second au peuple du Québec. Ils se sont tous prêtés au jeu de bonne grâce, dans le décor solennel du Salon rouge du Parlement à Québec, en l'absence du drapeau canadien. Ce mercredi, ce sera le grand jour pour les élus péquistes avec la formation du conseil des ministres. On s'attend à ce qu'une vingtaine de députés accèdent au premier cabinet Marois. La date de reprise des travaux parlementaires de la 40^e Législature n'a pas encore été fixée.

BAIN CRAIGNAIT POUR SES FINANCES

LA CONCEPTION — Richard Henry Bain, entre autres accusé d'avoir abattu un homme lors de la soirée de victoire du Parti québécois le 4 septembre, craignait qu'un résultat électoral différent d'une victoire libérale puisse lui nuire financièrement, selon ce qu'ont indiqué des proches. Selon l'un d'eux, l'homme âgé de 62 ans avait peur qu'une victoire péquiste ait un impact négatif sur l'avenir de son entreprise. Cet individu, un bon ami ayant requis l'anonymat, a affirmé que Richard Henry Bain était convaincu d'être près de réussir à obtenir une aide financière essentielle qui lui permettrait entre autres de transformer son camp de pêche pour y offrir de l'hébergement. Quelques heures avant le drame du Métropolis à Montréal, une note l'informait que sa demande pour un permis de pêche sur glace avait été rejetée. Richard Henry Bain fait face à 16 accusations, dont celle de meurtre prémédité, en lien avec la fusillade survenue à quelques mètres seulement de l'endroit où la première ministre élue Pauline Marois prononçait son discours de victoire.

La Presse Canadienne



RENDEZ-VOUS des entrepreneurs multiculturels de Gatineau-Ottawa

L'entrepreneuriat vous intéresse?

Samedi 22 septembre 2012
11 h à 17 h

Maison du Citoyen (25, rue Laurier, Gatineau)
ENTRÉE LIBRE ET STATIONNEMENT GRATUIT
INFORMATION : 819 243-2345 POSTE 4296





Diana Parada
Entrepreneure et conférencière
MAMAN KANGOUROU

Rasmey You
Entrepreneur et conférencier
FIDÉLICE

Registre des armes à feu

Ottawa ira en appel

FANNIE OLIVIER
La Presse Canadienne

On ne s'attendait pas à ce que les conservateurs lâchent le morceau facilement et c'est donc sans surprise qu'ils ont confirmé qu'Ottawa en appellera de la décision de la Cour supérieure du Québec sur le registre des armes d'épaule.

La semaine dernière, le juge Marc-André Blanchard, avait tranché en faveur de Québec dans le bras de fer qui l'oppose au fédéral.

Il avait du même souffle ordonné à Ottawa de transmettre au Québec toutes les données du registre des armes longues relevant de cette province.

«Je suis fier de vous annoncer aujourd'hui au nom de mon collègue le ministre de la Sécurité publique que le gouvernement du Canada va en appeler de cette décision-là», a lancé hier le ministre Maxime Bernier en Chambre à une question du Bloc québécois.

En déclarant inopérant l'article 29 de la loi modifiant la Loi sur les armes à feu — mais

uniquement quant aux données provenant du Québec ou liées à des citoyens du Québec — le juge Blanchard empêchait Ottawa de détruire les données du registre colligées dans la province.

Du coup, le tribunal ordonnait au gouvernement fédéral de fournir au Québec toutes les données provenant du Québec ou qui concernent des citoyens du Québec, dans un délai de 30 jours, et de continuer à les enregistrer jusqu'au transfert complet.

Mais les conservateurs n'allaient pas abandonner facilement leur promesse de si longue date de mettre fin au registre des armes d'épaule mis sur pied par les libéraux en 1995.

Malgré cet engagement, Ottawa aurait pu faire preuve de plus d'ouverture envers la position du Québec, a soutenu le chef du Bloc québécois, Daniel Paillé.

«Je pense que le gouvernement du Canada avait une chance incroyable de montrer sa bonne foi envers le nouveau gouvernement du Québec», a

indiqué M. Paillé. Selon lui, il s'agissait d'un «premier test» pour Ottawa depuis l'élection de Pauline Marois à la tête d'un gouvernement minoritaire. Cette nouvelle relation commence «très mal», à son avis.

Les libéraux fédéraux ont abondé dans le même sens.

«C'est encore une fois un manque de respect pour quelque chose qui concerne le Québec et auquel le Québec a droit pour s'assurer que la population québécoise vive de façon le plus sécuritaire possible», a lancé le député Marc Garneau.

La porte-parole néo-démocrate en matière de Justice, Françoise Boivin, a hésité pour sa part à analyser la décision à travers le prisme des relations intergouvernementales.

«C'est un gouvernement — les conservateurs — qui déteste tout contrôle des armes. Alors moi, j'appelle ça plutôt un affront pour tous ceux qui sont du côté de la prudence, du côté de la sécurité publique», a-t-elle soutenu, évitant de qualifier la décision d'affront envers les Québécois.

Motion liée à l'avortement

Woodworth a peur de manquer d'appuis

FANNIE OLIVIER
La Presse Canadienne

Le député conservateur à l'origine d'une motion en lien avec l'avortement admet que la position de Stephen Harper contre son initiative a fait rétrécir ses appuis au sein de son propre caucus.

La motion M-312 de l'Ontarien Stephen Woodworth visant à étudier la définition «d'être humain» selon le Code criminel doit être débattue pour une deuxième et dernière heure vendredi, puis soumise au vote la semaine prochaine.

Le député d'arrière-ban a avoué hier qu'il ne pensait pas être en mesure de récolter une majorité de votes pour faire adopter sa motion. L'annonce faite en Chambre par le premier ministre en avril à l'effet qu'il votera «non» à la motion de son député n'est peut-être pas étrangère à la baisse de ses appuis, à son avis.

«Je n'ai pas encore fini de parler à tout le monde, croyez-le ou non, mais je sais que la position du pre-



LA PRESSE CANADIENNE

Le député Stephen Woodworth

mier ministre a probablement fait décliner l'appui que j'aurais pu recevoir de certaines personnes», a-t-il expliqué lors d'un point de presse au cours duquel il a livré un plaidoyer vigoureux.

Le Code criminel stipule qu'un enfant «devient un être humain au sens de la présente loi lorsqu'il est complètement sorti, vivant, du sein de sa mère».

M. Woodworth juge cette définition archaïque et souhaite qu'un comité se penche sur la question à la lumière de la science moderne. Il convient toutefois que cela aura pour effet de déclencher un engrenage pouvant rouvrir le débat sur le droit à l'avortement au Canada.

Le député ne ménage pas ses mots lorsque vient le temps d'exposer ses idées.

«L'article 223 (1) (du Code criminel) est une loi qui déshumanise et exclut une classe entière de personnes», a avancé le député de Kitchener-Centre.

«Si nous faisons cela aujourd'hui comme ce fut le cas pour les Afro-Américains dans les États-Unis du XIX^e siècle, ou pour les femmes du XXI^e siècle au Canada, ou pour les personnes handicapées mentales de l'Allemagne des années 1930, vous seriez outrés».

La loi actuelle n'est pas moins scandaleuse, a-t-il tranché.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Découvrez les dessous des présidentielles

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

INSTRUCTIF, LUDIQUE, ORIGINAL ET UN BRIN IRRÉVÉRENCIEUX

★ RICHARD HÉTU
Correspondant de La Presse à New York depuis 1994.

★ ALEXANDRE SIROS
Responsable de la section Monde de La Presse. Il a été correspondant à Washington de 2003 à 2006.

Offert en librairie ou sur librairie.lapresse.ca

LEDROIT, LE MARDI 18 SEPTEMBRE 2012



SONIC 2012

Transmission automatique

• climatiseur • Pneus d'hiver inclus

15 999\$ à l'achat
Transport inclus



Pneus d'hiver inclus



DEMERS
CHEVROLET

868, boul. Maloney O. • Gatineau
www.demerschevrolet.com

819 568-5811

+ Taxes, véhicules en inventaire. Photo non tel qu'illustrée. Pour un temps limité.

Pour être en paix avec sa conscience

L'ex-amie de cœur de Duhamel plaidera coupable

LONGUEUIL — Bianca Rojas-Latraverse, l'ex-amie de cœur du champion mondial de poker Jonathan Duhamel, plaidera coupable lorsqu'elle reviendra devant le tribunal

vendredi prochain, mais on ne sait pas encore à quelles accusations.

La jeune femme, qui est emprisonnée depuis neuf mois, n'avait pu se présenter à son procès vendredi dernier en raison d'un accident dont la nature n'a pas été précisée.

Son avocate, M^e Sarah Desabrais, a annoncé au palais de justice de Longueuil, hier, que sa cliente avait décidé d'enregistrer ce plaidoyer pour être en paix avec sa conscience.

La procureure de la Couronne, M^e Nancy Delorme, n'avait pas été informée de cette décision au préalable, de sorte que les parties devront discuter de la suite des événements afin de déterminer s'il s'agira d'accusations réduites et si on pourra s'entendre sur la peine à recommander.

Jonathan Duhamel avait été victime d'un cambriolage à son domicile de Boucherville, sur la Rive-Sud de Montréal, le 21 décembre 2011, événement au cours duquel il avait été séquestré et violenté.

L'instigatrice

Bien qu'il soit établi que Bianca Rojas-Latraverse n'était pas sur place, elle aurait été l'instigatrice de l'affaire et faisait face à des accusations de complot, d'enlèvement, d'introduction par effraction, de vol qualifié et de voies de fait avec lésions.

Ses deux coaccusés, Anthony Bourque, 20 ans, et John Clark-Lemay, 23 ans, subissent des procès séparés. Le premier a été remis en liberté tandis que le second est toujours détenu.

La Presse Canadienne

LE PAYS EN BREF

TROIS MORTS DANS L'INCENDIE D'UNE MAISON À AMOS

AMOS — L'incendie d'une maison unifamiliale a fait trois morts sur la 4^e Avenue Est, à Amos, en Abitibi-Témiscamingue. Les pompiers et les policiers ont été appelés à se rendre sur les lieux vers 15h00. C'est un ouvrier qui travaillait dans une maison voisine qui a alerté les services d'urgence. Une fois le brasier éteint, trois corps ont été découverts, puis transportés à l'hôpital d'Amos, a indiqué le porte-parole de la Sûreté du Québec, Pierre Tremblay. L'identité des victimes n'a pas encore été déterminée. L'incendie est considéré comme suspect. Une enquête sera nécessaire pour préciser les causes exactes de l'incendie.

ACCUSÉ NON RESPONSABLE DES MEURTRES DE SA MÈRE ET SES DEUX NIÈCES

SAINT-ROMAIN — Accusé des meurtres prémédités de sa mère et de ses deux nièces de 8 et 11 ans en février à Saint-Romain, Pascal Morin ne sera pas tenu criminellement responsable. Souffrant de schizophrénie, l'homme de 35 ans a été acquitté, hier matin, au palais de justice de Lac-Mégantic, par le juge Yves Tardif de la Cour supérieure. Conformément à la législation, une personne souffrant de troubles mentaux, qui ne discerne pas le bien du mal, ne peut être tenue criminellement responsable de ses actes. Dans un geste irraisonné, affirmant qu'on lui en avait donné l'ordre, Pascal Morin a tué sa mère, âgée de 72 ans, et ses deux nièces, Laurence et Juliette, qui se faisaient garder ce jour-là par leur grand-mère. La mère des victimes, qui est la soeur de Pascal Morin, a affirmé à la cour qu'elle conservait des craintes pour sa sécurité et celle de son entourage. Pascal Morin n'avait plus de suivi médical et vivait avec sa mère au moment du drame. Sa soeur demande à ce qu'il soit maintenant suivi de très près. L'accusé demeurera hospitalisé au CHUS Hôtel-Dieu, à Sherbrooke, tant qu'une décision ne sera pas rendue par la Commission d'examen des troubles mentaux.

DU BŒUF HACHÉ « KIRKLAND » POSSIBLEMENT CONTAMINÉ À LA BACTÉRIE E.COLI

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) met en garde contre la consommation de plusieurs lots de bœuf haché de l'entreprise albertaine XL Foods en raison d'une possible contamination à la bactérie E. coli. Ce bœuf a été vendu sous la marque Kirkland Signature, dans les magasins Costco de tout le pays. La viande potentiellement contaminée a aussi été vendue sous les marques Safeway et Calahoo Meats en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique. L'ACIA a précisé hier qu'aucun cas d'empoisonnement n'avait été signalé en lien avec le produit. XL Foods dit tenir à la sécurité alimentaire et a procédé au rappel même si elle croit que le risque de contamination est « très faible ». L'ACIA dit ne pas connaître exactement l'identité des magasins — ou leur nombre — qui ont vendu le produit touché. Le fait de consommer de la nourriture contaminée à l'E. coli peut provoquer des maladies graves, voire la mort. Les symptômes regroupent habituellement de fortes douleurs abdominales et de la diarrhée.

La Presse Canadienne

Mercedes-Benz CERTIFIÉ
Luxe. Certifié. Accessible.

Le luxe est là pour rester. Pas les offres...

Certaines choses sont fabriquées pour durer plus longtemps que d'autres, comme une Mercedes-Benz Certifiée.

0,9%* allant jusqu'à 36 mois | **3 mensualités gratuites****







2009 B200 21 950 \$
Noir (stock # P68080) automatique 47 626 km

2010 GLK 350 35 245 \$
Bourgogne (stock #P30822) Toit panoramique 26 121 km

2009 E300 4MATIC 33 950 \$
Argent (stock # P37120) tout équipé 30 037 km

2009 C300 4MATIC 31 949 \$
Argent (stock #P51437) Ens Premium, bi-xéon 48 765 km

 Mercedes-Benz

Ogilvie Motors Limited
1110, boul. St-Laurent, Ottawa 613 745-9000
ogilvie.mercedes-benz.ca

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2012. Modèle 2011 présenté. * Financement à 0,9% offert uniquement par l'intermédiaire des Services financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit, pendant une durée limitée, pour une période de financement allant jusqu'à 36 mois et seulement pour les modèles Mercedes-Benz Certifiés 2008 à 2010 (ayant moins de 140 000 km) et pour les modèles smart Certifiés 2008 à 2010 (ayant moins de 100 000 km). Exemple de financement basé sur un modèle 2008: 20 000 \$ à un taux d'intérêt de 0,9% par an correspondant à 563,30 \$ par mois pendant 36 mois. Le coût de l'emprunt est de 279 \$ pour un total de 20 279 \$. Un versement initial peut être requis. ** Les trois premières mensualités sont supprimées (jusqu'à un maximum de 500 \$/mois, incluant les taxes) dans le cadre du programme de financement, et cette offre s'applique seulement aux modèles Certifiés 2008 à 2011. Frais d'immatriculation et d'assurance ainsi que taxes et frais du RDPRM en sus. D'autres frais, taxes ou droits propres à chaque province peuvent être perçus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Mercedes-Benz autorisé pour connaître les détails ou communiquez avec le Service à la clientèle de Mercedes-Benz au 1 800 387-0100. L'offre prend fin le 30 septembre 2012.

Et l'application dans tout ça?

Lorsque l'on parle de traitements anti-rouille, on pense automatiquement au produit. Ça prend un produit de qualité, adapté à nos besoins et qui est fabriqué chez nous. On ne parle que très rarement de l'application et des gens qui travaillent sur votre voiture.

Le bon produit bien appliqué, c'est ce que vous recherchez!

On peut désigner trois facteurs majeurs pour que le produit soit bien appliqué: la connaissance des différents modèles automobiles et leurs caractéristiques, des équipements de pointe permettant une application précise et des techniciens bien formés.

C'est une fierté chez Antirouille Métropolitain d'être des spécialistes dans l'application de traitements anti-rouille. Notre département d'ingénierie étudie et analyse les différents modèles de véhicules et détermine la meilleure méthode de traitement pour chaque modèle. Un manuel d'opération liste tous les modèles et est utilisé afin de standardiser les traitements.

Au fil des ans, nos recherches nous ont permis de trouver des équipements spécialisés à la fine pointe de la technologie. Cependant, c'est à l'interne que nous avons développé les outils les plus précis. L'expérience de nos employés et le niveau de connaissance dans l'entreprise nous permettent de créer des outils de travail que l'on ne retrouve nulle part ailleurs.

Antirouille Métropolitain ne serait pas ce qu'elle est aujourd'hui sans la force de sa main d'œuvre. Chaque employé est formé afin d'être en mesure de vous offrir un traitement anti-rouille adapté aux particularités de votre véhicule.

Rendez-vous en ligne

www.antirouille.com



Gatineau
530, boul. Gréber
819-246-7878

Traitement anti-rouille

94 95\$
+ taxes

ANTIROUILLE
METROPOLITAIN?



» EN BREF

L'ITALIE VEILLERA AUX INTÉRÊTS CANADIENS

ROME — Le ministre italien des Affaires étrangères, Giulio Terzi, a indiqué que l'Italie veillera aux intérêts canadiens en Iran après la décision du Canada de fermer son ambassade dans ce pays plus tôt ce mois-ci. Le Canada a également rompu ses liens diplomatiques avec l'Iran et ordonné aux diplomates iraniens de quitter son territoire, estimant que la république islamique représente la plus grave menace à la paix mondiale. Cette décision étonnante a renforcé les liens étroits entre le Canada et Israël, le pire ennemi de l'Iran. La Suisse représente les intérêts américains en Iran.

La Presse Canadienne

HUIT MORTS ET 31 BLESSÉS À BAGDAD

BAGDAD — Un attentat à la voiture piégée a fait 8 morts et 31 blessés hier à l'entrée de la «zone verte» fortifiée de Bagdad, ont annoncé des responsables irakiens sous le couvert de l'anonymat. Trois membres des forces de sécurité ont été tués et huit autres ont été blessés, selon les mêmes sources. Les autres victimes seraient des civils. Le 9 septembre, une série d'attentats visant les forces de sécurité avait fait 92 morts à travers l'Irak, au cours de l'une des journées les plus sanglantes de l'année dans le pays. La branche irakienne d'Al-Qaïda a revendiqué la responsabilité des attentats, en avertissant qu'il fallait s'attendre à de nouveaux «jours noirs».

DES MISSILES SYRIENS EN TERRITOIRE LIBANAIS

BEYROUTH — Quatre missiles tirés par deux avions de chasse syriens sont tombés hier sur le territoire libanais, près de la ville frontalière d'Arsal, selon des responsables des services de sécurité libanais, qui n'ont pas fait état de victimes. Le conflit en Syrie a déjà débordé sur le Liban voisin à plusieurs reprises. Le Liban, soumis à la tutelle syrienne pendant 30 ans jusqu'en 2005, est très divisé entre partisans et détracteurs du président syrien Bachar el-Assad.

500 REBELLES KURDES TUÉS OU CAPTURÉS

ANKARA, TURQUIE — Le premier ministre turc, Recep Tayyip Erdogan, a affirmé hier que près de 500 rebelles kurdes avaient été tués ou capturés au cours des combats du mois dernier. Il a dit que les hostilités cesseraient à condition que les insurgés déposent les armes.

IL SE DIT TROP GROS POUR ÊTRE EXÉCUTÉ

COLOMBUS, OHIO — Un homme obèse de l'Ohio condamné à mort pour meurtre a demandé le report de son exécution, au motif que son poids d'au moins 218 kilos (489,4 livres) entraînerait une longue et douloureuse agonie.

Associated Press

Le film islamophobe alimente encore la rage

D'autres manifestations dans plusieurs pays

KABOUL, AFGHANISTAN — Le mouvement de protestation contre le film islamophobe réalisé aux États-Unis s'est poursuivi hier dans plusieurs pays musulmans. Un manifestant a notamment été tué dans des accrochages avec la police au Pakistan.

Des affrontements ont opposé la police aux manifestants à Wari, dans le nord-ouest du Pakistan, où des centaines de personnes ont incendié une organisation de presse et un bâtiment de l'administration.

Des accrochages se sont également produits pour le deuxième jour consécutif à Karachi, dans le sud du Pakistan, où 40 sympathisants présumés du parti Jamaat-e-Islami ont été arrêtés. Une marche d'environ 3000 étudiants et enseignants s'est en

revanche déroulée sans incident à Chaman, dans le sud-ouest du pays.

En Afghanistan, quelque 800 personnes ont brûlé des voitures et jeté des pierres contre une base militaire américaine à Kaboul, aux cris de «Mort à l'Amérique» et «Mort à ceux qui ont fait un film qui insulte notre prophète».

Au Liban, le cheikh Hassan Nasrallah a fait une rare apparition en public devant des dizaines de milliers de sympathisants du Hezbollah rassemblés dans le sud de Beyrouth. Il a déclaré tenir les États-Unis responsables du film *Innocence of Muslims*, car ce brûlot qui ridiculise Mahomet, le prophète de l'islam, a été réalisé sur le territoire américain.

«Tant que le sang coule en

nous, nous ne resterons pas silencieux face aux insultes contre notre prophète.»

Le guide suprême iranien, l'ayatollah Ali Khamenei, a appelé les dirigeants occidentaux à prouver qu'ils ne sont «pas complices d'un grand crime» en bloquant la diffusion du film sur Internet.

Un décret religieux

Le dirigeant d'un groupuscule jihadiste égyptien considéré comme proche d'Al-Qaïda, Ahmed Ashoush, a publié un décret religieux appelant au meurtre de tous ceux qui ont participé au film, notamment le réalisateur, le producteur et les acteurs.

En Indonésie, le pays musulman le plus peuplé du monde, des affrontements ont opposé des

policiers à plusieurs centaines de personnes qui lançaient des pierres et des cocktails Molotov devant l'ambassade des États-Unis à Jakarta, à l'appel de deux organisations islamistes. Onze policiers ont été hospitalisés, selon le chef de la police de la capitale.

Les manifestants ont brûlé un drapeau américain et une photo du président Barack Obama, qui a passé une partie de son enfance en Indonésie.

En Allemagne, la chancelière Angela Merkel a évoqué la possibilité d'interdire la projection en public d'*Innocence of Muslims*. Le film pourrait être déclaré illégal en Russie. Le Kremlin craint que le film ne cause des troubles dans le pays, surtout dans les provinces à majorité musulmane.

Associated Press

Débarrassez-vous de votre vieux frigo énergivore : faites un geste pour l'environnement.

Appelez RECYC-FRIGO et recevez 30 \$ par la poste.

Votre vieux frigo* ou congélateur sera recyclé de manière sécuritaire et selon les normes les plus strictes en matière de protection de l'environnement.

Pour un ramassage gratuit :
www.hydroquebec.com/recyc-frigo
ou 1 855 668-1247
 Assurez-vous d'avoir votre facture d'électricité en main.

Hydro Québec

* L'appareil doit avoir plus de 10 ans, avoir un volume intérieur d'entre 10 pi³ et 25 pi³, ainsi qu'être fonctionnel, branché et facilement accessible et déplaçable. Une limite de trois appareils par foyer s'applique. Les appareils commerciaux ne sont pas admissibles. Certaines conditions peuvent s'appliquer.

SAVOIR

CINQ PERSONNES HONORÉES LORS DU GALA DES DISTINCTIONS DE L'UQO

Cinq distinctions honorifiques ont été remises à des personnalités ainsi que des diplômés s'étant démarqués par leurs réalisations exceptionnelles lors du deuxième Gala des distinctions de l'UQO qui s'est déroulée à la grande salle du pavillon Alexandre-Taché, le 13 septembre 2012.



Rangée du haut : Patrick Duguay, Jean Vaillancourt, Pierre Archambault et Daniel-Marc Dubé.

Rangée du bas : Martin Lacasse, Annie Coutu, Marlène Thonnard, Lisette Blouin-Monfils et Marc Gascon.

Le recteur, monsieur Jean Vaillancourt a déclaré : « Ce gala se veut dorénavant un rendez-vous annuel pour les membres de la communauté universitaire, nos partenaires et nos diplômés, afin de célébrer ensemble la richesse des liens qui nous unissent, et ce, dans une atmosphère chaleureuse et festive. C'est aussi l'occasion pour nous de rendre hommage à des personnalités de l'Outaouais et des Laurentides ainsi qu'à des diplômés de l'UQO qui se distinguent par leurs réalisations exceptionnelles ».

Voici la liste des récipiendaires et les distinctions attribuées :

BÉNÉVOLE D'HONNEUR

Madame Marlène Thonnard, présidente et membre du conseil d'administration de l'UQO (2004-2010).

Le prix Bénévole d'honneur a pour objectif de reconnaître publiquement la contribution remarquable d'un membre socio-économique au fonctionnement ainsi qu'aux valeurs de l'Université.



Plus de 150 personnes ont participé à ce deuxième Gala des Prix et distinctions de l'UQO

MÉDAILLE GÉRARD-LESAGE

Patrick Duguay, directeur général, Coopérative de développement régional Outaouais-Laurentides.

Marc Gascon, maire, ville de Saint-Jérôme.

La Médaille Gérard-Lesage est une distinction institutionnelle attribuée à des personnes de la collectivité qui collaborent hautement au développement et au rayonnement du milieu régional, ainsi qu'aux valeurs institutionnelles de l'Université.

Membre du Cercle du recteur, Gérard Lesage est un généreux donateur qui a fait un important legs testamentaire à la Fondation de l'UQO, afin d'aider les jeunes de la Municipalité régionale de comté d'Antoine-Labelle à réaliser leur rêve de fréquenter l'université.

GRAND DIPLÔMÉ – VOLET RELÈVE

Annie Coutu, productrice cinématographique et télévisuelle

Le prix Grand diplômé – volet relève a pour but de souligner le mérite exceptionnel de diplômés de l'UQO qui ont démontré une émergence remarquable dans leurs secteurs d'activités.

GRAND DIPLÔMÉ – VOLET CARRIÈRE

Martin Lacasse, entrepreneur, propriétaire des Rona l'Entrepôt, à Gatineau et président d'Inovaco ltée.

Le prix Grand diplômé – volet carrière a pour objectif de souligner le mérite exceptionnel de diplômés de l'UQO et à leur rendre hommage puisqu'ils se sont

LES CONFÉRENCES DE L'UQO

ENTRÉE LIBRE



DÉVELOPPEMENT DURABLE : DE LA THÉORIE À L'ACTION

STEVEN GUILBEAULT

MARDI 2 OCTOBRE 19 H À LA GRANDE SALLE DE L'UQO
UQO.CA/CONFÉRENCES
819 595-3900 OPTION 0



Le recteur de l'UQO, Jean Vaillancourt

distingués par leurs activités professionnelles et leur contribution à la société.

Toutes nos félicitations aux récipiendaires des distinctions de l'UQO 2012.

ÉCONOMIE

workopolis.com



DOLLAR

102,53 ¢ US | 0,782088 ¢ Euro
-0,44 ¢ US | -0,39 ¢ Euro

OR
1770,60
-2,10

PÉTROLE
96,62 \$ US
-2,38 \$ US

S & P TSX
12446,86
-52,61

NASDAQ
3178,67
-5,28

DOW JONES
13553,10
-40,27

Les négociations avec Chrysler et GM se poursuivent

Les TCA s'entendent avec Ford

ALLISON JONES
La Presse Canadienne

TORONTO — Le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) a annoncé hier soir qu'il prolongeait ses négociations avec Chrysler et General Motors (GM), repoussant du même coup la menace de grève qui devait être mise à exécution à minuit.

Les TCA ont affirmé qu'ils continueraient à discuter avec les constructeurs automobiles américains tant que les choses progresseraient mais que, s'ils avaient l'impression d'être dans une impasse, ils décrèteraient un débrayage à 24 heures d'avis.

Même si le syndicat a conclu une entente de principe avec Ford hier, il devait déclencher une grève dans les usines de Chrysler et de GM à minuit, moment où les conventions collectives des travailleurs des trois entreprises arrivent à échéance.

Le président des TCA, Ken Lewenza, a déclaré hier qu'il demanderait à Chrysler et à GM d'accepter que l'entente avec Ford serve de modèle pour leurs propres conventions collectives.

Une « sacrée bonne entente »

« C'est une sacrée bonne entente dans ce contexte économique, c'est une sacrée bonne entente », a affirmé M. Lewenza.

En vertu de ce contrat, 800 travailleurs mis à pied par Ford retourneront au travail, partiel-

lement grâce à la création de 600 nouveaux emplois au sein de ses activités canadiennes.

La plupart des nouveaux postes se trouveront à l'usine de montage de Ford à Oakville, en Ontario, a indiqué Ken Lewenza.

Aucune augmentation de salaire n'est prévue pendant la durée du contrat, qui sera valide jusqu'en septembre 2016, mais chaque employé recevra une somme forfaitaire de 2000\$ par année lors des deuxième, troisième et quatrième années de la convention pour compenser la hausse du coût de la vie, de même qu'une prime de ratification de 3000\$.

GM a indiqué après l'annonce d'hier qu'il demeurerait engagé à conclure une entente qui améliorera la capacité concurrentielle de GM Canada à l'avenir, mais qu'il ne ferait aucun commentaire au sujet de l'accord atteint par les TCA et Ford.

De son côté, Ford du Canada a indiqué que l'entente couvrirait 4500 employés, mais le constructeur a refusé de parler des particularités de l'entente de principe tant qu'elle ne sera pas approuvée par les membres des TCA.

Solutions pour le Canada

« Nous croyons que cette entente de principe propose des solutions spécifiques au Canada qui permettront d'améliorer la compétitivité des activités canadiennes tout en offrant aux employés la possibilité de bien gagner leur vie », a affirmé

Stacey Allerton, vice-présidente des ressources humaines chez Ford du Canada, par voie de communiqué.

Les TCA ont concentré la plus grande partie de leurs énergies sur Ford ces derniers jours, ce qui laisse croire que Ford était peut-être plus ouvert à ce que les nouveaux employés finissent par obtenir les mêmes salaires que les travailleurs de longue date, même si leurs salaires de départ étaient réduits pendant quelques années.

Chrysler s'est montré « très inquiet » du fait que les négociations se tenaient principalement avec Ford.

Selon lui, ce dernier n'est pas en bonne position pour mener les négociations parce qu'il a réduit sa présence au Canada ces dernières années.

Selon l'analyste du secteur automobile Tony Faria, Ford est le constructeur qui serait le moins touché par un accord qui lui serait « défavorable », de sorte que l'atteinte d'une entente avec Ford en premier pourrait être une mauvaise nouvelle pour les deux autres constructeurs.

L'entente avec Ford pourrait inciter GM et Chrysler à réévaluer leur présence au Canada, a quant à lui affirmé l'analyste Dennis DesRosiers.

« Si elle leur convient, GM et Chrysler accepteront (l'entente avec Ford) et iront de l'avant. Sinon, ils l'accepteront aussi, mais cela remettra en question leur volonté d'être au Canada à moyen et long termes », a-t-il dit.



LA PRESSE CANADIENNE

Ken Lewenza, le président des Travailleurs canadiens de l'automobile, demandera à GM et Chrysler d'accepter que l'entente avec Ford serve de modèle pour leurs propres conventions collectives.

EN BREF

UN NOUVEL INDICATIF RÉGIONAL, LE 873, COHABITERA AVEC LE 819 AU QUÉBEC

Un nouvel indicatif régional, le 873, s'ajoute au 819 dans l'ouest, le nord et le centre du Québec. Ce nouvel indicatif, entré en vigueur lundi, cohabite avec l'indicatif 819 et n'est associé qu'aux nouveaux numéros. L'introduction de ce nouvel indicatif est rendue nécessaire pour répondre à la demande croissante de nouveaux numéros, particulièrement pour les services sans fil. Selon l'Alliance des télécommunicateurs, qui regroupe Bell, Rogers, Telus et Vidéotron, l'introduction de ce nouvel indicatif régional n'affectera aucunement la zone d'appel local ni la façon dont les appels interurbains seront composés. Des numéros avec le 819 continueront d'être attribués pendant encore quelques mois, jusqu'à épuisement. Le territoire concerné comprend notamment les régions de l'Outaouais, de l'Abitibi, du Témiscamingue, des Hautes Laurentides, de même que les villes de Trois-Rivières, Grand-Mère, Drummondville, Victoriaville, Sherbrooke et Magog.

La Presse Canadienne

VENTE LIQUIDATION

2012

Faites vite!

DERNIÈRE SEMAINE!

Sans frais
1-866-371-5671

Bytekvw.com

1325, boul. St-Laurent (près du Queensway)

«OCCUPONS WALL STREET» A UN AN



ASSOCIATED PRESS

Plus de 100 personnes ont été arrêtées hier alors que des manifestants du mouvement «Occupy Wall Street» marchaient en petits groupes dans le quartier financier de Manhattan, à New York, pour souligner le premier anniversaire du mouvement opposé à la toute-puissance du monde de la finance. La police a également déplacé de force quatre manifestants en fauteuil roulant qui bloquaient une rue très fréquentée. Les slogans et le son des tambours se sont fait entendre autour de Wall Street. Les manifestants ont bloqué la circulation et des dizaines de véhicules de police étaient postés dans les rues. La manifestation avait commencé dans le parc Zuccotti, lieu de naissance du mouvement. La manifestation n'avait toutefois pas la même ampleur que les rassemblements d'Occupy Wall Street de l'an dernier. Il n'y avait que quelques centaines de manifestants hier, alors qu'ils étaient plusieurs milliers en 2011.

Lowe's retire son offre d'achat pour Rona... pour l'instant

SYLVAIN LAROCQUE
La Presse Canadienne

MONTREAL — Le géant américain Lowe's a annoncé hier l'abandon de son offre d'achat de 1,8 milliard\$ pour Rona mais des observateurs de l'industrie s'attendent à ce qu'il revienne à la charge tôt ou tard.

Le retrait survient sept semaines après le dévoilement de la proposition de Lowe's, à laquelle se sont opposés avec virulence le conseil d'administration de Rona et les partis politiques québécois.

«Lowe's continue de croire qu'un regroupement de Lowe's et de Rona est logique du point de vue des affaires et qu'il permettrait de créer de la valeur pour toutes les parties prenantes», a soutenu Lowe's dans un communiqué.

«Il est regrettable que le conseil d'administration de Rona n'ait pas reconnu les importantes retombées économiques et commerciales de cette proposition pour ses parties prenantes et pour le Canada», a ajouté l'entreprise.

11,6% de moins

Comme il se doit, l'action de Rona a chuté dans la foulée de l'annonce. Le titre a perdu 11,6 pour cent de sa valeur hier pour clôturer à 11,29\$ à la Bourse de Toronto, retrouvant ainsi son niveau d'avant l'annonce faite par Lowe's à la fin juillet.

Dans une note publiée hier, l'analyste Keith Howlett, de Valeurs mobilières Desjardins, a qualifié de «négative» l'annonce de Lowe's.



ARCHIVES, La Presse Canadienne

Bien que la direction de Lowe's continue de croire qu'un regroupement de Lowe's et de Rona est logique du point de vue des affaires, l'entreprise américaine a retiré son offre d'achat de 1,8 milliard \$ hier.

Selon lui, Lowe's est susceptible de montrer de nouveau de l'intérêt pour Rona avant que l'entreprise de Boucherville n'aille de l'avant avec la fermeture de 20 de ses grands magasins au Canada anglais, annoncée plus tôt cette année. Trois magasins situés à proximité de grandes surfaces de Lowe's ont déjà été fermés en Ontario et en Alberta au cours des derniers mois.

Selon M. Howlett, Lowe's pourrait présenter une offre pour acheter les 20 magasins en question ou carrément déposer une offre d'acquisition hostile pour Rona. Dans ce deuxième scénario, Lowe's tenterait de convaincre les actionnaires de l'entreprise québécoise qu'il serait plus payant pour

eux d'accepter son offre plutôt que d'attendre les améliorations qui doivent découler du plan de redressement mis en place par la direction de Rona.

Il reste à voir si les arguments de Lowe's porteront. Les marchands de Rona, fermement opposés à Lowe's, détiennent environ 10 pour cent des actions de Rona alors que la Caisse de dépôt et placement du Québec possède une participation de 14,2 pour cent. La Caisse avait accru de deux points de pourcentage la taille de son bloc d'actions dans les heures suivant l'annonce de l'offre de Lowe's.

Lowe's pourrait aussi accroître sa présence sur le marché canadien de façon à augmenter la pression sur Rona et à contraindre ses dirigeants à négocier, a avancé Keith Howlett. L'analyste croit savoir que des membres de la direction de Lowe's se sont rendus à Montréal la semaine dernière afin de rencontrer les conseillers financiers, juridiques et en relations publiques de l'entreprise.

Modeste présence au Canada

Même s'il occupe la deuxième place aux États-Unis derrière Home Depot, Lowe's ne dispose que d'une présence très modeste au Canada.

Seulement 31 de ses 1745 magasins nord-américains sont situés au Canada. Rona et Home Depot dominent largement le marché canadien.

Rona emploie environ 30000 personnes dans son réseau de 800 magasins sous différentes bannières, ainsi que 14 centres de distribution. Or, Rona ne compte que 80 magasins grand format, soit moins que les 180 que Home Depot exploite actuellement au Canada.

Lowe's — dont le siège social se trouve à Mooresville, en Caroline du Nord — offrirait 14,50\$ par action de Rona, mais cette proposition avait suscité peu d'enthousiasme. Même les analystes qui s'intéressent à ce secteur étaient d'avis que Lowe's aurait avantage à améliorer sa performance sur le marché américain.

Appels d'offres



2012 SP 312 - Services professionnels d'ingénieurs-conseils - Inspection périodique de structures sur le territoire gatinois

Seuls les firmes ou les regroupements de firmes ayant un établissement sur le territoire de la ville de Gatineau peuvent soumissionner.

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SE@O (# de référence : 588492) ⁽¹⁾

Dépôt des soumissions : Au plus tard le mercredi 10 octobre 2012 à 14 h, date et heure de l'ouverture publique des soumissions ⁽²⁾

AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

⁽¹⁾ SE@O (www.seao.ca) au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SE@O.

⁽²⁾ Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boul. St-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9.

Pour plus d'informations, un avis plus détaillé est disponible sur le site Internet de la Ville de Gatineau à l'adresse www.gatineau.ca/appeloffres.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

La Ville n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni d'encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires. Dans le cas d'utilisation d'un système d'évaluation et de pondération, la Ville de Gatineau n'est pas tenue d'accepter ni celle ayant obtenu le meilleur pointage, ni aucune des soumissions reçues, ni d'encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 18 septembre 2012

Le greffier adjoint,
M^e Andrée Loyer

Fournisseurs, faites-vous
CONNAÎTRE!

INSCRIVEZ-VOUS AU PORTAL DES FOURNISSEURS de la Ville de Gatineau.

www.gatineau.ca/fournisseurs

Commission scolaire des
Portages-de-l'Outaouais

APPEL D'OFFRES #12-13-34

DÉNEIGEMENT DES ÉTABLISSEMENTS ET

FOURNITURE ET APPLICATION DE SEL ET D'ABRASIFS

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais recevra jusqu'à 11 heures, le 4 octobre 2012, à son Centre administratif au 225, rue Saint-Rédempteur à Gatineau, Québec, des soumissions pour le déneigement et pour la fourniture et l'application de sel et d'abrasifs. Les soumissions seront ouvertes publiquement au même endroit, à la même date et à la même heure.

Les soumissions doivent être accompagnées :

1. d'un chèque visé équivalent à au moins 10 % du montant total de la soumission et fait à l'ordre de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais ou
2. d'un cautionnement de soumission établi au même montant pour une période de 60 jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les documents de soumission seront disponibles au Service des ressources matérielles à compter du 18 septembre 2012.

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes ou les entreprises ayant un établissement dans la province de Québec.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes. La Commission scolaire se réserve le droit d'accepter en tout ou en partie le contenu d'une soumission.

Donné à Gatineau, Québec, ce 18^e jour de septembre 2012.

Le directeur général,
Jean-Claude Bouchard

2^e édition
enrichie et actualisée !

La rentrée d'une valeur sûre !

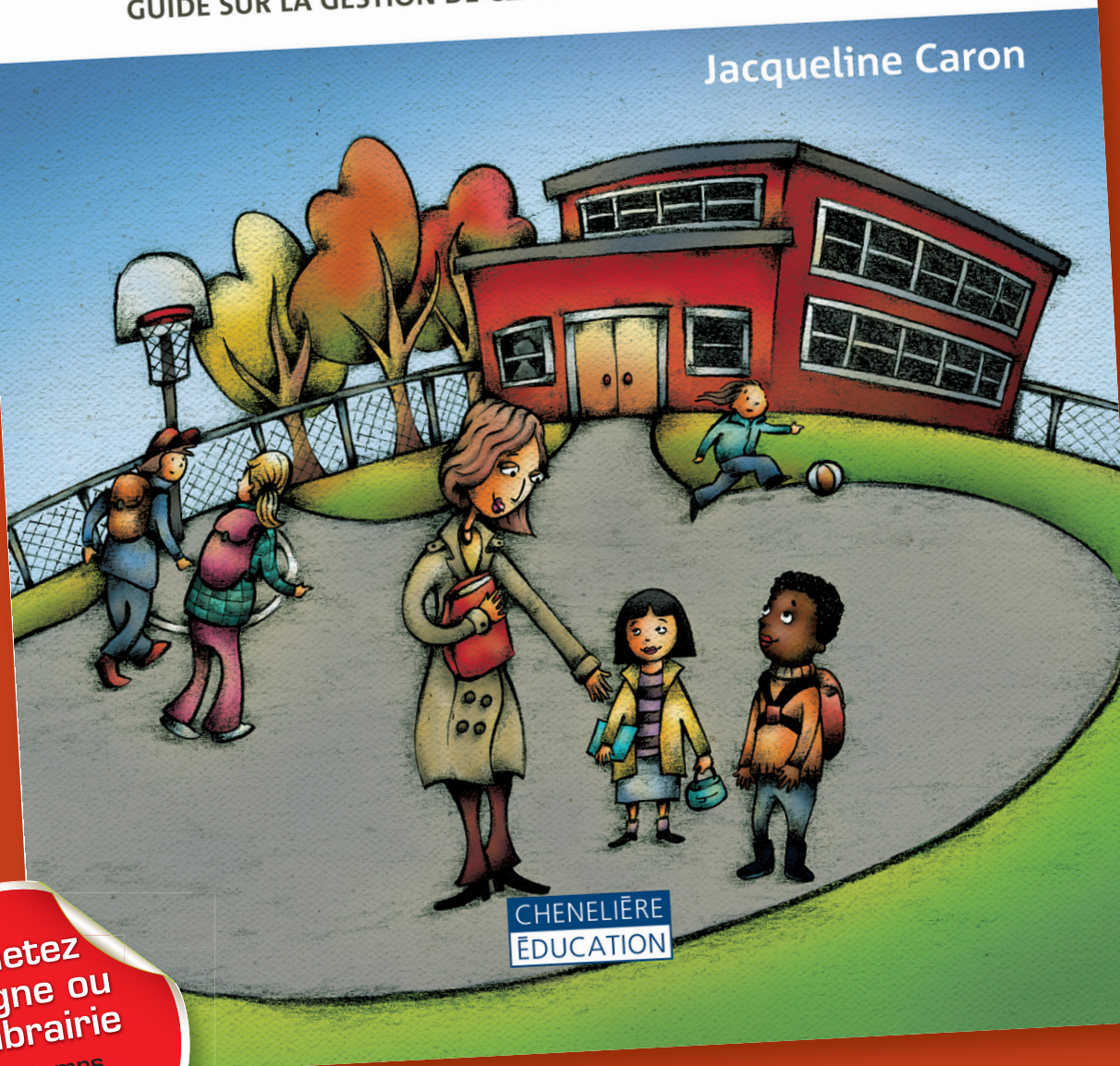
GESTION DE CLASSE

DIDACTIQUE

Quand revient septembre

GUIDE SUR LA GESTION DE CLASSE PARTICIPATIVE

Jacqueline Caron



CHENELIÈRE
ÉDUCATION

PLUS DE
65 000
EXEMPLAIRES
VENDUS

Achetez
en ligne ou
en librairie

En tout temps,
simple et rapide!

www.cheneliere.ca

tc • MEDIA

ARTS *et* spectacles

UN CALENDRIER SCOUT SIGNÉ RABAGLIATI

Michel Rabagliati, à qui l'on doit les ouvrages de la série *Paul*, a accepté d'illustrer cette année le calendrier des scouts. Lui-même ancien *louveteau*, le bédéiste écrit sur le site Internet de l'organisation que cette collaboration a été un «vrai plaisir».

La Presse Canadienne

ZZ TOP AU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Le légendaire groupe ZZ Top sera de passage au Centre national des arts le 8 novembre dans le cadre d'une tournée nord-américaine. Billy F. Gibbons, Dusty Hill et Frank Beard présenteront notamment les pièces de leur premier album studio en neuf ans, *Futura*, sorti le 11 septembre dernier. Les billets seront mis en vente le 21 septembre sur le coup de midi.

LeDroit



Une nouvelle corde à l'arc de Louis-Jean Cormier

GENEVIÈVE BOUCHARD

Le Soleil

QUÉBEC — S'il doutait de l'intérêt qu'allait soulever son projet solo, Louis-Jean Cormier n'a eu d'autre choix que de se rassurer. Son album à moitié écrit, il a vu une soixantaine de diffuseurs l'inscrire à leur programmation. Et le public n'a pas non plus tardé à tendre l'oreille. De quoi surprendre même le principal intéressé.

Il aura fallu la création d'une page Facebook pour confirmer au chanteur de Karkwa que ses ambitions en solo ne laissent pas indifférent. «Ç'a été une soirée vraiment étrange parce que j'ai créé la page et 20 minutes après, j'avais quelque chose comme 600 ou 800 fans, raconte-t-il. Le lendemain matin, il y avait un article dans le journal sur ma page Facebook! Je me suis dit qu'il y avait un engouement, que les gens étaient contents pour moi.»

Sur cette page (www.facebook.com/LouisJeanSolo), le musicien a partagé photos, vidéos et commentaires tout au long de la création des 12 chansons de son *Treizième étage*, en magasin aujourd'hui. Cet album s'éloigne un peu – mais pas trop – des sonorités de Karkwa, en pause pour une durée indéfinie: des guitares plus affirmées, des musiques plus *groundées*, moins aériennes, des textes plus terre à terre. Louis-Jean Cormier n'a permis à aucun de ses complices habituels de l'accompagner en studio. Ni à leur entourage, à part la chanteuse Marie-Pierre Arthur, conjointe du claviériste François Lafontaine, invitée à la dernière minute pour

l'enregistrement de la pièce *Bull's Eye*. Tout ça dans l'idée de se détacher de la formation à laquelle il appartient depuis une quinzaine d'années. «Je suis la signature vocale de Karkwa, je suis le principal auteur-compositeur. J'ai besoin d'aide, là!» lance-t-il en rigolant.

Il s'est donc entouré de musiciens choisis avec soin, dont Marc-André Larocque (batterie), Guillaume Chartrain (basse, piano), Benoît Cormier (violon) et Adèle Trotter-Rivard (piano). Tous participent aux chœurs, pour le plus grand plaisir de Cormier, qui y savoure un petit côté «Beach Boys».

L'apport de l'ami Daniel Beaumont, collaborateur de Tricot Machine, a toutefois été primordial dans la création des textes. «On a travaillé ensemble pour trouver qui j'étais, quelle position j'allais prendre, quel niveau de langue j'allais aborder, relate-t-il. J'avais besoin de quelqu'un d'autre pour me définir moi. Quand tu es habitué de travailler depuis des années avec les quatre mêmes gars, que tout le monde se lance la balle, donne son input, tu te demandes un peu comment tu vas faire pour passer à travers un disque tout seul.»

Aventure pop

Quand les membres de Karkwa se sont éloignés, Louis-Jean Cormier avoue ne pas avoir tout de suite plongé dans son projet solo. Et lorsqu'il a repris la plume, ce n'était pas nécessairement pour lui-même. Il raconte à la blague avoir élaboré avec Jim Corcoran un plan: «tu mets des mots



ARCHIVES, La Presse

en anglais sur mes musiques et on vend ça à des stars planétaires!» rigole-t-il.

Ses ébauches de chansons lui ont plu, tellement qu'il a choisi de les garder pour lui. «Je voulais me prouver que j'étais capable d'écrire des chansons pop, explique-t-il. J'aime ça, je ne le cache pas. Mais j'aime autant le jazz et l'exploration musicale et la musique *fuckée!*»

Le Treizième étage donne l'occasion au chanteur de flirter avec ces deux pôles de création: des mélodies accrocheuses qui

se déploient dans une facture libre. Les chansons s'allongent, les structures rythmiques se permettent des digressions, des sons ambiants s'invitent dans les micros.

Louis-Jean Cormier reconnaît que certains textes du *Treizième étage* font écho à la mobilisation du printemps dernier. On y sent un désir de changement, de rassemblement, de discours qui portent. Tout ça vu à travers la lentille d'un artiste qui a navigué dans l'univers du poète de Gaston Miron au cœur de l'aventure

Douze hommes rapaillés.

«Je viens d'une génération qui n'a jamais levé la main, note-t-il. On n'est jamais sorti dans les rues, on n'a pas connu de grosses manifs. Là, c'est ta nation, ta politique, ton avenir. J'ai été vraiment touché par ça et j'ai un peu compris ce que certains de mes confrères des *Hommes rapaillés* ont vécu à la fin des années 1960 et au début des années 1970. Je retrouvais Gaston Miron là-dedans, aussi. D'un coup sec, à 32 ans, je me suis rendu compte que j'étais passif depuis un bout.»

L'ÉQUILIBRE DE RETOUR



L'une des installations d'art public les mieux connues de la capitale effectue un grand retour. Hier, la sculpture populaire *L'équilibre* de l'artiste néo-brunswickois John Hooper a été installée aux abords du canal Rideau, face au Centre des congrès d'Ottawa. Autrefois située à côté du Centre national des arts, *L'équilibre* a fait l'objet de travaux majeurs de restauration de 2008 à 2011. Cette œuvre d'art créée en 1981 présente une série de cinq personnages fantaisistes, des résidents typiques de la capitale, dont un fonctionnaire à l'air étonné.

MARTIN ROY, LeDroit

» EN BREF

TEMPLE DE LA RENOMMÉE DE LA POP: 40 FINALISTES SONT DÉJÀ CONNUS

CANONSBURG, PA. — Le Temple de la renommée de la pop n'ouvrira pas ses portes avant l'été prochain, mais déjà, on connaît les noms de quelques artistes qui courent la chance d'y être intronisés. Les Beatles, Elvis Presley et Frank Sinatra figurent ainsi parmi les 40 finalistes qui pourraient devenir membres de l'institution, laquelle sera située dans l'ouest de la Pennsylvanie. L'American Pop Music Hall of Fame sera temporairement localisé dans un immeuble qui abrite présentement un bistro à Canonsburg, non loin de Pittsburgh. Une campagne de financement est actuellement en cours; les fonds amassés serviront à payer la construction d'un édifice permanent. Les mélomanes et membres de l'industrie pourront voter pour leurs candidats favoris en ligne à compter de demain. La liste des 20 artistes sera dévoilée au printemps prochain. Pour être admissibles, les candidats doivent avoir enregistré une chanson à succès entre 1946 et 1975.

Associated Press

CINÉMA MAISON



FILM D'HORREUR
THE CABIN IN THE WOODS

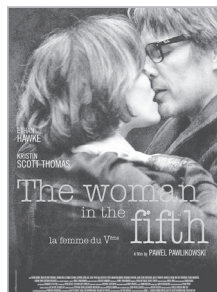
(v.f.: *La cabane dans les bois*)

☆☆☆ 1/2

De Drew Goddard. Avec Kristen Connolly, Chris Hemsworth, Fran Kranz, Jesse Williams.

Il y a ce générique grandiloquent, dégoulinant de musique pompeuse et se terminant par... un fait inattendu. Il y a ces deux savants en sarrau blanc, incarnés par Richard Jenkins de *Six Feet Under* et Bradley Whitford de *The West Wing*, qui discutent de la position de l'Amérique sur un certain échiquier mondial. Bref, on s'en doute dès les premières images: *The Cabin in the Woods* n'est pas un film d'horreur comme les autres. Mais il est impossible de se douter à quel point cette lettre d'amour aux longs métrages du genre sera réussie. On va de révélations en réappropriations, de sauts d'horreur en éclats de rire. Jouis.

- Sonia Sarfati



THRILLER
THE WOMAN IN THE FIFTH

(v.f.: *La femme du 5^e*)

☆☆ 1/2

De Pawel Pawlikowski. Avec Ethan Hawke, Kristin Scott Thomas, Joanna Kulig.

Les adaptations des romans de Douglas Kennedy sont en vogue par les temps qui courent. Après le très beau *L'homme qui voulait vivre sa vie* d'Éric Lartigau, voici *The Woman in the Fifth* du réalisateur polonais Pawel Pawlikowski, malheureusement beaucoup moins réussi. On y suit un romancier américain qui arrive à Paris dans le but de renouer avec sa fille de 6 ans. Une ex-femme, donc, plus une traductrice mystérieuse et une jolie serveuse polonaise s'ajoutent bientôt au portrait. Le résultat, emberlificoté au maximum et librement inspiré du roman, ne tient pas la route et pose des questions qui ne trouvent aucune réponse.

- Catherine Schlager



COMÉDIE DRAMATIQUE
THE BEST EXOTIC MARIGOLD HOTEL

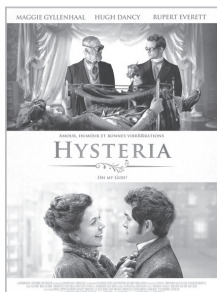
(v.f.: *Bienvenue au Marigold Hotel*)

☆☆☆

De John Madden. Avec Judi Dench, Tom Wilkinson, Bill Nighy, Maggie Smith.

On dit souvent que lorsque l'on visite l'Inde, on en revient profondément changé. C'est tout à fait vrai pour les personnages du film *The Best Exotic Marigold Hotel*. Ces sept Anglais dans la fleur de l'âge ont quitté leur pays afin de partir à la découverte de l'Inde où, espèrent-ils, une vie meilleure les attend. Ils s'installent au Marigold Hotel. Mais il y a un hic. L'établissement ne ressemble en rien au palace auquel ils rêvaient. Réussiront-ils à apprivoiser cet hôtel décrépit? Un *feel good movie* dans lequel, malheureusement, avec autant de personnages principaux, John Madden ne réussit pas à développer suffisamment chaque histoire.

- Catherine Schlager



DRAME
HYSTERIA

(v.f.: *La petite histoire du plaisir*)

☆☆☆

De Tanya Wexler. Avec Hugh Dancy, Maggie Gyllenhaal, Jonathan Pryce.

Hysteria, qu'on ne doit pas prendre pour une comédie malgré son ton badin et ses airs coquins, parle d'émancipation, du mouvement féministe embryonnaire et plus généralement du droit de disposer de son propre corps. Signé Tanya Wexler, ce drame se déroule à l'ère victorienne et relate l'invention du vibreur, à une époque où, semble-t-il, une Anglaise sur deux souffrait d'hystérie, « terrible affliction » pouvant être soulagée par l'orgasme. Mais, à la fois didactique, engagé et comique, *Hysteria* sombre parfois dans la facilité et une légèreté de bon ton.

- Aleksi K. Lepage, collaboration spéciale

AUTRES SORTIES

Goats

Comédie de Christopher Niel, avec Vera Farmiga et Ty Burrell. Alors qu'il s'apprête à quitter la maison pour le collège, le jeune Ellis doit faire face à l'idée de se séparer de sa mère très new age et de son père, grand éleveur de chèvres et cultivateur de pot. (S.S.)

The Babymakers

Comédie de Jay Chandrasekhar, avec Olivia Munn et Paul Schneider. Un homme dont la femme ne parvient pas à tomber enceinte, et c'est de sa faute à lui, décide, avec des copains, d'aller « récupérer » le sperme qu'il a vendu des années plus tôt à une banque de sperme. (S.S.)

COIN TÉLÉ

Supernatural: The Complete Seventh Season

Eric Kripke, avec Jared Padalecki et Jensen Ackles qui se glissent dans la peau des frères Winchester, tandem rappelant celui que formaient Hans Solo et Luke Skywalker mais qui, au lieu de chasser les Stormtroopers, traque les forces du Mal avec un très grand M. Sept saisons, c'est beaucoup. Mais on continue à suivre parce qu'on les aime, ces deux frangins, malgré les errances des dernières années. Et puis, comment résister à Castiel, l'ange qu'incarne Misha Collins et qui, maintenant, a humblement déclaré être Dieu?! Hum... (S.S.)

LAVIEESTBELLE
LIFEISBEAUTIFUL
NUITBLANCHEOTTAWA.CA

NUITBLANCHEOTTAWA
UN ÉVÉNEMENT GRATUIT
CÉLÉBRANT LES ARTS VISUELS
DANS LA RUE,
NAVETTE GRATUITE ENTRE
LES SECTEURS MARCHÉ BY,
WEST WELLINGTON / HINTONBURG
ET AUTRES.
PLUS DE 150 ARTISTES.
PARADE.PERFORMANCES.PROJECTIONS.
CRÉATIONS.IMAGINATION.

f /NuitBlancheOttawa
t /NuitBlancheOtta

22/09/2012
6:22PM-4:23AM
#NBO12

#NBO12 est organisée par / is organised by

BRAVO Est

partenaires présentateurs / presenting partners

OTTAWA INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL

SAINT BRIGID'S CENTRE FOR THE ARTS

subventions / funders

Ontario Trillium Foundation

Fondation Trillium de l'Ontario

Ottawa

oagao

THE OTTAWA ART GALLERY LA GALERIE D'ART D'OTTAWA

SA EAO

OTTAWA ÉCOLE SCOLAIRE D'ART D'OTTAWA

et les services offerts / and the services of

partenaires médias / media partners

culture at ground level

guerilla

LeDroit

avec l'appui financier / with financial support from

Autodesk

partenaires médias / media partners: **guerrilla**, **LeDroit**, **Autodesk**

avec l'appui financier / with financial support from: **Autodesk**

partenaires présentateurs / presenting partners: **OTTAWA INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL**, **SAINT BRIGID'S CENTRE FOR THE ARTS**

subventions / funders: **Ontario Trillium Foundation**, **Fondation Trillium de l'Ontario**, **Ottawa**, **oagao**, **THE OTTAWA ART GALLERY LA GALERIE D'ART D'OTTAWA**, **SA EAO**, **OTTAWA ÉCOLE SCOLAIRE D'ART D'OTTAWA**

et les services offerts / and the services of: **COURTYARD Marriott**, **DIFFUSART.BIZ**, **artengine**, **MARQUARDT PRINTING LTD.**, **inter-vision**, **MARCIL LAVALLÉE**

DÉLUGE

MARDI 25 AU DIMANCHE 30 SEPTEMBRE
THÉÂTRE DU TRILLIUM

12
13



TEXTE : ANNE-MARIE WHITE • MISE EN SCÈNE : PIERRE ANTOINE LAFON SIMARD ET ANNE-MARIE WHITE
DISTRIBUTION : GENEVIÈVE COUTURE, NICOLAS DESFOSSÉS, OLIVIER FAIRFIELD ET ISABELLE ROY



HORAIRE DE LA 7^E SEMAINE FRANCO-ONTARIENNE

22 SEPTEMBRE, 19 H
VERNISSAGE DE L'EXPOSITION IMPRESSION
DU COLLECTIF D'ARTISTES GRAVEURS
D'OTTAWA-GATINEAU (Nuit Blanche Ottawa 2012. Entrée libre)

22 SEPTEMBRE, 21 H, 22 H ET 23 H
CONCERTS DE JUSTIN ST-PIERRE (Entrée libre)

25 AU 30 SEPTEMBRE
DÉLUGE
THÉÂTRE DU TRILLIUM

30 SEPTEMBRE, 11 H À 13 H
THÉÂTRE EN FÊTE, CIE VOX THÉÂTRE
(Fête de la culture. Animation, bricolages, costumes, diner... Entrée libre)

LA NOUVELLE SCÈNE - 333, AVENUE KING EDWARD À OTTAWA • 613 241-2727, POSTE 1 • NOUVELLESCENE.COM

LE THÉÂTRE DU
TRILLIUM

THÉÂTRE DE LA
VIEILLE
17

VOX
théâtre

«théâtre à capote...»

La Nouvelle Scène

Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Ottawa

Ontario
Trillium
Foundation

Ontario

Office des
affaires francophones

94,5 FM
cfcfm.com

Desjardins

POMERLEAU

MARCIL LAVALLÉE

NUIT BLANCHE OTTAWA 2012

ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
Un organisme du gouvernement de l'Ontario

Community
Foundation of
Ottawa

Fondation
communautaire
d'Ottawa

90.7
PREMIÈRE CHAÎNE

FONDATION
FRANCO-ONTARIENNE



Du lundi au jeudi de 8 h à 19 h / Vendredi de 8 h à 17 h 30 / Samedi de 8 h à 12 h / Courriel: petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613-562-7782. Toute annonce reçue avant 19 h du lundi au jeudi et avant 17 h le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue avant 12 h le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

101-114	AVIS	380-390	SERVICES DIVERS	601-624	COMMERCES ET INDUSTRIES	ABONNEMENT LIVRAISON À DOMICILE : 220,25 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 4,50 \$ / semaine payable au carnet. 613 562-0555 / 1-800 267-6961 SERVICE PAR LA POSTE : Au Canada 462,80 \$ par année, et les autres pays : 1 053,78 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.
201-260	MARCHANDISES	401-424	EMPLOIS	701-730	VÉHICULES	
301-326	SERVICES	501-544	LOGEMENTS	AVIS	NÉCROLOGIQUES	
332-374	EXPERTS	551-578	PROPRIÉTÉS	NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES		

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

VENTE aux enchères (guerre des enchères) vente d'entrepôt le 29 septembre 2012, 843 route 148, Lochaber ouest, 819-208-0679, 819-639-1323

208 ARTISANAT, DÉCORATION

ENSEMBLE à diner, buffet, table rectangulaire, 6 chaises, 1,300\$ nég.; LAZY BOY, 75\$; 2 cabinets pour télévision de 30 à 84 po, 500\$; Ensemble de chambre, 1,200\$ nég., (613)987-5567

210 AMEUBLEMENT ET ELECTROMÉNAGERS

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs, 819-643-4009, 819-664-9979.

2 CAUSEUSES en cuir Elran inclinables, rouille, 2 tables de bout, étagère 2 sections de marque Nadeau, 5 cadres, 3 lampes, 2,500\$. 819-568-6934

LAVEUSE et SÈCHEUSE, bon état, 325\$ la paire, nég. 819-561-1994

LAV./SÉC., grande capacité (heavy duty), 250\$. 819-643-1379.

NOUVEAU magasin d'électroménagers usagés, vente et achat, grand inventaire. Le plus gros dans la région. 757, boul. St-René Est, Mario: 819-669-0697.

RÉFRIG. GE, 225\$; LAV./SÉC. 250\$. Bon état. 819-712-0184

TABLE antique chêne, 8 chaises, chaise osier + pouf, 1 banc "Deacon", bureaux coffres à jouets. 819-827-0550

216 VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES

MANTEAU de vision pastel presque neuf, 1,200\$, après 18h 819-776-2271.

228 ANIMAUX

5 CRAQUANTS chatons à donner. Propres et très affectueux! Nés le 23 juillet dernier, 3 femelles et 2 mâles-Faites vitel 819-893-0841.

CHEVAUX de trait Clydsdale à vendre 819-775-0442.

CHIOT femelle yorkshire, aussi 2 petits mâles chihuahua, 819-587-3542.

CHIOTS dobermans, ergots et queues coupés, 2 femelles, vaccinées, 600\$. 819-423-6438.

LÉZARD végétarien, tout équipé, 100\$, 819-208-2912.

PEKINOIS: 3 femelles, 2½ mois, 375\$ ch. 819-893-3862.

230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

FOIN, 100 balles rondes 4x4 très serrées, Buckingham, 25\$. 819-986-5061

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

CHALET de chasse, électr., 100 acres, lac Teeple, 819-456-3063.

CHASSE aux chevreuils, zone 10 ouest, Arc, poudre noire et carabine. Forfait territoire privé. 819-463-4016

RABOTEUSE 16" Encastré Napoléon + cheminée 25' Convecteur à mazout + réservoir. Tente d'armée 12 personnes. Fils chauffants toit. (819)827-0550

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE CHAUFFAGE avec livraison, 819-775-0442, soir: 819-568-2650.

BOIS dur à vendre, 90\$ la corde, 819-743-5880.

BOIS dur et bouleau, 80\$ la corde, livraison gratuite, 819-328-4492.

BOTANIX 819-778-3576 - bois chauffage certifié par Agence canadienne.

M. H. BOIS chauffage, Aylmer, Cantley, Luskville, livraison, 819-743-0837.

254 MATÉRIAUX

PIÈCES de bois 6"x8"x6' traités: 9\$ et 8"x8"x6': 10,50\$ et 3"x8"x12': 12\$/pièce, 819-775-8048.

PORTE en pin, à partir de 25\$. Meuble collection artisan, faites une offre! Paquets variés de planche de pin, 15\$ et plus, 1x6, pin blanc, V-joint. 34 pi linéaire. 819-663-5666, propin.ca

SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, différentes longueurs et modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSE bleu 2 pi X 4 pi, 2, 3, 4 et 5 po, de 5 à 8\$, 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE

2 CAUSEUSES 2ans, assiettes de collection, (819)561-1188.

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, installation, bon prix. Marie-Claude 819-557-1062

256 DIVERS À VENDRE

-ARGO BIG FOOT, équipé, 4,800\$.
-MAX IV, 650 cc, 4,500\$.
-MAX II, neuf, 8,400\$.
-FRONTIER 650 HD, 12,500\$
-TREUIL mécanique, 2,500 à 5,000 lb, 565\$.
Service, pièces. S.M.Thurso, 819-985-2400. www.sportmotothurso.com

DÉMÉNAGEMENT, table, 4 chaises + buffet chêne, 650\$. Table à café en chêne, 60\$. Bâtons de golf + sac, gaucher, 50\$. Taille haie de cèdres, 70\$. Bureau et pupitre blancs, 50\$. 4 boîtes de son JVC, 125\$. 819-643-9510

INSTALLATION, vente, service, pièces d'équipement GAZ PROPANE ET NATUREL: foyer, poêle, équipement de restaurant, chauffe-piscine et casse-croûte, etc. Ligne à gaz de tout genre. 819-663-7799.

TUPPERWARE, liquidation, lun-mar. 17-18. Rendez-vous: 819-332-1823

260 DIVERS DEMANDÉS

\$\$\$ NOUS ACHETONS L'OR \$\$\$
Payons meilleur prix 819-962-3749.

302 ARGENT DISPONIBLE

ARGENTDIRECT.COM
Prêts de 500\$ et +. Aucune enquête de crédit, approbation en une heure demande en ligne ou par téléphone 1-888-374-5777

ATTENTION

2^e hypothèque
Prêts hypothécaires privés
- Bon ou mauvais crédit,
- Plusieurs solutions alternatives disp.
- Déboursés rapides
Appelez-nous maintenant:
819-893-3394.

ATTENTION

PRÊTS 2^e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-773-1440

BESOIN D'ARGENT

Achetons objets à prix réduits, auto, remorque, outils, ect. Aussi service d'aide en budget disponible. Envoyer courriel à: gestion.jnc@gmail.com

PRÊT DE 500\$

Placement LD
1-888-426-2540.

PRÊT PERSONNEL DE 500\$ ET PLUS.

Aucun dossier de crédit refusé. Réponse/dépôt dans la même journée. 1-877-963-4848
www.pretdirectnet.com

PRÊTS DE 500\$

sans enquête de crédit.
Crédit Courtage, 1-866-482-0454

304 COMPTABILITÉ

NOUVELLE ANNONCE!
COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena CGA: 819-777-7847.

SLS Solution Comptable
Comptabilité pour OSBL
Serge Leyan, CPA, CMA
819-246-2677.

307 INFORMATIQUE

NOUVELLE ANNONCE!
ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4298

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT ET COURS

COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS d'anglais, prix abordable, professeuse qualifiée. 819-827-8893

COURS DE MASSOTHÉRAPIE

Chance à saisir reste 1 place pour le cours débutant 17 sept. 819-669-1881.
WWW.MASSAGESUISSE.ORG

LA MUSIQUE VOUS INTÉRESSE? Il n'y a pas d'âge pour apprendre. Piano, guitare, flûte traversière, clarinette, saxophone. Louise 819-243-5591.

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

NOUVELLE ANNONCE!



SESSION SPÉCIALE DÉBUTANTS COURS DE PEINTURE À L'HUILE

Lundi ou mardi 19h à 21h30
1er octobre au 20 novembre.
Atelier résitué à Cantley,
4 minutes du Pont Alonzo.
helenedenis.com (819) 643-3852

312 COURS DE MUSIQUE

COURS de piano le jour: lundi, mardi, mercredi; pour débutant. Retraité(e)s, osezi! Secteur Hull, 819-770-8570.

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

314 GARDERAI ENFANTS

2 PLACES disponibles maintenant Gatineau, secteur Côte d'Azur, garderie, milieu familial privé, 819-561-9161.

2 PLACES disponibles, près des promenades, près d'école, 819-243-3620

À ANGERS, garderie bientôt à 7\$, 2 places, 819-986-8050.

GARDERIE en milieu familial à 7\$, 2 à 5 ans, centre-ville, 819-643-4933.

GARDERIE en milieu familial, secteur Le Plateau, Hull, éducatrice diplômée avec + de 5 ans d'exp., 3 places disponibles pour enfants 15 mois et +, 819-595-3344.

GARDERIE milieu familial, 6h à 17h, Montée-Paiement, (819)643-4973

NOUVELLE garderie Maison, Les petits Frimousses, débute le 1^{er} déc., Aylmer, Appelez Julie, 8 ans d'exp.: (819)852-9316

NOUVELLE garderie privée, ouvre bientôt, Aylmer, places disponibles, 1 an à 5 ans, Karine 819-328-8814.

OUVERTURE dans milieu familial, 1^{er} oct., 10 ans d'exp. en CPE, à Pointe-Gatineau, près Promenades et près du pont Aberdeen pour Ontario, 819-561-6060, demandez Lucie

PLACES disponibles, garderie privée, secteur boul. Lorrain, (819)743-8550.

RUE Graveline, garderies enfants de 0 à 3 ans, 125\$/sem., 819-790-0101.

SERVICE de garde en milieu familial, 25\$/jour, 2 places, 819-439-6129.

SUPERBE garderie 25\$, 3 places, de 0 à 5 ans, 819-669-5510.

316 SERVICES PROFESSIONNELS

#1 HULL pour homme, massage pour votre mieux-être, 819-777-8216.

AIDE aux personnes âgées, Brigitte 819-800-2368.

318 SOINS DE SANTÉ

SPÉCIAL 40\$/h, massage professionnel. Appeler Manon, 819-893-3158.

320 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

SYLVIE MERCIER, coiffeuse-styliste d'expérience invite sa clientèle à venir la rencontrer et nouveaux clients, 20% de rabais sur présentation de cette annonce, 819-923-7733
1783 St-Louis, Gatineau.

380 AGENCES DE RENCONTRE

NOUVEAU CONCEPT
3 mois gratuits, 819-918-7998.

382 AMITIÉ ET RENCONTRES

HOMME de Rockland, 55 ans, 5 pi 11, 195 lbs, bonne condition physique recherche femmes entre 45 et 65 ans pour relations intimes, (613)668-2053

384 ÉSOTÉRISME

30\$, LIS les lignes de la main et cartes, 30 ans d'exp., 819-663-7534.

COURS de croissance personnelle par tarot et consultation individuelle : 819-210-5100 / tarot.gatineau@live.fr

MADAME BÉ, 45 ans d'expérience, clairvoyante, 819-779-6403.
www.madameB.ca

386 MESSAGES PERSONNELS

1000% ADORABLE BELLE ET UNIQUE LA TOUTE PETITE BRUNETTE, KARINE 819-319-0818

100% MEILLEUR
Massage par jeune coréenne
819-776-5531

100% NOUVELLE, petite astre d'or, du mar. au vend, 9h à 17h, Joly, 819-931-4286.

100% NOUVELLE, une perle rare, privé, douche, clim., mar. au ven. 9h à 17h, demandez CANDY 819-931-4226

*100% SEXY ♥ SPECIAL, 2 pour 1 ♥ film xxx, très chaude, 819-208-4229

386 MESSAGES PERSONNELS

1 AS, TOP MASSAGE
819-743-9201

#1 BIANCA, 22 ans, belle cocotte, toute nouvelle Gatineau 819-664-4985

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

BELLE ET UNIQUE
KARINE, 819-561-0180

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 18h. Privé, douche. Maureen, 819-246-0958.

BELLE pour massage sensuel, de 9h à 16h30, 819-592-2508

DE RETOUR 100% NOUVELLE, 10h à 16h, Sara: 819-775-9465.

JEUNE homme pour vous Messieurs, 50\$, 819-230-7070

MASSAGE 819-635-4223
Asiatique, 172 St-Joseph

MASSAGE ÉVELYNE
819-351-5845

MASSAGE pour homme par homme J-P; 613-282-8218

MASSAGE relaxation pour vous plaire, très bon prix et service, chinoise et canadienne, 217, Bank, Ottawa. 613-233-6232, 11h am à 12h30 pm.

MASSAGE satisfaisant par une femme attrayante, discrète, pour hommes matures, Suzi, 819-329-4987.

★MEILLEUR MASSAGE ASIATIQUE 1^{er} choix, 613-859-8123, 9h à 23h30, 216 St-Joseph, 2^e étage, Hull

NOUVEAU!
170 Booth, unité A, 613-695-8005

PAMELA 35 ans, massage érotique, 100\$, 150\$ complet, 819-208-0222

388 SERVICES D'ESCORTE

0000NOUVEAU0000
Débutantes 5'7"; 125 lbs, 36D, 21 ans et ses copines 22 ans, 24 ans, 819-230-6767 24/7

100% DE RETOUR Catherine, ouverte d'esprit, chez moi ou chez toi, xxx: 819-743-0187.

1A Joelle, 20, Sarah, 44, 24/7, engagements, 819-243-8737.

♥♥♥ AMANDA ♥♥♥♥♥
819-665-4088

BARBIE, blonde, danseuse, hotel, 24/7, poitrine refaite 36E, photo disponible, 819-208-4915

♥ Chinoise, Japonaise, Coréenne 613-668-3456. Se déplace. 24h/7.

CHLOÉ, corps de rêve, reçoit, Gatineau, 819-439-1155.

KASSANDRA
♥ 21 ANS, petite blonde sexy, 819-319-6056 ♥

/KIERA, petite, sexy, belle, 38D, disponible 24/7, 613-882-7376

★Nouvelle Mya★ visage et courbes impressionnantes! 36 DD, reçoit/se déplace centre-ville, 613-410-3736

PRÊTE à s'amuser, 18 ans et +, 24/7, KAT 613-799-719 ♥

♥ SEXY CHANEL ♥
petite beauté noire, se déplace/reçoit, 613-600-7575 (24h/7) 613-600-7575

SHIANNE, femme anglaise
Danseuse privée. 819-243-7166

SUGAR te reçoit avec son 36DD 10h à 17h, 819-439-6969.

VANESSA, 40 DD, chaude, un peu de rondeurs, reçoit/se déplace, pour homme sérieux, 24/7, 819-700-1036.

401 AIDE DEMANDÉE

COMPAGNE. Très intéressant pour personne à la retraite pour tenir compagnie à ma femme de 81 ans, aider dans la cuisine, etc. Logé (quartier privé) et nourri, libre pour voyager (petit voyage) et passer 3 à 4 mois en Floride, l'hiver. Du lundi au vendredi: 613-241-1600 poste 224.

406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, EDUCATEURS

EXCELSIORI
recherche éducateur(trice) formé(e), salaire selon ministère de l'enfance, 819-778-8889.

408 OFFRES D'EMPLOI

APPRENTI-menuisier avec minimum 3 ans d'exp. en charpente de maison, avec carte de CCQ et cours de sécurité obligatoires, 819-360-1169

BESOIN préférence dame, avec voiture, entretien ménager. 819-665-4137.

408 OFFRES D'EMPLOI

Weed Man

BESOIN IMMÉDIAT
Techniciens d'entretien de pelouse

Nous cherchons des gens motivés pour rejoindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, être disponible pour débiter immédiatement et avoir au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. contactez-nous: 613-746-0883.

CACHET URBAIN recherche conseiller(e) aux ventes avec exp. dans la vente au détail, pour la vente de produits de beauté. Tél.: 819-243-3443 ou info@cacheturbain.com

CARSTAR DAGENAIS GATINEAU

336 NETTOYAGE, MÉNAGE
25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc.
Service complet d'entretien d'édifices
Nettoyeur Yvon: 819-568-5777

ENTRETIEN Global, résidentiel et commercial, constr. neuve, estimation gratuite, Johanne au 819-271-7245.

FEMME de ménage, 17 ans d'exp., références, Julie, 613-889-7006.

FEMME de ménage fiable avec exp. et références 819-319-4128.

FERAIS ménage chez vous, avec exp. et références, secteur Gatineau (Gatineau/Hull) Cantley, Lyne 819-827-5570

FERAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie, 819-986-3934, 819-921-3577.

NETTOYAGE CINQ ÉTOILES
Entretien ménager, grand ménage, lavage de tapis et meubles, conduits d'air et beaucoup plus. 819-962-4692

SERVICE D'ENTRETIEN MÉNAGER
Résidentiel et commercial léger
Femme d'expérience
Références disponibles
Lorette 819 328-6622

342 PISCINES

HORS-TERRE: installation, réparation, démantèlement, changement de toile et fermeture de piscine, 25 ans d'exp. Yvon Hotte au 819-281-0026, Gatineau.

PISCINES JPM
Creusée/hors-terre: installation, réparation, changement de toile, 40 ans d'exp., Raymond: 819-210-2088.

343 EXCAVATION

1 Problème d'eau au sol? Réparation de fondations. Estimation gratuite. 819-700-1775

EXCAVATION SILVA & DURON
Réparation de fondations. RBQ Estimation gratuite 819-664-4962

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

CUISINIER(ERE) temps partiel demandé, avec exp. de préférence. Pizza La Différence de Masson-Angers et Buckingham, Christine: 819-328-0848.

NOUVELLE ANNONCE!
GÉRANT de nuit, ayant exp. et bonnes références pour le club Pigale. Se présenter en personne avec C.V. au 99 boul. Gréber à Gatineau et demander pour le propriétaire ou Luc.

PIZZA-ZA
recherche cuisinier(e) et plongeur, temps plein de jour. Se présenter entre 8h et 11h au 36 Laval, secteur Hull et demander Jean-François.

RESTAURANT CHEZ LYNA LÉ
FINE cuisine asiatique et sushi bar, recherche cuisinier(ère), formation disponible, 740 boul. Maloney Est. www.lynalesushi.ca Patrick: 819-923-0444

RESTAURANT TUSCANOS
recherche serveurs(esses) et cuisinier(ère) avec exp., commis débarrasseur et hôteesse. Se présenter avec C.V. au 106, boul. Gréber. Demandez Charles ou Nick.

TIM HORTONS
recherche 3 PERSONNES À TEMPS PLEIN, de 15h à 23h. Se présenter du lun. au ven., entre 9h et midi, au 894 boul. St-Joseph.

TUTTI FRUTTI à Hull recherche cuisinier(ère) avec exp. avec les oeufs, temps plein et temps partiel, 613-282-6878.

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

NOUVELLE ANNONCE!
★★★★
Entreprises G.D.S. Inc., construction et rénovation Québec recherchent employés avec cartes CCO, 3^e année apprenti ou compagnon, charpentiers menuisiers, résidentiel, charpentes, revêtement ext., rénovations de tout genre. Guy, 819-665-8756, 819-454-6779 ou envoyer C.V. à: gds@xittel.ca

POSEUR de gypse et TIREUR de joints avec exp. 613-292-6483.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

INSTALLATEUR/technicien (h./f.), chauffage, climatisation et ventilation, avec exp. 819-319-0399.

501 LOGEMENTS À LALMER

ATTENTION!
1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, 819-639-7577

1 CHAMBRE sur 2 étages, 1^{er} oct., 700\$, 2 stat., 613-862-1534.

1 et 2 CHAMBRES + 1 chambre, 495\$ à 850\$, tout neuf, près de la Marina, 819-661-1096, 819-968-2422.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 2 s/bains, clim., salle à dîner, plancher en bois, 819-775-2838.

NOUVELLE ANNONCE!
FAUT VOIR!
1 CHAMBRE, 1^{er} 2 mois 195\$, poêle, réfrig., flottant et céramique, 595\$, 613-262-1980.

1 CHAMBRE, 1^{er} oct., 4 appareils, non-fumeur, 770\$, 819-561-1654.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, libre, bois, céramique non chauffé, ni éclairé, idéal pour 50 ans +, ascenseur, 795\$, 819-243-7758.

2 CHAMBRES, 2 appareils, 2 stat., remise ext., 1^{er} nov., 675\$, 613-913-3913.

2 CHAMBRES, 2^e étage, très propre, non-fumeur, pas d'animaux, près autoroute et école, secteur Mont-Luc, 613-797-2847

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., 660\$, très calme, 819-663-5410.

2 CHAMBRES (5 1/2), semi s/sol, 2 stat., cour, non fumeur, pas d'animaux, 535\$, 1^{er} oct., 819-561-0965

2 CHAMBRES, GRAND BEL APP. pas de tapis, 725\$, 819-328-6262.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE
100%, 30 ANS exp., B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE, 819-743-5880, 819-743-2206.

10 ANS d'exp., pavé uni, mur de soutien, 15% de rabais si contrat signé avant le 15 sept., 819-213-2390.

ABATTAGE, émondage, désouchage, www.pro-trim.ca 819-918-5190.

CÈDRES POUR HAIES

Super spécial, 2 à 7 pi., garantie 2 ans sur installation, 35 ans d'exp., Marc: 819-773-1499 ou 819-643-5494

CIME Tonte de pelouse, taille de cèdres, pose de tourbe, pavé uni, murets, estimation gratuite, 819-918-4876.

PAYSAGEMENT, COUPE DE CÈDRES TEINTE DE PATIO, VRAIMENT PAS CHER. 819-319-6076.

PAYSAGISTE DE PÈRE EN FILS, 42 ans exp. G. Chantereau: installation pavé uni, murs de soutènement, patios, terrasses, pose gazon, arbustes et +. 819-503-2246 ou 819-643-6174.

TAILLE de haies de cèdres, vente et pose, www.pro-trim.ca, 819-918-5190.

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

PLANS DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE 613-323-7526

352 CONSTRUCTION, RENOVATION

#1000 F-GO CONSTRUCTION, rénovation int. ext., portes et fenêtres, balcon et bien plus, RBQ, 819-962-5220.

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RENOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ, 819-661-0678, 661-0679.

#1 CONSTRUCTION PAKA, rénovation int., finition de s/sol, 819-790-8527 ou 819-775-1553

CHARPENTIER fiable à bas prix. Mike 819-923-6661.

501 LOGEMENTS À AYLMEYER

2 CHAMBRES, 1,5 s/bain, 1^{er} oct., 675\$, non chauffé, non éclairé, réfrig./poêle, prises lav./sec., jour: 819-773-1483, soir: 819-684-4539.

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, 17 Thomas, près de la marina, nov., 695\$, 819-209-4227

2 CHAMBRES 925\$, 47 Patrimoine, près marina, luxueux, 819-664-4449.

2 CHAMBRES, condo luxueux, privé, prises lav./sec., disponible maintenant, 613-799-3394.

2 CHAMBRES, luxueux, neuf 2012, clim., plafond 9 pi., îlot central, non-fumeur, 895\$, 613-816-5170.

2 CHAMBRES, neuf, 15 sept., clim., remise ext., 1,050 pi car., à partir de 925\$. 819-955-7335.

2 ET 3 chambres, Plateau Symmes. Luxueux. Marc-Antoine 819-923-6272.

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, spacieux condo, nouvelle construction, 3e étage, clim., prises lav./sec., 975\$, libre, 613-614-1798.

NOUVELLE ANNONCE!
3 CHAMBRES, 1er oct., rez-de-ch., très belle vue sur la marina, walk-in, spacieux, 920\$. 819-329-5164.

AYLMER, libre, 2 chambres, de luxe, neuf, 1,100 pi car., semi-dét., armoires couleur, céramique et bois partout, rez-de-ch., entrée pavée, 10 min. d'Ottawa, 945\$, 819-923-6833.

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 819-682-4663, brigil.com

502 LOGEMENTS À GATINEAU

FAUT VOIR!
1-2-3 CHAMBRES, condo/maisonette, 2 chambres, rénové, chauffé/éclairé, appareils, 795\$, 2 chambres, meublé, 800\$ 50 ans et + Denise, ALJA Immobilier, 819-213-9998

NOUVELLE ANNONCE!
Les Immeubles ETASSE

1-2-3 chambres et garçonnières à Gatineau. A partir de 570\$/mois. LES IMMEUBLES TASSE possèdent près de 1,000 logements à louer: Sur des Flandres, St-Louis, Oriéans, Savane, Lafrenière et Pointe-Gatineau. Contacter nos agentes de location: 613-276-5988 www.etasse.com

1-2-3 CHAMBRES, style condo triplex, La Vérendrye Est et Côte d'Azur, pas d'animaux, à partir de 635\$, foyer au gaz. Tél.: 819-669-3366.

NOUVELLE ANNONCE!
FAUT VOIR!
1 CHAMBRE, libre dès oct., 595\$, non chauffé, non éclairé, bois franc, stat. incl., entrée lav./sec., pas d'animaux, crédit. 819-961-4505.

1 CHAMBRE, libre, idéal personne tranquille, pas d'animaux, bois/céramique, prises lav./sec., balcon, remise, stat., 620\$. 819-669-6694.

1 CHAMBRE, 1^{er} oct., 4 appareils, non-fumeur, 770\$, 819-561-1654.

1 CHAMBRE, 1^{er} oct., 4 appareils, non-fumeur, 770\$, 819-561-1654.

1 CHAMBRE, 1^{er} oct., 4 appareils, non-fumeur, 770\$, 819-561-1654.

1 CHAMBRE, 1^{er} oct., 4 appareils, non-fumeur, 770\$, 819-561-1654.

1 CHAMBRE, 1^{er} oct., 4 appareils, non-fumeur, 770\$, 819-561-1654.

1 CHAMBRE, 1^{er} oct., 4 appareils, non-fumeur, 770\$, 819-561-1654.

352 CONSTRUCTION, RENOVATION

CONSTRUCTION ZADORI INC.
Entrepreneur général RBQ et APCHQ : 56534522-01
Adaptation de domicile (PAD), service après sinistre, rénovation www.toddzadori.com 819-665-0266

EXPERT en armoires de cuisine, installation et fabrication, 819-213-3879.

INSTALLATEUR de «trust» et contre-plaqué, Ontario, 613-822-9470.

LUMBEC, en affaires depuis 34 ans. Spécialisé en remise, deck gazebos. Service et qualité assurés. Venez nous rencontrer à l'atelier. 1630 chemin Pink, 819-684-5291

MULTI-TRAVAUX LE BRICOLEUR
Rénovation s/sol, s/bains, patio, bois franc, flottant. Travaux int. et ext. RBQ 5596-2583-01. 819-328-2595.

PATIO, pergola, toiture, revêtement ext., estimation gratuite 819-918-4876.

PEINTURE, joints et rénovations de tous genres, Bernard, 819-665-2980.

PLAFONDS suspendus et rénovations générales, Oscar: 613-552-7726

RENOVATIONS de tous genres, meilleur prix. N'hésitez pas. 819-962-3749.

RENOVATIONS GÉNÉRALES int./ext. pose de gypse, joints, peinture. Bon prix. Travaux impeccables. RBQ. 819-664-1127 ou 819-607-0642.

TOUT genre de menuiserie int./ext., s/sol, gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand, 819-669-3884

TRAVAUX de tous genres: deck, remise, bois franc, flottant 819-360-4961

354 MAÇONNERIE

100% GARANTIE réparation maçonnerie, cheminée, etc., 819-209-7149

NOUVELLE ANNONCE!
-FORTIN Maçonnerie, pierre, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-208-9281.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er oct., bois franc, rénové, stat., prises lav./sec., 525\$, 819-790-0616.

1 CHAMBRE, 1er oct. ou 1er nov. 4 appareils, 580\$, non chauffé ni éclairé, pas de chien, 819-665-2663.

1 CHAMBRE, 28 Mitchell, pas d'animaux, stat. à voir, 495\$, 819-923-4845

1 CHAMBRE (3 1/2 tout neuf), coin Montée Paiement/La Vérendrye, pas de chien, 819-665-2301, 819-661-0714

1 CHAMBRE, 875 pi car., 1^{er} nov., bois, céramique, entrée privée, 695\$, 819-243-7758.

SECTEUR LIMBOUR
1 chambre...650\$
Sous-sol, secteur très privé, accès à la cour, chauffé et éclairé
Locataire sérieux recherché
Réjean
819-213-0266

1 CHAMBRE, 3/2, 1er oct., neuf, boul. de la Vérendrye, prises lav./sec., aucun tapis, pas d'animaux, 1 stat., 650\$, 819-777-4393, 819-595-1422.

1 CHAMBRE, 337-A Lamadeleine, rénové, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., remise, balcon, 540\$, pas d'animaux, 819-607-1434, 819-921-6231.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, semi s/sol, clim., stat., très propre, non-fumeur, pas d'animaux, 650\$, 819-669-5908.

1 CHAMBRE au s/sol, 4 appareils, chauffé/éclairé, entrée privée, secteur St-Rosaire, 650\$, mi-sept/oct., enquête de crédit. À voir! 819-712-0412.

1 CHAMBRE, bas de maison, chauffé, éclairé, près du bord de l'eau (Jacques-Cartier), 750\$, libre, Kim: 819-772-9672.

1 CHAMBRE, bois, céramique, face parc, 575\$, 1^{er} oct., 819-663-5297.

1 CHAMBRE, céramique/flottant, 4 logis, calme, nouvelles armoires prises lav./sec., 1^{er} oct., 610\$, 613-410-6016.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 600\$, 15 oct., 819-643-6075.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, 550\$, 819-712-2929, 819-246-2264

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./sec., 650\$, 819-439-4435.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., lav./sec., 1 stat., 1er oct., 680\$. Après 16h 819-243-3954.

FAUT VOIR!
1 CHAMBRE, libre dès oct., 595\$, non chauffé, non éclairé, bois franc, stat. incl., entrée lav./sec., pas d'animaux, crédit. 819-961-4505.

1 CHAMBRE, libre, idéal personne tranquille, pas d'animaux, bois/céramique, prises lav./sec., balcon, remise, stat., 620\$. 819-669-6694.

1 CHAMBRE, 1^{er} oct., 4 appareils, non-fumeur, 770\$, 819-561-1654.

1 CHAMBRE, 1^{er} oct., 4 appareils, non-fumeur, 770\$, 819-561-1654.

354 MAÇONNERIE

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépi et maçonnerie de tout genre. Estimation gratuite. André: 819-773-0308.

SPÉCIALISTE en réparations de sandfinish (crépi), briques, blocs, pierres, fondations, cheminées, pointage, réparation de balcon. Estimation gratuite, ouvrage garanti, 819-592-3424.

356 TOITURES
1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.I.

TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ, 8294-4463-16 819-661-0517

CHEVALIER INC. - TOITURE
Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

TOITURE AUDET INC bardeaux, plat, aluminium et métal, rénovations ext. 819-598-1384

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE
A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **Électricité, chauffage, climatisation** A votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. 819-568-4034

362 PLÂTRE, PEINTURE

1 PEINTURE, gypse, joints, RBQ, Danny, 819-923-3847, 819-665-7006.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

PEINTURE INT./EXT. TEINTE DE PATIO, PAS CHER. 819-319-6076

PLÂTRE et peinture 20 ans et + d'exp., estimation gratuite, travail garanti, Guy : 819-209-1889

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, libre, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, 585\$, eau chaude, 819-776-0593.

1 CHAMBRE, neuf, luxueux, stat., 1er oct., 700\$, chauffé, éclairé, bois flottant et céramique, 819-743-4361.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, 550\$, libre, 819-986-5352.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 600\$. Après 17h: 819-827-2377.

★★★
1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 595\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, rénové, non chauffé, non éclairé, libre, 550\$/mois, 819-671-8974.

1 CHAMBRE, rénové, rues Oak et Maloney, non-fumeurs, non chauffé, non éclairé, 1er oct., 875\$, 819-420-3442.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, prises lav./sec., non chauffé/éclairé, pas d'animaux, libre, 550\$, 819-955-7197

1 CHAMBRE, s/sol, constr. neuve, planchers béton, air clim., 650\$, animaux acceptés. Lav./sec./stat. 532 Paiement, 819-243-6393

1 ET 2 CHAMBRES, pas de chien, 560\$ et 600\$, 819-617-3260 Lynne.

PARC DE MAISONS MOBILES RIVIERA 50 - 5^{EME} AVE.

Appartements 1 chambre à louer **550\$** par mois

Contactez Claudette **819 208-1882**

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, semi s/sol, grandes fenêtres, beau et propre, stat., remise 4x12, 1er oct., 600\$, 819-671-2477.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane,

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, rue De Candiac près du boul. Labrosse, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 2 stat., remise, 1er oct., 730\$. 819-663-7775, 819-923-5181.

2 CHAMBRES, LOFT, 1,600 pi², céramique et bois franc, foyer au gaz, bain tourbillon, 1,200\$. Constr. neuve, pas de chien. Coin Main/Maloney, 819-436-0171/819-743-7537.

2 CHAMBRES, maison privée, 2 logis, semi s/sol, secteur tranquille, près école et garderie, cour privée, 2 stat. avec entrée privée, chauffé/éclairé, installation pour lav./séc., 800\$, libre 1er octobre, 819-773-0199.

2 CHAMBRES, Maloney, appareils fournis, 750\$, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 819-664-1197.



2 CHAMBRES - mois gratuit

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 670\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

2 CHAMBRES, près boul. Lorrain, prises lav./séc., stat. privé, 690\$, non chauffé/éclairé, 1er oct., 819-962-1757.



2 CHAMBRES, près Promenades, idéal 50+, pas d'animaux, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 715\$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas d'animaux, idéal personne seule/retraitée, libre, 700\$, 819-664-2115

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., 590\$, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., sans tapis, libre, secteur Templeton, pas d'animaux, 819-962-6529.

+2 CHAMBRES, prises lav./séc., stat., boul. de l'hôpital, immeuble tranquille, 695\$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, rénové à neuf, luxueux, céramique, lave vaisselle, remise, pas d'animaux, buanderie, 700\$-750\$, 351 Héту. 613-859-0120.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, 431 boul. Labrosse, 875\$, 819-962-3087

2 CHAMBRES, style condo, libre, 1205 Notre-Dame, pas de chien, bon crédit, 710\$, non chauffé, non éclairé, 819-962-2224.

2 CHAMBRES, tout incl., 740\$, libre, 613-265-3633 / 819-800-0988.

2 CHAMBRES, très propre, idéal 50 ans et +, 710\$, 819-669-3906 819-743-1906.

2 1/2 (LOFT), demi-s/sol, 1 stat., remise, 871-A de l'Oasis, 750\$ chauffé, éclairé, clim., libre maintenant, 819-568-5453.

NOUVELLE ANNONCE!

2X2 chambres, secteur Limbour, 950\$, chauffés, éclairés, 819-827-5616

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., stat., propre, 785\$, pas de chien, 819-643-1827, 819-712-1676.

3 CHAMBRES, 1er oct., secteur No-bert, 820\$, 819-955-7648.

3 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, libre, prises lav./séc., stat., 700\$, pas d'animaux. 613-762-2306.

3 CHAMBRES, 720\$, non chauffé, non éclairé, Templeton, 819-643-4975.

3 CHAMBRES, 833 rue Larouche app.1, buanderie, 2 s/bains, 2 stat., 900 pi car, par étage, pas d'animaux, non chauffé ni éclairé, 1,100\$, 1er oct., 819-665-0546.

3 CHAMBRES, 94 Marengère, prises lav./séc., 2 stat., remise ext., pas d'animaux, références, 800\$, 819-776-6379

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, aucun tapis, prises lav./séc., lave-vaisselle, remise, 1er oct., 925\$, 819-360-6083.

3 CHAMBRES, duplex, constr. neuve, 2555 St-Louis, près école Massé et des services, céramique, aucun tapis, bain tourbillon, prises lav./séc., 840\$, libre, pas d'animaux, 819-246-4424.

3 CHAMBRES, duplex, r.-de.-ch., cour privée, rénové, 800\$, 819-962-6156.

3 CHAMBRES, grand, rue De Candiac près du boul. Labrosse, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 2 stat., remise, 1er oct., 820\$. 819-663-7775, 819-923-5181

3 CHAMBRES, Labrosse, spacieux, remise int./ext. plancher neuf, oct., 850\$, pas de chien, 819-643-1459.



3 CHAMBRES - mois gratuit

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 760\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578

3 CHAMBRES, neuf, 850\$, 1125 Notre-Dame E, 819-593-0048.

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, près de tout, prises lav./séc., 790\$, 819-669-4809.

3 CHAMBRES, triplex, non chauffé ni éclairé, céramique, entrée privée, remise, 2 stat., 830\$, 819-281-8000.

3 GRANDES chambres, libre, fraîchement peint, remise, foyer, lav./séc. stat. 2 places, près d'école primaire, 900\$/mois. Communiquer avec Ginette au 819-568-3346 ou Richard au 613-822-3235.

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, 4 1/2, 700\$, garçonnière à partir de 550\$, chauffé, éclairé, Jonathan entre 10h et 22h 819-208-6527.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 819-772-4663, brigil.com

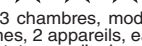
LOGIS, 161 Guay, 595\$, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 1 stat., idéal pour personne tranquille, pas d'animaux. Marc ou Sylvain: 819-643-9915, 819-213-9914, ou 819-213-9915.

504 LOGEMENTS À HULL

NOUVELLE ANNONCE!

1+1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., 1 stat., 550\$, 819-770-1959.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle, réfrig., dépanneur, à partir de 770\$, BONI disponible. 819-778-3266.



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635\$ +. Tél.: 819-328-4845, 819-328-4704.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, près UQO, prises lav./séc., 819-360-3175.

1 CHAMBRE, 1er oct./nov./déc., 500\$, prises lav./séc., 819-743-4985.

1 CHAMBRE, 1er octobre, Vieux-Hull, chauffé, éclairé, 670\$, 819-790-9003.

1 CHAMBRE, 1 sept./oct., haut Mont-Bleu très spacieux, joli parc en face, bois/céramique, rangement, verdure, non-fumeur, 640\$. 819-962-7547.

1 CHAMBRE (3-1/2), chauffé, éclairé, 700\$, samimardz@yahoo.com

1 CHAMBRE (3 1/2), Plateau, à l'étage avec balcon, dos au ruisseau, étude de crédit, pas de chien, pas d'appareil, 819-665-2301

1 CHAMBRE, 4 rue Graham, 600\$ + Hydro, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, 550\$ non chauffé, non éclairé, semi-s/sol, refait à neuf, secteur Lac-des-Fées, 819-664-0188

1 CHAMBRE, 85 Amherst, 5 appareils, chauffé/éclairé, 695\$, non-fumeur, pas d'animaux, stat., 819-685-0979.

40 rue Charles Albanel

LE BON STYLE + LE BON ENDROIT + LE BON PRIX

- Très spacieux
- Poêle / frigo
- Chauffé
- Stat. Inclus
- Bois franc
- Balcon
- Transport en commun tout près
- Dépanneur



BONI DE DÉMÉNAGEMENT

1 • 2 • 3 chambres À partir de 639\$/mois 819-777-5444

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, 650\$, 819-328-6699

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, centre-ville, meublée, tout incl., câble, 850\$, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 650\$. 819-205-3390, 773-8175

1 CHAMBRE et garçonnière, 145 Archambault, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, références, 650\$-575\$, stat. extra. 819-776-6379.

1 CHAMBRE, libre, tout incl., 475\$, non stat., 613-761-8216.

1 CHAMBRE, penthouse exécutif, grande terrasse sur toit, très privé, stat. int., ascenseur à clé, tout incl. (meublé, chauffé, éclairé, Internet, etc.) 1,950\$. À court ou à long terme. Facé au parc Jacques-Cartier, libre, 613-725-7281.

1 CHAMBRE, s/sol, 209 Kent, 2 appareils, chauffé, éclairé, 525\$, après 16h: 819-669-3209, 819-777-6139.

1 CHAMBRE, style loft, centre-ville, près gouvernement, non chauffé ni éclairé, libre, 675\$, 819-664-8138.

1er OCT., 675\$, Mont-Bleu, 8 logis, 3e étage, céramique et bois-franc, balcon, buandrie, stat., 819-771-6266.

1 ET 2 CHAMBRES, 400 Cité-des-Jeunes, très grand, tout incl., 650\$+, pas d'animaux, 819-328-4845.

1 et 2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 695\$, BONI disponible, 819-778-3103.

2 BELLES chambres, 15 Courchesne, prises lav./séc., 750\$ non chauffé ni éclairé, pas d'animaux. (819)921-5312

2 CHAMBRES 100% CALME, rénové à neuf, bois/céramique, prises lav./séc., remise, références, 765\$, 819-664-6525/772-4901 (message).

2 CHAMBRES, 1,200 pi², immeuble neuf, secteur Cité-des-Jeunes/Riel, clim., à partir de 850\$, 819-213-2719.

2 CHAMBRES, 125 Mont-Bleu, 1er oct., beau, grand, très propre, câble, chauffé, 719\$. Céline: 819-483-0661, 613-769-9439

2 CHAMBRES, 125 St-Henri, chauffé, non éclairé, 1 stat., 680\$, 15 sept., pas d'animaux, 819-328-8295.

2 CHAMBRES, 1er nov., près des Galeries, poêle, réfrig., micro-ondes, stat., chauffé, 650\$, 819-595-2679.

2 CHAMBRES, 1er oct., haut Mont-Bleu, impeccable, ensoleillé, beaucoup de verdure, bois/céramique, très spacieux, prises lav./séc., non-fumeur, 790\$, 819-962-7547.

2 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé/éclairé, prises lav./séc., stat., 750\$, 613-598-6823, 819-561-6058

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 595\$, prises lav./séc., plancher de bois, balcon. 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 675\$, prises lav./séc., plancher bois, centre-ville, balcon. 819-665-0017.



2 CHAMBRES, 1er octobre/novembre Tél. du propriétaire: 819-743-5025

25, rue de L'Astrolabe, app. 1. (demi-sous-sol) (Hull secteur du Plateau) Rénové et peinturé

820\$/mois, très éclairé, fenêtre dans chaque pièce, remise int. et ext. Proximité d'un centre commercial et cinéma, accès aux autobus, 10 min. d'Ottawa.

Stationnement est inclus.

Électricité, chauffage et électroménagers non inclus. Pas d'animaux., 819-743-5025.

2 CHAMBRES, 1er oct., Plateau, semi-s/sol, très propre, dos au ruisseau, prises lav./séc., vérification crédit, pas de chien, 819-665-2301.

2 CHAMBRES, 1er oct., poêle, réfrig., stat., buanderie, 650\$, 819-661-2838 ou 819-918-9133

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, pas éclairé, près de l'UQO, possibilité d'appareils, pas prises lav./séc., 765\$, 819-684-0840.

2 CHAMBRES, 1er sept., Hautes-Plaines, impeccable, petit imm., face Parc Gatineau, flottant, spacieux, fenêtres 3 côtés, paisible, rangement. 730\$, 819-962-7547.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., rue Décosse, haut Mont-Bleu, spacieux, face joli parc, ensoleillé, verdure, bois/céramique, étage supérieur, non-fumeur, 765\$. 819-962-7547.

2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., près du Parc de la Gatineau, à partir de 789\$. BONI disponible, 819-771-4299.

2 CHAMBRES, 625\$, bois, céramique, balcon, stat., locataire respectueux, 819-772-1246, 819-771-7799.

2 CHAMBRES, 63 Davies, 4 appareils, stat., chauffé, 810\$, 819-684-1519.

2 CHAMBRES, 80 Dollard-des-Ormeaux, propre, haut duplex, balcon, stat., paisible, 580\$, 819-328-4477.

2 CHAMBRES, 83 Lucien-Brault, stat., chauffé, éclairé, 750\$, libre. Jour: 613-233-3719, soir: 613-523-8802, 613-371-8763.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 755\$, 33 boul. Alexandre-Taché, Suzanne, 819-643-4324

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 à partir de 625\$/mois

Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public.

200 boul. Cité-des-Jeunes Contactez-nous 613 323-6613

2 CHAMBRES, entièrement rénové, bois franc, céramique, secteur tranquille, 725\$ non chauffé ni éclairé, 819-664-0767

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er oct., beaucoup d'espaces de rangement, beaucoup de fenêtres. Près école, garderie et épicerie. Stat. 800\$ non chauffé ni éclairé. 819-743-0654, 819-360-8554

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, libre, bois et céramique, 3 min. d'Ottawa, 750\$, pas de chien, 819-776-0593.

2 CHAMBRES, libre, grand, 665\$, non chauffé ni éclairé, 819-664-7776.

2 CHAMBRES, libre, près Galeries, constr. récente, clim., prises lav./séc., stat., 850\$-860\$, 819-777-3877.

2 CHAMBRES, plusieurs grands apps. rénovés. Très propre, ensoleillé, stat. 775\$ +Hydro, 613-762-2378, 819-777-6698.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 675\$, 819-685-1030, 819-773-0939

2 CHAMBRES, rénové à neuf, chauffé, éclairé, 795\$, 819-329-5629

2 CHAMBRES, Terrasse Chavoïn, non chauffé, non éclairé, 695\$, 819-772-8739.

2 CHAMBRES, très grands, Cité des Jeunes, chauffés, eau chaude, balcon, buanderie, bois franc, système d'intercom, tranquille, sécuritaire, à partir de 795\$, 613-746-5643.

2 CHAMBRES, triplex neuf, clim., 2 stat., 23 Laroche, libre, 613-327-3087.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, prises lav./séc., grand balcon, stat., non fumeur, pas d'animaux, 790\$, 819-778-3020

504 LOGEMENTS À HULL

2 ET 3 CHAMBRES, 122 rue Laval, prises lav./séc., flottant, 1 stat. ch., pas d'animaux, références, 700\$ et 750\$, 819-776-6379

3 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, balcon, rénové, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, buanderie, pas de chien, 819-246-7873.

3 CHAMBRES, 114 Mutchmore, non chauffé, non éclairé, 775\$. Pas d'animaux, 1er sept., Cell.: 613-794-0437.

3 CHAMBRES, 11 Lévesque, triplex rénové, propre, appareils, alarme, non-fumeurs, pas d'animaux, 875\$ + hydro, libre, 613-323-7526

3 CHAMBRES, 1,200 pi², libre, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 3^e étage triplex, plancher de bois, secteur Mont-bleu, stat. 895\$, 819-205-4435.

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard Nouvelle administration Studio, 1 ch et 2 ch. Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep. Dépanneur sur les lieux. Ouvert 7 jours et en soirée. 819 776-1112 www.qresidential.ca

3 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé, non éclairé, 750\$, 819-790-9003.

3 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 895\$, chauffé, éclairé, prises lav./séc., balcon, plancher bois, 819-665-0017.

3 CHAMBRES, chauffé, 905\$, libre, 819-777-1768.

3 CHAMBRES, 1er oct., non chauffé, non éclairé, 750\$, 819-790-9003.

3 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 895\$, chauffé, éclairé, prises lav./séc., balcon, plancher bois, 819-665-0017.

3 CHAMBRES, petit, rénové, stat., 480\$, Buckingham, 819-790-0616.

2 CHAMBRES, 615\$, stat., remise, bois, endroit paisible, près services et autobus, références, 819-743-0208.

2 CHAMBRES, 730\$ chauffé, éclairé, mini lav./séc., à l'étage, 819-281-8997

504 LOGEMENTS À HULL

3 CHAMBRES, 49 Binet, bois franc, 2 étages +s/sol, stat., cour, maison en rangée, 950\$, 819-770-9248.

3 CHAMBRES, bas de duplex, 70 Dollard-des-Ormeaux, paisible, propre, stat., 750\$. A voir! 819-773-3615.

3 CHAMBRES, coopérative, 702\$ pas chauffé ni éclairé, 819-595-3474



3 CHAMBRES, dans Plateau, près de tout, pas de tapis, pas de chien, 855\$, disponible octobre, 819-230-1203.

3 CHAMBRES, grand, près de l'UQO, rénové, plancher flottant, prises lav./séc., stat., chauffé, non éclairé, libre 1er sept., 890\$/mois, composez le 819-712-4878 en après-midi s.v.p.

3 CHAMBRES, haut triplex, rue Jumonville, chauffé, lave-vaisselle, pas d'animaux, 885\$, 613-816-3409.

3 CHAMBRES, Plateau, 2 s/bains, sur 2 étages, 1er oct., 925\$, 819-955-7335

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 819-776-4663, brigil.com

STUDIO, 1 et 2 chambres, 700 St-Joseph, tout incl., poêle/réfrig., piscine int., salle d'exercice, dépanneur, à partir de 645\$, BONI disponible, 819-777-7410.

TRÈS grand 3 chambres, 1,200\$, chauffé, éclairé, 819-712-1124.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, libre, complètement rénové, semi-s/sol, 525\$, 819-986-5280.

1 CHAMBRE, petit, rénové, stat., 480\$, Buckingham, 819-790-0616.

2 CHAMBRES, 615\$, stat., remise,

510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, grand, luxueux, calme, chauffé, éclairé, 4 appareils, 630\$, non fumeur, pas d'animaux, 819-962-1286

1 CHAMBRE, moderne, clair, neuf, grand, porte jardin sur terrasse de pierre « walk-out », 4 appareils, semi s/sol, boisé tranquille, 675\$, 1er oct., énergie efficace. 819-777-7719.

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

À QUI LA CHANCE, 2 magnifiques semi-détachés à louer. 4 1/2 + s/sol, rez-de-ch. bois franc et céramique. Accès notarié au Lac McGregor. Endroit paisible, seulement 20 min. de la ville. Libre 1er sept., 819-360-8322 sem. après 18h/fin de sem. 9h à 21h.

514 LOGEMENTS AUTRES SECTEURS

2 CHAMBRES, Plaisance, non chauffé ni éclairé, stat. avec prises, pas d'animaux, libre, Hélène, 819-427-5811.

3-2 CHAMBRES, bord de la rivière d'Ottawa, à louer 6 mois, 1,300\$ non chauffé, pas d'hydro, 819-351-8648.

LAC SIMON, 2 chambres, toutes commodités, privé, bord de l'eau (Petite Nation), chauffé, éclairé, pas d'animaux, idéal personne responsable, place tranquille, libre, 700\$, (1)819-428-7764.

PAPINEAUVILLE, 2 chambres, 510\$, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc, libre. 819-423-1379, 819-893-1200.

RIPON, campagne, 5 1/2 meublés, chauffé, éclairé, possibilité bail de 6 mois, site exceptionnel, 775\$, références, pas de chien, libre maintenant, 819-918-6285, 514-524-6285.

THURSO, petit 1 chambre, 485\$, chauffé, éclairé, idéal personne seule, pas d'animaux, 819-985-0199.

516 LOGEMENTS EN ONTARIO

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 613-824-4059, brigil.com

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 CHAMBRE, au mois, sans fumée, 750\$ tout incl., comme à l'hôtel, Mont-Bleu, 819-770-6780, 613-946-2670.

HULL, rue Hadley, 3-1/2, chauffé, éclairé, clim., stat., 680\$, non fumeur. 819-669-0741.



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

520 CONDOMINIUMS À LOUER

1-2 CHAMBRES, centre-ville condo, 6 min. de Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, remise int., stat. ext. et int., extra, à partir de 950\$, Tél.: 819-669-3366.

1 ET 2 CHAMBRES, luxueux, condos 2011, près hôpital Gatineau, stat. 700 à 995\$. 819-661-7569

2 CHAMBRES, Aylmer, bord de l'eau, luxueux, 2 étages, 6 appareils, 2 s/bains, beau foyer, 1er oct., 1,250\$, 613-262-0996.

NOUVEAU!

2 CHAMBRES, + bureau, complètement neuf pour novembre. plancher béton, 1200 pieds, à voir absolument! 950\$, 819-230-1203.

2 CHAMBRES + bureau, stat. int., ascenseur, Côte D'Azur, 1,395\$, 1er sept., 819-213-4747.

2 CHAMBRES, condo luxueux à Aylmer, privé, prises lav./séc., disponible maintenant, 613-799-3394.

2 CHAMBRES, condo luxueux, très sécuritaire, système d'alarme et interphone, tranquille, stat. Pour inf., Jean-nine: 819-213-3455.

2 CHAMBRES, Hull, coin Champlain/Sacré-Coeur, 2 min. centre-ville Ottawa, foyer au salon, 1er oct., 875\$. 819-360-5076.

2 CHAMBRES Hull, libre www.groupedurandmanagement.com 819-663-4498.

2 CHAMBRES, maison-jardin, secteur Plateau du Parc. Rénée: 613-797-1664

CONDO 1 chambre, idéal 35 ans+, semi-meublé, poêle/réfrig., lav./séc., clim., frais peint/tapis et fenêtres lavés, 900\$, 613-833-9131/613-424-9131.

CONDO neuf à louer, Plateau secteur Hull, 819-776-4663.

CONDO neuf, luxueux, 1-2 et 3 chambres, 819-772-4663, brigil.com

GATINEAU, 2 chambres, 925\$. URGENT, 1er oct., 819-208-2114.

GATINEAU, 2 chambres, condo de Rouville, luxueux, foyer, clim., bois franc/céramique, libre, 1,095\$, 819-665-2118, 819-439-4828.

GATINEAU, vue sur la ville, grand 2 chambres, bois flottant/céramique, 975\$, à voir, 819-955-8032, 663-6521

HULL, condo luxueux, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, aucun tapis, 390\$ boul. Hautes-Plaines #1, 1er oct., 995\$, 819-213-2719.

JARDINS du Château, 1er déc., 1 chambre + 1, 1,200\$, 819-568-0955.

520 CONDOMINIUMS À LOUER

MONT-Bleu, près Cegep, unité de coin, 3^e étage, 2 chambres, 5 appareils non chauffé, oct. 890\$. 819 776-3785

PLATEAU de la capitale, condo à louer, 2 chambres, 819-776-4663.

PLATEAU, luxueux, 2 chambres, 1,100\$/mois, 819-743-3626.

522 GARÇONNIÈRES

1er OCT, 535\$, tout inclus, Mont-Bleu, 2 grandes pièces + s/bain complète, plancher céramique et bois, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, buanderie, stat., 819-771-6266.

1^{er} SEPT., très propre, 819-931-4349

525\$ non chauffé, non éclairé, logis refait à neuf, 2e étage, secteur Lac-des-Fées, 819-664-0188

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, oct./nov, chauffé/éclairé, meublé, rénové, 550\$, 819-663-1503.

HULL, 1er oct., 1er nov., 23 Meunier, chauffée, éclairée, appareils et +, 485\$, 819-246-3617.

HULL, centre-ville, 1 chambre, chauffée, éclairée, 4 appareils, rénovée, stat., 525\$. Libre. 819-775-1444.

HULL, garçonnière, 2 appareils, chauffée, éclairée, 400\$. 819-661-3654

NOUVELLE ANNONCE!

HULL-Lac-des-Fées, 2 1/2 pièces, non-fumeur, pas d'animaux, non chauffé ni éclairé, 500\$, 1er oct., 819-772-1669.

NON-FUMEUR, calme, 4 appareils, meublés, chauffés, 480\$, 819-243-9274.

PRÈS du Plateau, chauffée, éclairée, câble, Internet, idéal étudiant(e), 500\$, libre, 819-962-6539 après 18h.

524 CHAMBRES**NOUVELLE ANNONCE!**

119 et 74 KENT, chambres meublées, chauffées, éclairées, câble, 425\$ et + 819-328-6699

1 CHAMBRE, 500\$, tout compris, idéal étudiant(e) 819-661-7337

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 375\$, 819-360-2241.

360\$, HULL, NON-FUMEUR, entrée privée, très tranquille, accès commodités, propre, près hôpital, idéal homme travailleur 45 et +, 819-778-2626.

À GATINEAU, ordinateur/câble/internet inclus, non-fumeur, téléphone/internet gratuits, 819-775-2219.

À Hull face au Cégep, à Gatineau, 5 min. de l'hôpital; à Cantley, 5 min. du pont Alonzo. Meublée, chauffée, éclairée, très propre, bienvenue aux travailleurs! 500\$/mois ou 160\$/sem. 819-664-1127, 819-607-0642

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

NOUVELLE ANNONCE!

AYLMER de luxe, idéal pour professionnel de passage, 819-332-1794.

NOUVELLE ANNONCE!

AYLMER, près de tout, grande chambre, libre. 819-684-7228.

BELLE grande chambre, meublée, s/bain privée, tout inclus, idéal homme, Cantley, 375\$, 819-827-7719

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée, meublée + literie, cuisine, lav./séc., non-fumeur, 819-827-3277, 819-665-1823.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style studio, s/bains privée, etc., 350\$/mois, pas bail. 819-669-5558

GATINEAU, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./séc., conciergerie, propre, tranquille et sécuritaire. Bienvenue aux travailleurs 819-319-0632 ou 819-930-1706.

GATINEAU, meublé, lav./séc., chauffé, éclairé, câble, stat., 350\$ 819-669-5040.

GATINEAU, près Costco, entrée privée, tout inclus, 380\$. 613-698-8886.

HULL, 340\$, non-fumeur, tout compris, 819-661-9883.

HULL, tout inclus, près de tout, rue Nicolet, libre, 425\$, 819-360-4925

OTTAWA près Cité collégiale, 1er sept. 613-632-8742.

NOUVELLE ANNONCE!

POUR personne qui travaille, préférence femmes âge moyen, 80\$/semaine, accès cuisine, 819-561-3860.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

PAPINEAUVILLE, maison angélique, résidence certifiée, 1 chambre disponible, meublée au besoin, repas, buanderie, soins infirmiers incl., câble fourni, crédit d'impôts. 819-427-6296

RÉSIDENCE privée, certifiée pour personnes âgées autonomes, tout incl., s/bain privée, non-fumeur, et chambre pour couple, 819-427-5811.

RÉSIDENCE SÉRÉNITÉ

Secteur Buckingham, résidence certifiée, non-fumeur, pour personnes âgées autonomes, occupation simple ou double, repas et services incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, accès à la piscine creusée, prix compétitifs, 819-661-2941.

530 MAISONS À LOUER**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, semi-détaché. Mas-son-Angers (près de l'encan), cour clôturée, 1 s/bain, 950\$ non chauffé non éclairé, 1er oct., 819-643-1647

3 CHAMBRES, Buckingham, grande maison rustique, loft, rénovée, libre, 875\$, option d'achat, 819-775-1661.

530 MAISONS À LOUER**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, campagne (L'Ange-Gardien), près autoroute 50, pas d'animaux, libre, 1,100\$, 819-923-5020

3 CHAMBRES, Gatineau, 2 s/bain complètes, cour arrière de 90 pi., libre, 1,300\$/mois, 819-281-9159.

599\$/MOIS. Buckingham, unifam. 3 chambres, tout rénovée 613-889-2580

À LOUER ou à vendre, 1,255\$, non chauffé, ni éclairé, 3 chambres, Cantley, 819-775-1425.

AYLMER, Parc Madaïra, maison jardin, 2 chambres, 5 appareils, 1,050\$/mois, disponible fin sept. Gilbert au 613-229-2554.

AYLMER, semi-détaché à louer 819-663-4663

AYLMER, semi-dét. rénové, 3 chambres, libre, 1,300\$, 819-328-6118.

CHELSEA, semi-dét., 5 min. centre-ville, 2 chambres, grand terrain, garage, s/sol, 1,000\$, 1er nov., 819-208-0409, 819-639-9193.

GATINEAU, 3 chambres, aire ouverte, quadrex, 1,000\$, non chauffé ni éclairé, 1er nov., 819-243-0425

GATINEAU, 3 chambres, grand terrain, pas de s/sol, 1,200\$, 1er sept., 819-671-6044, 819-669-4750

GATINEAU, 3 chambres, près Hôpital, 995\$/1,095\$, libre, 613-797-8091.

GATINEAU, maison mobile, 3 chambres, non chauffé ni éclairé, 800\$. 819-777-8062, 613-762-3008.

HULL, Maison jardin à louer, 3 chambres, 819-772-4663.

LOW, 4 chambres, 900\$/mois, non chauffé ni éclairé, libre, 819-422-1095.

PLATEAU DU PARC - unifam. 2 ou 3 chambres, Rénée: 613-797-1664.

SECTEUR Masson, 3 chambres, semi-dét., près autoroute 50, pas d'animaux, non-fumeur, Nov., 819-921-1615

SEMI-détaché à louer, Aylmer 819-682-4663.

SUPERBE grande maison à louer, Aylmer, 819-682-4663.

532 MAISONS MOBILES

41 MTÉE CHAURET, secteur rural mais près de la ville, idéal pour personne seul ou couple, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé, 819-663-1215.

534 CHALETS À LOUER

À LOUER, 1 ou 2 chambres, resto à proximité, domainedenis.ca 819-664-6698.

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et +. 819-688-3347 www.chaletsbedard.com

CHASSE au chevreuil et à l'ours, arc et arbalète, mirador empâté, service de guide, chalet tout équipé à partir du 22 sept., Lac-du-Cerf, 819-597-2617

SAISON des fêtes, 3 chambres, foyer, patinoire, Poltimore, 819-457-2098.

536 VILLÉGIATURE

BONITA SPRINGS
Belle maison à louer, mensuellement, dès nov. à mai, 3 chambres, 2 s/bains, pergola. www.bonita-springs-rental-homes.com (613-413-2584)

NOUVELLE ANNONCE!

HALLANDALE, Floride, maison 2 chambres + cabine, prix spécial pour saison, 613-824-7957, 819-743-8276.

542 À PARTAGER

APPARTEMENT, Hull, meublé, chauffé, non fumeur, 819-776-1010.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDOS 1, 2 et 3 chambres disponibles à Hull et Aylmer. Prenez avantage de nos promotions! 613-797-1664.

554 MAISONS AU QUÉBEC

0\$ COMPTANT, devenez propriétaire, vite et simple, 819-318-1233.

ANCIEN « lodge » de pêche et de chasse de 2,000 pi. car. à Messines sur 5 acres avec accès au lac Blue Sea, 4 chambres, 2 cuisines, foyer, idéal pour gîte, 209,000\$, 819-561-7663.

SUPER rabais sur condos, maisons jardin, semis et unifamiliales en inventaire. Disponibles à Hull et Aylmer 613-797-1664.

ENEZ visiter nos maisons modèles au Plateau du Parc et courez la chance de gagner votre mise de fonds, 819-776-4663.

VOTRE maison, boul. Gréber, complètement rénové, logis parental, vendeur motivé, 247,500\$ 613-794-9309.

WOW nouvelle phase maintenant ouverte à Aylmer pour maison jardin et semi sans voisin arrière avec terrain boisé. Faites vite. 613-797-1664.

556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

MAISON neuve, St-Sixte, à 35 min. de Gatineau, possession rapide. Journée porte ouverte 22 septembre, projet La vie au lac. 819-664-0351.

PLAISANCE, 350' sur l'Outaouais navigable, exceptionnel, 4 chambres, garage triple, 579,000\$, 819-427-9658

562 MAISONS À L'EXTÉRIEUR**NOUVELLE ANNONCE!**

SARASOTA, maison mobile double 13,000\$ nég, meublée, 819-643-1033.

564 CHALETS À VENDRE

10 MIN. du Zec, 1 chambre, 20,000\$, puit artésien, 819-931-3254.

LAC-SIMON, reprise de finance, très beau chalet avec accès au lac. MLS #9630065. 125,000\$. Frank GERMILLI, 514-699-3589

NOTRE-DAME-DU-LAUS, lac des Cèdres, chalet neuf, 147,000\$, 259 chemin des Cèdres, 819-986-3799

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

DUPLEX, triplex, quadruplex, à Hull, très rentable, 613-889-2580

TRIPLEX, 4 côtés brique, 3 x 2 chambres, secteur de choix, 376,000\$. Julio, Royal Lepage, 819-210-4951.

574 TERRAINS

1 ACRE, bord du Lac Laverdure, plat, électricité, prêt à bâtir, 819-441-1308

7 LOTS, Lac Bois-Franc (Ste-Thérèse), droit d'accès au lac, non défriché, 60 m largeur x 90 m de profondeur, droit de bâtir, moins de 100 pi de l'accès au lac, 20 à 50,000\$ nég., 819-664-9271

BORD de l'eau, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

CANTLEY, nouvelle phase 3, Les Plateaux de Neuville, par Montée St-Amour, 1 acre et +, 5 km de Gatineau, possibilité de financement, 819-671-6489 ou 819-664-7204.

GRACEFIELD, 55 acres, boisées, près Grand Lac Bitobi, non zoné agricole, idéal chalet, chasse. 819-463-2452.

N-D-du Laus, 1 acre déboisé, prêt à bâtir, lac Bonécal, 68,000\$, 819-665-9973.

PAPINEAUVILLE, bord de la rivière, services municipaux, emplacement exceptionnel, 3/4 acre, 109,900\$, 819-661-0745.

578 RECHERCHE À ACHETER

TERRAIN 7 à 25 acres, Outaouais, pas zoné agricole 819-568-9835.

601 BUREAUX À LOUER

1er SEPT., 650 pi. car., près du Mc Donald St-Raymond, 795\$ + taxes, tout inclus, 3 grandes pièces + s/bain privée, 819-771-6266.

250 pi², Hull, 9 rue Dumas, secteur Hull, 400\$ + taxes, chauffé, éclairé, 819-777-3877

365 ST-JOSEPH en face des Galeries de Hull, Michel: 613-266-9291.

950 pi², Hull, 9 rue Dumas, secteur Hull, 800\$ + taxes, chauffé, éclairé, 819-777-3877

AYLMER, chemin Vanier, 1,200 à 2,400 pi car., 819-208-7552.

CENTRE d'affaires, 35 Gamelin, Hull, très beau bureau, excellente visibilité, 550\$ tout incl., 819-771-8019.

602 BUREAUX À VENDRE

1,400 ST-Louis, 1,129 pi car., refait à neuf, à 200 m de la 50., divisé en 5 locaux, + réception + cuisine, (819)360-2100

604 LOCAUX

À LOUER: locaux et bureaux à Gatineau. Communiquez avec Adrien LeBlanc aux Immeubles E. Tasse: 819-568-5151, poste 6 www.etasse.com

À LOUER, Parc Gréber, 5,750 pi car., Usage industriel ou commercial, comprend 3,250 pi.car. d'entrepôt, 1,250 de bureau et 1,250 de salle de montre. 39 De Valcourt. Claude (819)773-1011

Besoin d'un local? Nous avons la solution

- Gatineau : -410 Mtée Paiement - 900 à 2 400 pi2
- 510 Boul. Mal

608 ENTREPÔTS À VENDRE

473 ST-René est, hauteur de 17 pi., portes de 14 pi., local commercial et industriel, libre immédiatement, 1,000 pi car. et +, (819)360-2100

612 COMMERCES À VENDRE

CENTRE-ville de Hull, très bon emplacement, meublé, prêt pour proprio, cause maladie, 819-743-2329.

MASHAM, bar, 5 machines loto vidéo avec bâtisse commerciale 2,500 pi², (819)456-1179

CHANCE UNIQUE!

RESTAURANT Café St-Germain, Hull, à vendre, clé en main, bon prix, 613-794-9113

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

LE TWIST recherche local commercial avec cuisine équipée, secteur Hull, partenariat, achat, seront considérés. Personnes sérieuses, (819)360-3175.

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

2005 SATURN, très bonne condition, 819-827-0419.

NOUVELLE ANNONCE!**AUTO FIA****100% APPROUVÉ**

2005 Saturn Ion, 39,999\$
2004 Hyundai Santa Fe, 3,995\$
2003 Hyundai Elantra, 2,995\$
2003 Kia Sedona, 2,995\$
2004 Chevrolet Cavalier, 3,995\$
2005 Chevrolet Venture, 1,995\$
2005 Hyundai Accent, 3,995\$

Soyez approuvé.ca

Téléphonez, vous êtes approuvés.

A partir de 39 sem. à 69 sem.

Gatineau

819-682-8893

704 AUTOMOBILES

demers
chevrolet
.com

710 CAMIONS ET VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

2004 SILVERADO, 178,000 km, 4.8 L., cabine, 7,395\$, (819)671-3903

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0-0000\$ achetons accidentés autos ou camions à bon prix, 819-770-7777

0-0000\$ ACHETONS autos et recyclons tous véhicules, 819-503-4441.

0.00\$ À 100.000.00\$

Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.



\$0.00 à \$100,000.00

\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$

Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427



ACHETONS automobiles de 1920 à 2008, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

NOUVELLE ANNONCE!

ACHETONS autos et camions qui roulent sur la route, \$\$\$, 819-617-1819.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

RECHERCHE petites voitures avec beson de réparation ou pour ferrailles. 819-561-2886.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

BOITE rigide pour Jeep Rangler 2008, 2 portes, 819-281-7872.

GROSSE vente pneus été/hiver usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

720 MOTORISÉS ET ROULOTTES

2002 SIGNATURE Fifthwheel, 30 pi, 3 rallonges, fibre de verre, parfait état, 15,800\$ nég., 819-775-8048.



2007 MALLARD 39' Montpellier, face au lac Cédrière, couche 6 pers., 2 chambres, 29,500\$, 819-598-6619

2009 DUTCHMEN Aristocrat, 20 pi, couche 6, toute équipée, comme neuve, 11,000\$, 819-775-8048.

2010 COUGAR, 27 pi, une rallonge 13 pi, super luxueuse, parfaite condition, 19,500\$ nég., 819-775-8048.

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

2011 YAMAHA Grizzly 550, tout équipé, 8,000\$, 819-595-4479.

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

2005 YAMAHA Rhino 660, 6,000 km, tout équipé pour déneigement, 819-986-9799.

728 NAUTIQUE

LOCATION MARINEPLUS
Location de motomarine, contacter Ghislain 819-664-2882 ou locationmarineplus@hotmail.com

Le Droit

offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.

**LA FAMILLE
LALONDE**
a le regret de vous
faire part du décès de

**M. CONRAD LALONDE**

de Lafaire, Ont., décédé paisiblement entouré de sa famille le dimanche 16 septembre 2012, à l'âge de 89 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Rita Préseau; le cher père de Ronald, Alain (Gail), Hélène (Serge) et Charles (Brigitte); le grand-père adoré de Ray, feu Roxane, Mathieu, Anick, Isabelle, et Charles; l'arrière-grand-père de Meagan et Sethia. Lui survivent également un beau-frère, des belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ont., (613) 679-2802, le jeudi 20 septembre 2012 à compter 9h. Le service religieux aura lieu le même jour, à 11h, en l'église St-Thomas de Lafaire; inhumation au cimetière paroissial. Un merci bien spécial au personnel de la Résidence Mon Chez-Nous de Lafaire, et de l'Hôpital Général de Hawkesbury pour leur dévouement et les excellents soins prodigués à notre père. Pour ceux et celles qui le désirent, vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société canadienne du cancer, Unité de S.D.G. & Prescott-Russell, 837, rue Pitt, Unité #1, Cornwall, Ont., K6J 3S5. Pour un message de condoléances/don ou pour de plus amples renseignements, prière de visiter le www.maisonfunerairelamarre.ca

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.S.

**LA FAMILLE
MERCIER**
a le regret de vous
annoncer le décès de

**MME ISABELLE MERCIER
(née Boyer)**

le 14 septembre 2012, à l'âge de 87 ans. Elle est partie rejoindre l'amour de sa vie Gérard. Elle était la fille de feu Odilon Boyer et de feu Flora Giroux. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Paul, Suzanne (Sylvain), Louis (Louise) et Jacques (Carole); ses nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Elle fut précédée par un fils François et ses frères et soeurs: Nestor, Carmen, Jean-Charles et Thérèse.

Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau, le 20 septembre 2012 de 9h30 à 10h30. Le service religieux suivra à 11h en l'église Notre-Dame-De-La-Guadeloupe, 14 rue de la Guadeloupe, à Gatineau.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association des parents et amis des malades mentaux.

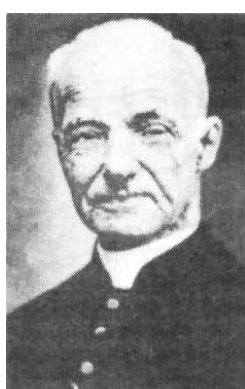
La famille désire remercier le personnel du quatrième étage du CHSLD La Pietà pour les bons soins prodigués.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à: www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

**Frère André**
Remerciements au Frère André pour faveur obtenue.

P.G.

**LA FAMILLE
SAUMURE**
a le regret de vous
annoncer le décès de

**MME HÉLÈNE SAUMURE**

décédée le 15 septembre 2012, à l'âge de 91 ans. Elle était l'épouse de feu Édouard Saumure et la fille de feu Paul Saumure et de feu Alexina Lafontaine. Elle laisse également ses enfants: Jacques (Isabelle), Jean, Philippe (Pauline) et Hélène (Denis); ses petits-enfants: Roger, Julie, Marc, Alain, Sylvain, Mélissa et Alexandre; ses arrière-petits-enfants; ses arrière-arrière-petits-enfants; deux belles-soeurs: Rita et Soeur Berthe ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par ses enfants: Laurette, Paul-Émile et Robert ainsi que par tous ses frères et soeurs.

Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau, le mardi 18 septembre de 18h à 21h. Le lendemain, au même endroit, une cérémonie de prières aura lieu à 11h et la famille recevra les condoléances à 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation de votre choix.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés via: www.cfo.coop



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

**Vous voulez
boire?
C'est votre
affaire.**

**Vous voulez
arrêter?
On peut vous
aider.**

**Appelez les
Alcooliques
anonymes au
819 595-1916**

LA FAMILLE CHARLEBOIS
a le regret de vous annoncer le décès de

**MARGUERITE GRÉGOIRE**

décédée le 13 septembre 2012 à l'âge de 84 ans. Elle était la fille de feu Eugène Grégoire et de feu Emilia Lalonde et l'épouse de feu Albert Daviault. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Raymond Dennis), Daniel (Lucie Nault), Marc (Johanne Léveillé), Johanne (Mario Gervais), Lyne (Pierre Larose), Christine (Guy Fortin), Luc et Julie (Serge Cloutier). Elle laisse également 14 petits-enfants ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants, parents et amis. Elle fut précédée par le père de ses enfants Hector Charlebois, son fils Gilles, sa fille Monique (Conrad Laroche) et tous ses frères et soeurs. Un service religieux sera célébré le vendredi 21 septembre 2012 à 11h en l'église St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau (Hull). Au lieu de fleurs, des dons à La maison Mathieu-Froment-Savoie seraient grandement appréciés. Vos messages de condoléances peuvent être laissés sur note site Internet: www.racinerobertgauthier.ca Pour information: 819-770-1300

**AVIS DE DÉCÈS****GILLES BÉLANGER**

de Bourget, est décédé le vendredi 14 septembre 2012, à l'aube de ses 62 ans. Il était le fils de feu Edmond Bélanger et de feu Annette Leroux, le tendre époux d'Anne-Marie Piché. Il laisse dans le deuil ses fils: Stéphane (Sonia L'Écuyer) et Patrick (Emilie Morin) ainsi que son petit-fils adoré Samuel. Il laisse également sa soeur Laurette (Maurice Vallières), son frère Albert (Marie-Jeanne), ses beaux-frères et belles-soeurs: Roger (feu Guilda) (Nicole), Léo (Lorraine), Gilles (Evelyne), Hélène (Yvon Boileau), Denise (feu Gérard Chartrand), Lucienne (André Hurtubise), Lise (André Demers) ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par ses beaux-parents: Roland Piché et Annette Leroux ainsi qu'un beau-frère, Jean-Noël (Andrée).

La famille désire remercier les membres du personnel du 5^e étage de l'Hôpital Élisabeth-Bruyère pour les bons soins. Des dons à la Fondation Bruyère, 43 rue Bruyère, OTTAWA, ON, K1N 9Z9 ou à la Société canadienne du cancer, 837 rue Pitt, unité #1, Cornwall, ON, K6J 3S5, tél.: 1.800.268.8874, seraient appréciés.

Les funérailles seront célébrées le samedi 22 septembre 2012 à 11h à l'église Sacré-Coeur de Bourget, Ont. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la:

**MAISON FUNÉRAIRE
THÉO BRUNET & FILS
ROCKLAND, ONT.
613-446-4691
Condoléances et dons au
www.maisonfunerairebrunet.ca**



C'EST BON POUR LE MORAL!

L'Action
Bénévole

Regroupement des
centres d'action bénévole
de l'Outaouais
568-0747
benevole@ncf.ca

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part du décès de



MONSIEUR MICHEL LEPAGE
1957 - 2012

décédé le vendredi 14 septembre 2012, à l'âge de 54 ans. Précédé par ses parents : Roger Lepage et Lise Phillon, il laisse dans le deuil sa conjointe Hélène Séguin, une fille, Véronique (Robert Griffith); deux petits-enfants : Elizabeth et Samuel. Il laisse également un beau-fils, Éric Robson (Caroline Bélisle), un frère, Gilles (Sylvie Deschamps), une soeur, Diane (André Roy) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES : Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX : aura lieu le jeudi 20 septembre à 11 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau, QC. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS : à l'oeuvre de charité de votre choix, seraient appréciés.



103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

EN MÉMOIRE DE



ALBERT LACELLE

Cher Papa, même 10 ans après ton départ, il n'y a pas une seule seconde sans que tu sois dans nos pensées.

Nous aimerions aujourd'hui rendre hommage au grand homme que tu as été. La vie a fait de toi un homme fabuleux capable de nous inculquer des valeurs sans pareil.

Mais surtout nous te remercions d'avoir su nous apprendre que dans la vie le bonheur ne se trouve pas dans ses avoirs, mais bien entouré de ceux qu'on aime.

Afin de souligner cette évènement si important à nos yeux, nous te demandons de continuer à veiller sur nous encore comme tu fais chaque jour, afin de nous aider à affronter les périples de la vie.

Nous nous reverrons un jour d'ici là. Nous t'aimons et t'oublierions jamais

Tes enfants Tania,
Christian et Josée
ainsi que tout le reste
de la famille.

Début de la Ligue des champions

C'est reparti pour un tour

PASCAL MILANO

La Presse

MONTRÉAL — Pour fêter les 150 ans de la Fédération anglaise de soccer, l'UEFA a de nouveau décidé d'organiser la finale de la Ligue des champions à Londres, dans le mythique stade de Wembley. C'est avec cette destination en tête que les plus grands clubs européens débutent la compétition, cet après-midi.

GROUPE A : FC PORTO, DYNAMO KIEV, PARIS SAINT-GERMAIN, DINAMO ZAGREB

Année après année, le FC Porto vend ses meilleurs joueurs aux quatre coins de l'Europe avec une belle plus-value. Hulk est le dernier joueur à entrer dans cette catégorie après un transfert à Saint-Petersbourg, cet été. Malgré cette lourde perte, les Dragons ont tous les outils, dont une formidable relève, pour faire oublier leur surprenante élimination en phase de groupes, l'an dernier.

Surtout que la poule A est loin d'être la plus compliquée. Kiev n'a plus participé à cette épreuve depuis 2009-2010 alors que Zagreb a subi six revers l'an dernier. La lutte pour la première place se fera donc entre Porto et un Paris Saint-Germain de retour en Ligue des champions après huit ans d'absence. Avec le recrutement des Zlatan Ibrahimovic, Thiago Silva, Ezequiel Lavezzi et le jeune espoir Marco Verratti, le PSG peut espérer faire un bon bout de chemin.

GROUPE B : ARSENAL, SCHALKE 04, OLIMPIAKOS, MONTPELLIER

Comme l'an dernier, Arsenal retrouve l'Olimpiakos Le Pirée sur son chemin. Et comme l'an dernier, les Gunners se déplaceront dans le sud de la France et la Ruhr, cette fois pour y affronter Montpellier et Schalke 04. Quelques visages seront cependant différents puisque les têtes d'affiches londoniennes sont désormais Lukas Podolski et Santi Cazorla. Après deux matches sans but en championnat, la greffe semble avoir bien pris grâce à une victoire à Liverpool et une démonstration de 6 à 1 face à Southampton.

Demi-finaliste il y a deux ans, Schalke 04 ne compte plus sur le légendaire Raul, mais son effectif lui permet d'avoir une longueur d'avance pour une des deux premières places. Klaas Jan-Huntelaar, meilleur buteur en Bundesliga et auteur de 10 buts en Ligue Europa l'an dernier, est entouré d'une distribution très intéressante dont Jefferson Farfan ou Lewis Holtby.

Montpellier vit une gueule de bois après son étonnant titre alors que l'Olympiakos est toujours redoutable dans son stade Karaïskaki.

GROUPE C : AC MILAN, ZÉNITH SAINT-PÉTERSBOURG, MALAGA, ANDERLECHT

En perdant ses deux premiers matches à domicile pour la première fois en 82 ans, l'AC Milan paie très cher les nombreux départs estivaux dont celui d'Alessandro Nesta. Hier, la direction milanaise a immédiatement tenu à soutenir son entraîneur Massimiliano Allegri, critiqué au sein même de l'effectif. Dans ce contexte de crise, l'AC Milan n'inspire donc plus la même crainte que dans le passé. «Les vedettes qu'ils ont pour le



Agence France-Presse

Le PSG fait un retour en Ligue des champions, avec dans ses rangs l'international suédois Zlatan Ibrahimovic.

moment ne sont pas très connues. Ce n'est pas le Milan des dernières années», s'est même permis de dire le président d'Anderlecht, Roger Vanden Stock.

Le club belge et Malaga joueront le rôle de négligés dans ce groupe tandis que le Zénith, appuyé par la puissante compagnie Gazprom, vise plutôt un long parcours européen. Avec Hulk, Axel Witzel, Danny Bruno Alves, Alexander Kerzhakov, mais aussi une saison russe désormais calquée sur l'Europe de l'Ouest, le Zénith pourrait en effet aller très haut.

GROUPE D : REAL MADRID, MANCHESTER CITY, AJAX AMSTERDAM, BORUSSIA DORTMUND

Le terme «Ligue des champions» prend ici tout son sens puisque les quatre équipes qui constituent le groupe D ont remporté leur championnat respectif. Voilà donc le traditionnel groupe de la mort.

Le Real Madrid accapare évidemment l'attention avec un début de saison largement en deçà de ses ambitions. «Plus que les points (perdus), ce qui me préoccupe, c'est qu'aujourd'hui, on n'a pas d'équipe», a déjà lancé Jose Mourinho qui tente de secouer son équipe. Avec une telle spirale et un Cristiano Ronaldo décevant, la perspective de lancer sa compétition face à Manchester City n'est pas la plus agréable. À moins que cela ne serve de dé clic...

Battu à ce stade-ci de la compétition, l'an dernier, City n'affichera sans doute plus la même naïveté qui lui avait fait perdre de précieux points contre Naples notamment. Le même postulat peut être avancé pour la jeune équipe du Borussia Dortmund, décevant en Europe en 2011-2012, mais qui reste irrésistible en championnat.

Finalement, l'Ajax est l'équipe la moins bien armée de ce groupe même si elle pourrait glaner quelques points ici et là.

2^e ANNIVERSAIRE



ROLAND LANGLAIS
1927 - 2010

À la douce mémoire de Roland, décédé le 18 septembre 2010. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a deux ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons. Une messe sera célébrée le 22 septembre 2012 à l'église Ste-Euphémie, à Casselman, à 16h30.

Son épouse, enfants et petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



NICOLE LEFEBVRE
21 décembre 1968 au
18 septembre 1997

Déjà 15 ans que tu nous as quittés, chère Nicole. Connaissant ton sort, tu as tout prévu pour ta mort. C'est comme si c'était hier, mais tes souffrances physiques et émotionnelles que tu vivais sur terre allègent maintenant notre douleur. Ta joie de vivre à Noël et à la fête des Mères nous manquent. De là-haut au ciel, veille sur nous. Ton petit neveu, Jayden qui a deux ans, te fait souvent des câlins et des baisers avec le cadre de ta photo tout comme s'il te connaissait. Un jour nous serons tous réunis et nous pourrions enfin te serrer dans nos bras.

Papa, Maman, Mireille,
James et Jayden

La justice

J'Y CROIS. JE DONNE.



**Développement
et Paix**

1 888 234-8533
www.devp.org

Patrice Dagenais, d'Embrun, a gagné l'argent à Londres

Retour discret mais touchant pour Patrice le médaillé



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Le retour à la maison de l'unique médaillé franco-phoné de l'Est ontarien et de l'Outaouais aux Jeux paralympiques est presque passé inaperçu.

Il n'y avait pas de fanfare, de ballons ou de fleurs qui attendaient Patrice Dagenais quand il est débarqué de son vol en provenance de Londres, hier soir, à l'aéroport d'Ottawa. Seuls son frère Martin, trois amis et un représentant de l'Association canadienne des sports en fauteuil roulant étaient sur place.

Un contraste frappant par rapport à la semaine précédente lorsqu'une centaine de personnes convoquée par le Comité paralympique canadien avaient accueilli une dizaine d'athlètes à la même heure, au même endroit. «Ça ne me dérange pas. Je suis très content de voir mon frère et mes amis», a soutenu Dagenais, un joueur de rugby en fauteuil roulant qui a gagné l'argent, il y a une douzaine de

jours, aux Jeux.

«Mais en même temps, j'aurais bien aimé être ici la semaine dernière», a-t-il avoué quelques secondes plus tard. Le jeune homme d'Embrun avait toutefois décidé de rester en Europe avec un coéquipier de l'équipe canadienne, fêtant leurs succès.

«Je n'ai pas eu beaucoup de repos», a-t-il noté en riant.

Accueil inattendu

Ce sourire est réapparu lorsqu'il a sorti sa médaille d'une boîte afin de la montrer à ses proches. Des curieux qui attendaient d'autres passagers du même vol ont applaudi en reconnaissant cette récompense.

Une sexagénaire s'est approchée de lui. «Je veux te remercier d'avoir si bien représenté le Canada. Merci», lui a-t-elle glissé à l'oreille.

Une autre dame à la tête blanche lui a demandé de tenir sa médaille. «Oh, c'est bien pesant ça, a-t-elle dit, l'air émerveillé.

«Ça fait chaud au cœur d'entendre ça. Tu ne réalises pas toujours l'impact que tu peux avoir sur les autres personnes», a confié par la suite Patrice Dagenais, un brin timide.

Une réaction qui n'a pas surpris ses proches.

«C'est un gars discret», avait averti son frère Martin, une quinzaine de minutes plus tôt.

Ce dernier ne cachait pas sa fierté. Il était à Londres. Ses parents Hélène et Jacques aussi.

Sept ans plus tard

La finale a été émotive pour papa et maman, qui ont toujours appuyé fiston, quadriplégique depuis un accident sur un chantier de construction en 2003.

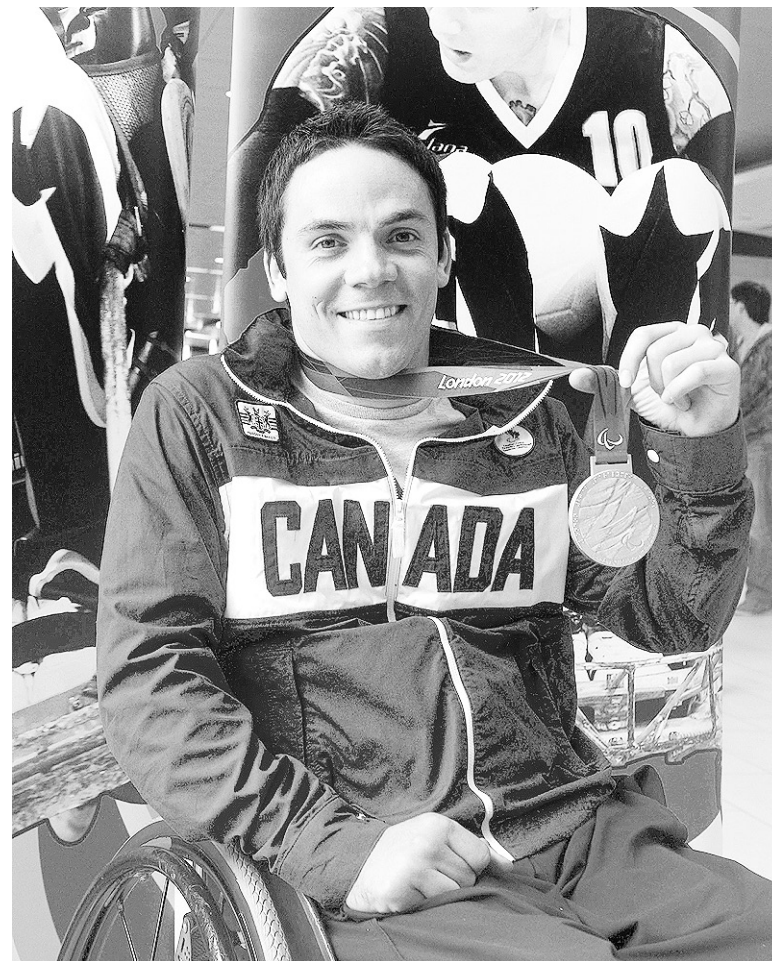
Patrice Dagenais a revu les neuf dernières années de sa vie défiler devant lui en recevant sa médaille après le match contre l'Australie. «J'ai passé à travers beaucoup de choses. Les premières années étaient surtout difficiles», a-t-il rappelé.

L'athlète âgé de 27 ans pratique le rugby en fauteuil roulant depuis sept ans. Sept années merveilleuses à ses yeux.

«Sept ans de travail. Sept ans de sacrifices qui ont donné un résultat», a-t-il souligné en regardant sa médaille.

Une médaille qu'il n'est pas prêt à remiser. Absolument pas. Une série de conférences l'attend dans les écoles, paraît-il.

«Je vais aussi essayer de rencontrer tous les gens qui m'ont appuyé dans les dernières années, leur montrer la médaille», a-t-il soutenu.



PATRICK WOODBURY, LeDroit

«Tu ne réalises pas toujours l'impact que tu peux avoir sur les autres personnes», a remarqué Patrice Dagenais, à son retour au pays.

Blessée, la nageuse ottavienne est réserviste aux Mondiaux juniors

Malchanceuse Carlie Cholette

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com



PHOTO COURTOISIE

La médaille qu'elle relaquait en compagnie de ses coéquipières aux championnats du monde juniors lui a échappé. Pire, Carlie Cholette n'a jamais pu mettre les orteils à l'eau.

La nageuse synchronisée d'Ottawa cachait mal sa tristesse au bout du fil. Ce voyage en Grèce devait être le fait saillant de sa dernière saison dans les rangs juniors.

La formation canadienne dont elle fait partie a terminé quatrième samedi lors de l'épreuve finale par équipe. «Nous sommes à la fois fières, mais aussi un peu déçues, car nous avons travaillé extrêmement fort cet été. Notre objectif était de se retrouver sur le podium, a-t-elle rappelé.

À l'image de la troupe senior aux Jeux olympiques, les nageuses juniors ont présenté une routine innovatrice sous le thème des cowboys versus les indiens. Une routine à laquelle Cholette n'a toutefois pas participé.

Tout ça en raison d'une blessure. Une autre. Encore une fois à la suite d'une malchance.

Cette fois-ci, un nerf s'est coincé au niveau de son bras gauche.

«Je me suis fait mal deux semaines avant notre départ. Je

Carlie Cholette vise toujours le centre national l'an prochain.

n'avais plus de sensation dans le bras, a raconté la jeune femme âgée de 17 ans. Elle a dû se contenter d'un rôle de substitut aux Mondiaux juniors.

Ce qui impliquait d'enfiler quand même le maillot, se maquiller et mettre de la gélatine dans les cheveux. C'est sans compter d'encourager ses coéquipières sur le bord de la piscine, aux côtés des entraîneurs.

Plus tôt durant l'été, Cholette avait subi une fracture au nez et une commotion cérébrale. Un gros bobo survenu dès la première journée d'un camp d'entraînement de 12 semaines au sein de l'équipe canadienne. Une autre nageuse l'avait frappée accidentellement au visage avec un de ses pieds.

L'athlète franco-ontarienne a accusé du retard sur ses coéquipières. Un retard qu'elle n'a pu combler à son retour à l'entraînement.

Puis il y a eu ce nerf coincé qui a scellé son sort en tant que substitut.

«Je suis triste, car ce n'est pas comme ça que je voulais vivre l'expérience des championnats du monde juniors, a avoué Carlie Cholette.

«Je suis contente au moins d'avoir vu mon équipe travailler si fort.»

Un gros point d'interrogation se pointe quand il est question de son avenir.

Cholette n'a pas été sélectionnée parmi les 24 nageuses qui s'entraîneront lors de la prochaine année au sein de l'équipe nationale senior à la piscine du Parc Olympique, à Montréal. Un coup qui a été difficile à encaisser.

Surtout qu'elle avait gagné trois médailles lors des championnats nationaux en mai dernier.

«Je vie des moments difficiles. Mais j'ai l'intention de continuer à nager (dans les rangs civils seniors) au club Montréal Synchro.»

Tout ça avec le but d'être admise au centre national à l'automne 2013.

Pour l'instant, Cholette comptait bien se changer les idées. Ses parents Sonia et Luc l'ont accompagnée en Grèce. Le trio comptait rester une semaine de plus en Europe afin de jouer aux touristes et s'amuser.

EN BREF

VICTOIRE DE PRÉVOST

Sébastien Prévost a été maître chez lui hier alors qu'il a remporté les honneurs du tournoi de classe A tenu par l'Association du golf de la vallée d'Ottawa (AGVO) présenté au club Buckingham. Sur ce parcours dont il est membre, Prévost a ramené une carte de 68, deux coups sous la normale. Il a ainsi devancé par trois coups un groupe de quatre golfeurs, Rick St-Denis, du club Vieux Moulins, Peter Sheddler, de Kanata Lakes, Adam Kingsbury, du Rideau View, et le golfeur public Martin Carré. Robert Fugère, du Rivermead, s'est retrouvé seul en sixième place avec sa ronde de 73 (plus-3).

LES JUNIORS TRIOMPHENT

L'équipe junior de l'AVGO a pour sa part remporté le championnat inter-régional junior de Golf Québec tenu au club Le Victorien de Lachute en fin de semaine dernière. L'équipe composée de Julia Malone et Jasmine Mussani, James Parsons et Jared Dandy (13 ans), Dallas Clancy et Nicolas Brisebois (14-15 ans), ainsi que Austin Evans et Isaac Lief (16 ans), a amassé 46 points au fil des deux jours de compétition pour devancer l'équipe de Montréal-Nord par deux points. Montréal-Sud était l'autre équipe inscrite dans le groupe A.

INTERSECTIONNELS FÉMININS:

CARLETON L'EMPORTE

Les représentantes du club Carleton sont venues vaincre celles du Rivermead sur leur propre terrain pour leur arracher le titre de championnes du groupe A aux Intersectionnels féminins de l'AGVO. Les récoltes du maximum de six points par Louise Hotte, Lise Plouffe-Hunter et Carol Bream n'ont pas été suffisantes pour le Rivermead, qui a récolté 27 points, trois de moins que Carleton. Le Camelot a pris le troisième rang avec 20 points, tandis que le club Arnprior a fermé la marche avec 7 points et sera donc relégué au groupe B l'an prochain. Les représentantes du Tecumseh auront l'occasion de les remplacer dans le groupe A en vertu de leur gain dans le B hier à Brockville. Diane Brazeau, Danielle Pépin et Helen Woodstock ont obtenu le maximum de six points pour aider la cause du Tecumseh, qui a récolté 31 points, six de plus que les joueuses du club-hôte. Les autres clubs qui ont remporté des championnats hier sont le Smiths Falls (C), l'Outaouais (D), les Hautes Plaines (E), le Greensmere (F), Pembroke (G), Canadian (H), Algonquin (I), Roanoke (J), Rideau Glen (K) et Eagle Creek (L).

LeDroit

VOTRE HOROSCOPE, LE MARDI 18 SEPTEMBRE 2012

capricorne Vous pouvez retrouver ce que vous avez déjà eu à condition de prendre une bonne initiative. Etant donné que Mercure en Balance se trouve au carré de votre Signe, évitez de vous laisser influencer par ce que les gens racontent. Méfiez-vous spécialement des propos d'une personne rusée; notamment dans le cas où elle vous rapporte des commentaires formulés par de tiers partis.

poissons Passant au trigone de Neptune en Poissons, la Lune en Scorpion accentue la force de votre inconscient, de votre magnétisme et de vos instincts les plus profonds. Il peut également survenir des modifications importantes qui transformeront complètement votre façon de percevoir une situation. Le flair intuitif constitue votre meilleur outil pour vous éclairer face à un choix complexe.

taureau Effectuant son entrée dans votre Signe opposé, le Scorpion, la Lune offre un coup de pouce qui vous aidera à prendre le dessus sur une situation ayant glissé hors de votre contrôle. Les conditions sont maintenant réunies pour que vous gagniez un combat important. A condition d'avoir bien réfléchi à vos arguments, vous ne regretterez pas les paroles que vous hésitez à prononcer.

cancer Au trigone de votre Signe, l'arrivée de la Lune en Scorpion supprime les contraintes et maximise votre marge de manoeuvre. Vos adversaires éventuels ne veulent ou ne peuvent tout simplement pas vous mettre des bâtons dans les roues. Vous pouvez donc accéder facilement à votre objectif si vous le désirez réellement. L'hésitation devant un choix complexe demeure votre plus grand défi.

vierge Considérant que tout est difficile avant de devenir simple, il serait dommage de baisser hâtivement les bras. Servez-vous plutôt du défi que constitue une situation pour alimenter votre détermination. C'est en persévérant que vous transformerez un problème en solution. Une aide précieuse peut provenir d'une personne ayant déjà été à votre place. Le Soleil est encore en Vierge...

scorpion L'arrivée de la Lune en Scorpion favorise vos activités sociales. L'autre personne se sentira à l'aise avec le groupe de gens dans lequel vous l'introduisez. Ce sont au contraire d'éventuels mesurages superflus pour essayer d'alléger l'atmosphère qui pourraient causer un malaise. Il suffit de lâcher prise et de vous détendre. Possibilité d'en apprendre davantage sur une affaire qui vous intrigue.

verseau Ne traînez pas un malaise avec vous sans rien dire, car sous une Lune en Scorpion, vous ne pouvez pas vous attendre à ce qu'une situation problématique se règle toute seule. Si quelqu'un adopte un comportement que vous considérez inapproprié, la meilleure chose à faire serait de lui en faire part, en mettant l'accent sur ce que vous ressentez plutôt qu'en accusant sa conduite.

belier C'est le temps d'approfondir vos contacts existants et d'en établir de nouveaux. Maintenant que Mercure parcourt votre Signe complémentaire, la Balance, votre avancement peut être facilité par l'appui de gens influents qui sont bien disposés à votre égard. Uranus en Bélier peut marquer un rapprochement avec des individus qui se démarquent par leur caractère individuel et original.

gémeaux Il y a des gens qui se comportent avec une assurance excessive. Ne prenez pas forcément pour acquis que les autres savent exactement ce qu'ils font, même s'ils en donnent l'impression. Permettez-vous de remettre quelque chose en question si vous pressentez qu'une erreur risque d'être commise, mais si vous voulez qu'on vous écoute, faites-le avec beaucoup de courtoisie et de diplomatie.

lion Tout sentiment de découragement se rattache au problème et non à la solution. Le fait de penser au travail qui reste à faire peut vous fatiguer bien plus que le fait d'exécuter les tâches qui s'y rapportent. Tant que la Lune parcourt un Signe considéré incompatible avec le votre, le Scorpion, vous aurez avantage à procéder étape par étape et à ne vous concentrer que sur le moment présent.

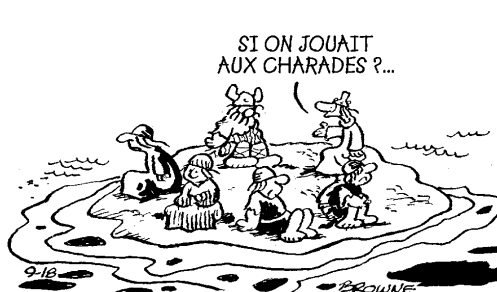
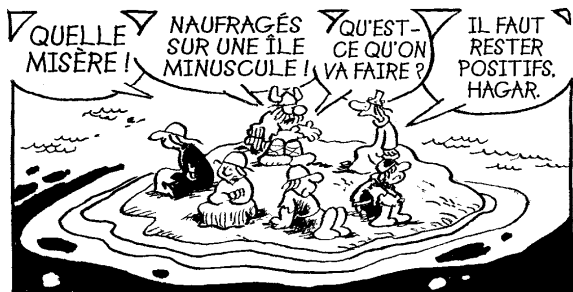
balance Le passage de Mercure en Balance exerce une influence de mouvance positive sur votre environnement. Les efforts issus de votre bonne volonté portent fruits, et peuvent entraîner un effet domino qui ne vous décevra pas. Ne vous étonnez donc pas si les choses commencent à bouger rapidement, et ce, dans différents domaines de votre vie. Entretien agréable en soirée.

sagittaire Comme il est préférable de s'adresser personnellement à un chef plutôt que de passer par un intermédiaire, allez droit au but et directement à la source. Évidemment, vous devez choisir judicieusement le moment d'un entretien afin d'en maximiser la réceptivité. Il n'est pas recommandé d'intervenir dans une dispute entre proches, même si quelqu'un semble vous y inviter.

Les petits bonshommes

18092012

HAGAR DUNOR



BLONDINETTE



BEN



CITATION SECRÈTE

par Isabelle Vadeboncoeur

18 septembre 2012

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Thème : Diction français

L	L	D	I	E	E	R	E	E	U	A	L	T	A
N	N	U	S	E	U	N	E	T	L	E	N	M	E
P	A	U	P	Q	N								
L	A												

SOLUTION
du dernier numéro
Être heureux, c'est mettre en échec les sources de déplaisir.
— Citation de Jean-François Somain

Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

5	1			7	9			4
2								
			4		1			5
			7	8	6			
9	6	2						8
							3	
		2	3	4			9	
	8						7	
	7							6

Niveau de difficulté : DIFFICILE

2188

Solution du dernier sudoku

6	8	1	4	2	9	7	5	3
4	7	5	8	1	3	6	2	9
3	2	9	7	6	5	8	1	4
2	9	6	5	7	1	3	4	8
1	5	7	3	8	4	9	6	2
8	3	4	6	9	2	1	7	5
9	6	3	2	5	7	4	8	1
7	4	2	1	3	8	5	9	6
5	1	8	9	4	6	2	3	7

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Par Fabien Savary 2187

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

Horizontalement

- 1 Refus d'admettre une chose sans examen critique.
- 2 On l'applique sur la peau — Voiture.
- 3 Débute en juin — Interdire.
- 4 Petit rongeur — Cache-sexe.
- 5 Préfixe — Sortie — Ville néerlandaise.
- 6 Se soumet à un ordre.
- 7 Tissu végétal épais — Placer.
- 8 Pronom indéfini — Article contracté — Assortiment.
- 9 Produit capillaire — Mettre fin à.
- 10 Indispensable — Petit cloporte.
- 11 Faire cesser de brûler — Du verbe avoir.
- 12 Émanait du roi — Très colorée.

Verticalement

- 1 Explorateur des cavernes.
- 2 Morceau de viande — Visage.
- 3 Chevronné — Poème chanté.
- 4 De midi à minuit — Lettre — Chiffres romains.
- 5 Doigté — Succumbent.
- 6 Poisson — Neptunium — Xénon.
- 7 Considérées comme — Costume féminin.
- 8 Aseptiser.
- 9 Se dit d'un hareng — Fourrure.
- 10 Expérimentée — Pratiques.
- 11 Déployée — Pas rejetée.
- 12 Dans la bière — Manque.

1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

18 septembre 2012

No 3098

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

1	P	R	O	U	V	E	R	T	U	B	A
2	L	E	N	T	E	H	A	N	T	E	S
3	E	S	C	O	R	T	E	T	I	N	S
4	U	T	P	R	E	T	E	L	I	I	
5	R	E	G	I	E	O	R	T	I	E	S
6	N	L	E	R	S	E	S	E	S	E	
7	I	S	O	A	P	I	N	E	S	S	
8	C	E	R	A	M	I	Q	U	E	K	
9	H	U	I	L	E	U	R	B	A	I	N
10	E	L	O	I	H	E	U	R	T	E	E
11	R	E	L	A	T	E	S	E	R	T	E
12	S	E	S	A	M	E	S	E	R	S	

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST		QAS		10					
G	P	Moy.	Diff.	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.	
New York	83	63	,568	—	6-4	G-2	43-29	40-34	
Baltimore	82	64	,562	1	6-4	G-1	42-32	40-32	
Tampa Bay	78	68	,534	5	4	3-7	P-2	39-32	39-36
Toronto	66	79	,455	16½	15½	6-4	G-1	36-38	30-41
Boston	66	81	,449	17½	16½	3-7	P-1	33-43	33-38

SECTION CENTRALE		QAS		10					
G	P	Moy.	Diff.	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.	
Chicago	80	66	,548	—	6-4	G-4	43-31	37-35	
Detroit	77	69	,527	3	5	4-6	P-2	43-28	34-41
Kansas City	66	80	,452	14	16	5-5	P-1	32-40	34-40
Cleveland	61	86	,415	19½	21½	3-7	G-1	33-39	28-47
Minnesota	60	87	,408	20½	22½	4-6	P-3	29-46	31-41

SECTION OUEST		QAS		10					
G	P	Moy.	Diff.	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.	
Texas	87	59	,596	—	6-4	G-1	47-27	40-32	
Oakland	84	62	,575	3	8-2	P-1	44-31	40-31	
Los Angeles	80	67	,544	7½	2½	6-4	G-1	40-32	40-35
Seattle	70	77	,476	17½	12½	4-6	P-1	36-36	34-41

NOTE: course au quatrième as (QAS).

Dimanche 16 septembre

Boston 0 Toronto 5	Chi. W. Sox (Floyd 9-10) à Kansas City (Hochevar 8-13), 20h10.
Tampa Bay 4 N.Y. Yankees 6	Texas (Dempster 6-1) à L.A. Angels (Weaver 17-4), 22h05.
L.A. Angels 4 Kansas City 3	Baltimore (Chen 12-9) à Seattle (Ramirez 1-2), 22h10.
Chi. W. Sox 9 Minnesota 2	Mercredi 19 septembre
Detroit 6 Cleveland 7	Oakland à Detroit, 19h05.
Seattle 1 Texas 2	Minnesota à Cleveland, 19h05.
Baltimore 9 Oakland 5	Toronto à Tampa Bay, 19h10.
Lundi 17 septembre	Chi. W. Sox à Kansas City, 20h10.
Detroit 4 Chi. W. Sox 5	Texas à L.A. Angels, 22h05.
Boston à Tampa Bay, 19h10.	Baltimore à Seattle, 22h10.
Baltimore à Seattle, 22h10.	Mardi 18 septembre
Mardi 18 septembre	Oakland (Griffin 6-0) à Detroit (Scherzer 16-6), 19h05.
Oakland (Griffin 6-0) à Detroit (Scherzer 16-6), 19h05.	Minnesota (Walters 2-4) à Cleveland (Huff 1-0), 19h05.
Toronto (Romero 8-14) à N.Y. Yankees (Petitte 3-3), 19h05.	Toronto à N.Y. Yankees, 19h05.
Boston (Doubront 10-9) à Tampa Bay (Hellickson 8-10), 19h10.	Boston à Tampa Bay, 19h10.
Chi. W. Sox à Kansas City, 20h10.	Texas à L.A. Angels, 22h05.

LIGUE NATIONALE

SECTION EST		QAS		10					
G	P	Moy.	Diff.	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.	
Washington	89	57	,610	—	5-5	P-3	44-27	45-30	
Atlanta	84	63	,571	5½	7-3	G-3	43-32	41-31	
Philadelphie	73	74	,497	16½	4	7-3	P-2	38-37	35-37
New York	66	80	,452	23	10½	2-8	P-2	30-41	36-39
Miami	65	82	,442	24½	12	5-5	P-1	34-38	31-44

SECTION CENTRALE		QAS		10					
G	P	Moy.	Diff.	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.	
Cincinnati	88	59	,599	—	5-5	G-1	47-28	41-31	
St. Louis	77	70	,524	11	3-7	G-1	43-29	34-41	
Milwaukee	74	72	,507	13½	2½	7-3	G-2	46-29	28-43
Pittsburgh	73	72	,503	14	3	2-8	P-1	42-30	31-42
Chicago	58	88	,397	29½	18½	7-3	G-1	36-35	22-53
Houston	48	99	,327	40	29	6-4	G-2	32-43	16-56

SECTION OUEST		QAS		10					
G	P	Moy.	Diff.	Diff.	Dern.	Série	Dom.	Ext.	
San Fran.	83	63	,568	—	6-4	P-1	40-31	43-32	
Los Angeles	76	71	,517	7½	1	3-7	P-1	40-35	36-36
Arizona	72	74	,493	11	4½	6-4	G-1	36-36	36-38
San Diego	71	76	,483	12½	6	8-2	G-2	40-35	31-41
Colorado	58	87	,400	24½	18	2-8	P-2	31-43	27-44

NOTE: course au quatrième as (QAS).

Dimanche 16 septembre

Cincinnati 5 Miami 4 (11)	Cubs (Germano 2-7), 20h05.
Philadelphie 6 Houston 7	Houston (Abad 0-4) à St. Louis (Lohse 14-3), 20h15.
N.Y. Mets 0 Milwaukee 3	San Diego (Stults 6-2) en Arizona (Kennedy 13-11), 21h40.
Pittsburgh 9 Chi. Cubs 13	Colorado (Francis 5-5) à San Francisco (Lincecum 9-14), 22h15.
Colorado 11 San Diego 12	Mercredi 19 septembre
St. Louis 5 L.A. Dodgers 2 (12)	L.A. Dodgers à Washington, 19h05.
San Francisco 2 Arizona 10	Milwaukee à Pittsburgh, 19h05.
Washington 1 Atlanta 5	Philadelphie à N.Y. Mets, 19h10.
Lundi 17 septembre	Atlanta à Miami, 19h10.
Philadelphie à N.Y. Mets, 19h10.	Pittsburgh à Chi. Cubs, 20h05.
Atlanta à Miami, 19h10.	Colorado à San Francisco, 22h15.
Pittsburgh à Chi. Cubs, 20h05.	Mardi 18 septembre
Colorado à San Francisco, 22h15.	L.A. Dodgers (Harang 9-9) à Washington (Zimmermann 10-8), 19h05.
Mardi 18 septembre	Milwaukee (Gallardo 15-8) à Pittsburgh (Burnett 15-7), 19h05.
L.A. Dodgers (Harang 9-9) à Washington (Zimmermann 10-8), 19h05.	Philadelphie (Cloyd 1-1) à N.Y. Mets (Harvey 3-5), 19h10.
Milwaukee (Gallardo 15-8) à Pittsburgh (Burnett 15-7), 19h05.	Atlanta (Maholm 12-10) à Miami (Eovaldi 4-12), 19h10.
Philadelphie (Cloyd 1-1) à N.Y. Mets (Harvey 3-5), 19h10.	Cincinnati (Bailey 11-9) à Chi.
Atlanta (Maholm 12-10) à Miami (Eovaldi 4-12), 19h10.	L.A. Dodgers à Washington, 19h05.
Cincinnati (Bailey 11-9) à Chi.	

LIGUE AMÉRICAINE

NOTE: en date d'un match en après-midi du 17 septembre.

Mj		Ab	P	Cs	Moy
Cabrera Det.	144	563	97	186	,330
Trout L.A.A.	124	504	116	166	,329
Jeter N.Y.Y.	144	617	93	199	,323
Mauer Minn.	132	489	76	157	,321
Beltre Tex	142	550	90	175	,318
Murphy Tex	132	405	58	127	,314
Butler K.C.	145	555	66	172	,310
Hunter L.A.A.	126	481	73	148	,308
Konerko W. Sox	129	483	61	148	,306
Fielder Det.	145	528	76	161	,305

Points — Trout, L.A.A., 116; Hamilton, Tex, 98; Cabrera, Det., 97; Kinsler, Tex, 96; Jeter, N.Y.Y., 93; Jackson, Det., 92; Jones, Bal., 90; Beltre, Tex, 90; Cano, N.Y.Y., 90; Granderson, N.Y.Y., 90.

N.Y.Y. produits — Cabrera, Det., 123; Hamilton, Tex, 123; Willingham, Minn., 105; **Encarnacion, Tor., 102**; Fielder, Det., 98; Pujols, L.A.A., 96; Butler, K.C., 95; Beltre, Tex, 93; Granderson, N.Y.Y., 92.

Coups sûrs — Jeter, N.Y.Y., 199; Cabrera, Det., 186; Beltre, Tex, 175; Butler, K.C., 172; Gordon, K.C., 171; Cano, N.Y.Y., 167; Andrus, Tex, 167; Jones, Bal., 166; Trout, L.A.A., 166; Escobar, K.C., 164.

Circuits — Hamilton, Tex, 42; **Encarnacion, Tor., 40**; Granderson, N.Y.Y., 39; Dunn, W. Sox, 39; Cabrera, Det., 38; Willingham, Minn., 34; Beltre, Tex, 33; Trumbo, L.A.A., 31; Pujols, L.A.A., 30; Cano, N.Y.Y., 30.

Buts volés — Trout, L.A.A., 45; **Davis, Tor., 44**; Revere, Minn., 36; Crisp, Oak, 34; Upton, T.B., 30; Escobar, K.C., 29; Jennings, T.B., 27; Kipnis, Cle., 27; Dyson, K.C., 26; De Azu, W. Sox, 24.

Victoires — Price, T.B., 18; Harrison, Tex, 17; Sale, W. Sox, 17; Weaver, L.A.A., 17; Scherzer, Det., 16; Hughes, N.Y.Y., 15; Darvish, Tex, 15; Shields, T.B., 14; Verlander, Det., 14; Vargas, Sea, 14.

Retraits au bâton — Scherzer, Det., 220; Verlander, Det., 218; Darvish, Tex, 205; Hernandez, Sea, 199; Shields, T.B., 193; Price, T.B., 181; Peavy, W. Sox, 177; Greinke, L.A.A., 176; Sale, W. Sox, 173.

Victoires protégées — Johnson, Bal., 43; Rodney, T.B., 43; Soriano, N.Y.Y., 40; Perez, Cle., 36; Nathan, Tex, 33; Valverde, Det., 31; Wilhelmson, Sea, 27; Reed, W. Sox, 27; Aceves, Bos., 25; **Janssen, Tor., 20**.

LBSEQ

Séries éliminatoires
Demi-finales
Quatre de sept
Série I
Thetford Mines c. Ste-Thérèse
Vendredi 15 septembre
 Thetford Mines 5 Ste-Thérèse 0
Dimanche 16 septembre
 Ste-Thérèse 3 Thetford 4 (1^{er})
 (Thetford gagne la série 4-2)
Série J
St-Jérôme c. Coaticook
Dimanche 2 septembre
 St-Jérôme 4-5 Coaticook 12-0
Samedi 15 septembre
 Coaticook 2 St-Jérôme 3 (1^{er})
 Coaticook 0 St-Jérôme 3 (2^e)
 (St-Jérôme gagne la série 4-3)
Finale
Quatre de sept
Série K
Thetford Mines c. St-Jérôme
Samedi 22 septembre
 St-Jérôme à Thetford Mines, 15h. (1^{er})
 St-Jérôme à Thetford Mines, 18h30. (2^e)
Dimanche 23 septembre
 Thetford Mines à St-Jérôme, 14h. (1^{er})
 Thetford Mines à St-Jérôme, 17h30. (2^e)

LIGUE NATIONALE

NOTE: en date du 16 septembre.

Mj		Ab	P	Cs	Moy
McCutchen Pit.	139	531	100	182	,343
Posey S.F.	132	481	73	160	,333
Molina Stl.	124	460	58	147	,320
Braun Mil.	137	538	95	168	,312
Wright N.Y.M.	140	525	83	163	,310
Gonzalez Col.	129	510	89	157	,308
Fowler Col.	132	437	71	134	,307
Hill Ari.	140	542	78	163	,301
Prado Atl.	142	570	75	170	,298
Ramirez Mil.	133	515	85	153	,297

Points — McCutchen, Pit., 100; Braun, Mil., 95; Upton, Ari., 90; Holliday, Stl., 90; Bourn, Atl., 90; Rollins, Phi., 90; Gonzalez, Col., 89; Hart, Mil., 86; Ramirez, Mil., 85; Zimmerman, Wash., 85.

Points produits — Headley, S.D., 104; Braun, Mil., 103; Soriano, Cubs, 101; Bruce, Cin., 96; Holliday, Stl., 96; Laroche, Wash., 94; Posey, S.F., 93; Pence, S.F., 93; Ramirez, Mil., 92; McCutchen, Pit., 88.

Coups sûrs — McCutchen, Pit., 182; Prado, Atl., 170; Scutaro, S.F., 168; Braun, Mil., 168; Reyes, Mia., 166; Castro, Cubs, 165; Bourn, Atl., 164; Hill, Ari., 163; Holliday, Stl., 163; Wright, N.Y.M., 163.

Circuits — Braun, Mil., 40; Stanton, Mia., 34; Bruce, Cin., 33; Laroche, Wash., 30; Kubel, Ari., 29; Beltran, Stl., 29; Soriano, Cubs, 29; Alvarez, Pit., 29; McCutchen, Pit., 28; Headley, S.D., 28.

Buts volés — Bourn, Atl., 39; Pierre, Phi., 35; Reyes, Mia., 35; Victorino, L.A.D., 35; Cabrera, S.D., 33; Gomez, Mil., 32; Gordon, L.A.D., 31; Altuve, Hou., 31; Rollins, Phi., 30; Bonifacio, Mia., 30.

Victoires — Gonzalez, Wash., 19; Dickey, N.Y.M., 18; Cueto, Cin., 17; Strasburg, Wash., 15; Burnett, Pit., 15; Hamels, Phi., 15; Lynn, Stl., 15; Miley, Ari., 15; Gallardo, Mil., 15; Lohse, Stl., 14.

Retraits au bâton — Kershaw, L.A.D., 206; Strasburg, Wash., 197; Dickey, N.Y.M., 197; Gonzalez, Wash., 196; Hamels, Phi., 192; Gallardo, Mil., 188; Samardzija, Cubs, 180; Lincecum, S.F., 177; Cain, S.F., 177; Bumgarner, S.F., 175.

Victoires protégées — Kimbrel, Atl., 36; Hanrahan, Pit., 35; Motte, Stl., 35; Chapman, Cin., 35; Papelbon, Phi., 34; Clippard, Wash., 31; Putz, Ari., 29; **Axford, Mil., 29**; Betancourt, Col., 29; Broxton, Cin., 25; Jansen, L.A.D., 25.

LBSEQ

Séries éliminatoires
Demi-finales
Quatre de sept
Série G
Trois Rivières c. Repentigny
Vendredi 14 septembre
 Repentigny à Trois-Rivières (remis au 15 septembre, pluie)
Samedi 15 septembre
 Repentigny 4 Trois-Rivières 2 (Repentigny gagne la série 4-1)
Série H
Québec c. Montréal
Samedi 15 septembre
 Montréal 7 Québec 4
Dimanche 16 septembre
 Montréal 3 Québec 1 (Montréal gagne la série 4-2)
Finale
Quatre de sept
Série I
Repentigny c. Montréal
Judi 20 septembre
 Montréal à Repentigny, 19h30.
Samedi 22 septembre
 Repentigny à Montréal, 16h.
Dimanche 23 septembre
 Montréal à Repentigny, 16h.
Mardi 25 septembre
 Repentigny à Montréal, 19h30.

HOCKEY

JUNIOR AAA

SECTION OUEST		Mj		G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Longueuil	5	5	0	0	0	25	10	10		
Lachine	4	4	0	0	0	21	10	8		
Kahnawake	5	2	2	1	0	14	24	5		
V.-Dorion	6	1	4	0	1	25	39	3		
Valleyfield	4	1	3	0	0	14	27	2		

SECTION NORD		Mj		G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
St-Jérôme	6	5	1	0	0	40	15	10		
Terrebonne	5	3	2	0	0	19	16	6		
Ste-Agathe	6	3	3	0	0	31	24	6		
St-Léonard	6	1	4	1	0	21	32	3		
Montréal-Est	6	1	5	0	0	18	42	2		

SECTION SUD		Mj		G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Granby	5	4	1	0	0	25	18	8		
La Tuque	5	3	1	1	0	27	16	7		
Princeville	5	3	2	0	0	19	14	6		
St-Hyacinthe	4	2	2	0	0	18	20	4		
Sherbrooke	6	1	5	0	0	16	26	2		

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point

» LNH EN BREF

ALLAIRE CLAQUE LA PORTE À TORONTO

TORONTO — François Allaire a quitté son poste de conseiller des gardiens chez les Maple Leafs, a confirmé l'équipe torontoise, hier. C'est toutefois Allaire qui a décidé de remettre sa démission, selon ce qu'a indiqué RDS. Allaire a fait savoir au *National Post* que c'est un conflit avec les membres du personnel des entraîneurs des Maple Leafs qui l'a amené à prendre cette décision. Il a toutefois affirmé qu'il n'a eu aucun problème à s'entendre avec James Reimer, Jonas Gustavsson et les autres gardiens de l'équipe. Allaire s'était joint à l'organisation torontoise en novembre 2008. Son contrat s'est terminé cette saison. En trois ans, sept gardiens sont passés chez les Leafs, sans qu'aucun d'entre eux ne devienne dominant. L'équipe a affiché la deuxième pire moyenne de buts accordés par match dans la LNH au cours de la dernière saison. «Pour être honnête, je ne crois pas que les Leafs ont besoin d'un entraîneur des gardiens, a déclaré Allaire au *National Post*. Je crois qu'ils en ont déjà assez. Il y avait deux ou trois gars qui prenaient les décisions en ce qui concerne les gardiens. J'avais le sentiment de ne pas pouvoir faire mon travail l'an dernier, a ajouté Allaire. Je ne pouvais pas travailler dans ce contexte-là.»

La Presse Canadienne

Le Canadien cède ses espoirs aux Bulldogs

Leblanc et 20 autres à Hamilton

BROSSARD — D'une manière ou d'une autre, Louis Leblanc s'attendait à jouer au hockey cette saison. C'est ce qu'il fera... avec les Bulldogs de Hamilton.

Les attaquants Leblanc, Michael Blunden et Blake Geoffrion, qui ont tous eu droit à un séjour plus ou moins prolongé dans la LNH l'hiver dernier, font partie des 21 joueurs qui ont été cédés par le Canadien de Montréal aux Bulldogs de Hamilton, hier.

Leblanc a pris part à 42 rencontres la saison dernière à Montréal. Il a enregistré cinq buts et cinq aides avec un différentiel de plus-3.

Blunden a affiché un dossier de deux buts et deux aides en 39 matches avec un différentiel de moins-1, comparé à deux buts et aucune aide en 13 matches avec un différentiel de plus-2 pour Geoffrion.

«Lock-out ou pas, je savais que j'allais jouer au hockey cette saison, que ce soit dans la Ligue nationale ou la Ligue américaine, a indiqué Leblanc, hier, en marge d'un entraînement informel avec d'autres joueurs du Canadien au Complexe sportif Bell de Brossard. Une participation éventuelle au camp d'entraînement des Bulldogs faisait déjà partie des



LA PRESSE CANADIENNE

Louis Leblanc, à son arrivée au complexe sportif de Brossard, hier

plans que j'envisageais.

«Je me suis donc préparé en conséquence, en ayant la certitude que j'allais jouer», a ajouté le hockeyeur de 21 ans, qui a notamment adopté un programme d'entraînement qui lui permis de gagner une dizaine de livres en muscles au cours de l'été.

Nathan Beaulieu et Jarred Tinordi font également partie du groupe de joueurs affectés par le CH à son club-école, lundi. Les deux défenseurs, qui auraient aspiré à un poste avec le grand club cet automne n'eut été du

lock-out, risquent donc plutôt de faire leurs débuts dans les rangs professionnels avec les Bulldogs.

Les autres joueurs rétrogradés sont les attaquants Alexander Avtsine, Alain Berger, Michaël Bournival, Gabriel Dumont, Brendan Gallagher, Patrick Holland, Philippe Lefebvre, Joonas Nattinen, Steven Quailer et Ian Schultz; les défenseurs Morgan Ellis, Brendon Nash, Greg Paterryn et Joe Stejskal; ainsi que les gardiens Peter Delmas et Robert Mayer.

Dumont a disputé trois matches avec le CH en toute fin

de saison dernière. Il n'a amassé aucun point et présenté un différentiel de moins-1.

Le Tricolore a donc imité ce qu'ont fait d'autres clubs de la LNH ces derniers jours.

D'autres «démotions»

Les Oilers d'Edmonton ont notamment affecté aux Barons d'Oklahoma City 26 joueurs admissibles à jouer dans les rangs mineurs professionnels, dont les talentueux Jordan Eberle et Ryan Nugent-Hopkins. Jeff Skinner jouera avec les Checkers de Charlotte, club-école des Hurricanes de la Caroline; Adam Henrique avec les Devils d'Albany; et l'espoir des Flyers de Philadelphie Sean Couturier avec les Phantoms de l'Adirondack.

«Le calibre de jeu va être très relevé dans la Ligue américaine cette saison, alors ce sera une occasion d'acquérir un bon bagage d'expérience», a noté Leblanc.

Les Bulldogs amorceront leur camp d'entraînement le 28 septembre, alors que la séance de tests physiques et d'exams médicaux se dérouleront au Complexe sportif Bell à Brossard.

La Presse Canadienne



Photo: Victah Sailor

Moisson Outaouais s'associe à la Fin de semaine des courses d'Ottawa Tamarack Homes

Une invitation de

MOISSON
OUTAOUAIS

la banque alimentaire régionale

FIN DE SEMAINE
DES COURSES
OTTAWA

TAMARACKHOMES

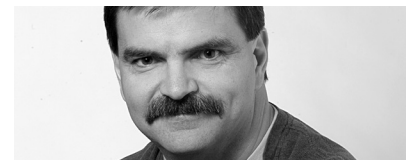
Vous y participez chaque année? Vous songez vous y inscrire?

Pour la prochaine édition qui se tiendra les 25 et 26 mai 2013, pourquoi ne pas associer votre défi à une collecte de fonds pour Moisson Outaouais?

Pourquoi amasser des fonds pour Moisson Outaouais, votre banque alimentaire régionale?

- Parce qu'en Outaouais, 31 200 personnes dont 12 400 enfants sont en précarité alimentaire;
- Parce que chaque mois, 9 500 personnes ont recours à de l'aide alimentaire;
- Parce que chaque dollar que vous amassez permet à Moisson Outaouais de redistribuer 4 \$ de nourriture;
- Parce que la situation de la faim en Outaouais, c'est l'affaire de toute la communauté;

Les inscriptions sont en cours au www.runottawa.ca/fr/races/registerPour information: www.moissonoutaouais.com • info@moissonoutaouais.com • 819 669-2000



La retraite attendra pour Richard Jamieson

Il a 65 ans bien sonnés, mais l'heure de la retraite n'approche toujours pas pour Richard Jamieson.

De retour dans l'Outaouais après un séjour — un autre — de cinq ans en France, l'ancien entraîneur des Olympiques de Hull a rempli son calendrier pour la prochaine saison de hockey.

En plus de diriger les Vikings de Papineauville dans la Ligue de hockey junior C de l'est ontarien, le vénérable homme de hockey a aussi été enrôlé comme entraîneur au sein de l'Académie Gagnon Gougeon. Celle-ci supervise les programmes sport-études hockey de l'école secondaire de l'Île ainsi que du Centre académique de l'Outaouais (CADO), en plus d'avoir des équipes dans la Ligue de hockey préparatoire scolaire (LHPS).

Comme ce dernier circuit scolaire n'est pas reconnu par Hockey Québec, qui endosse plutôt la nouvelle ligue juvénile du Réseau du sport étudiant du Québec (RSÉQ) à laquelle l'école secondaire Nicolas-Gatineau se joindra cette saison, Jamieson s'aventure un peu en terrain glissant, mais ça ne le dérange vraiment pas.

«Quand tu as été entraîneur pendant des années, tu as envie de transmettre tes connaissances, peu importe à quel niveau. Que

le jeune soit de niveau AA, je suis bien content pour lui, mais j'ai autant de plaisir à enseigner à un jeune de niveau A, B ou C, parce que tout le monde peut progresser. Et les valeurs qu'il y a dans un tel programme scolaire, où tu n'es pas esclave du résultat lors des matches du week-end suivant, ça cadrerait bien avec mon approche du hockey», racontait Jamieson hier après-midi après avoir passé près de deux heures sur la glace avec une quarantaine de jeunes hockeyeurs à l'aréna Sabourin.

«On n'a rien inventé. Dans ma jeunesse à Montréal, j'ai toujours joué pour mon école», ajoute-t-il.

Celui qui a dirigé des formations pee-wee, bantam et midget AA de l'Intrépide de l'Outaouais au milieu des années 2000 — Jean-Gabriel Pageau a notamment joué pour lui, et son club midget de 2006-2007 a gagné le regretté tournoi Kiwanis — n'en revient pas de voir que le passage du hockey dans les écoles, offrant ainsi une option supplémentaire aux jeunes, ne fait pas l'unanimité.

«Je ne comprends pas ce qui se passe. Je suis un peu coincé parce que je 'coache' les juniors de Papineauville, et je ne dirigerai pas les clubs de *prep school*, enseignant seulement aux concentrations sport-études. Mais j'en ai parlé avec (le président de Hockey Outaouais) Mario Lemery, qui est un bon ami, lui deman-



PATRICK WOODBURY, LeDroit

Richard Jamieson, ancien entraîneur des Olympiques.

dant 'Qu'est-ce que c'est que cette chicane-là entre 'prep school', Hockey Québec et le juvénile scolaire qu'ils viennent de lancer? C'est un vrai bordel», lance-t-il.

L'intervenant qui a plus de 45 ans d'expérience dans le domaine en rajoute: «Qu'est-ce que Hockey Québec, le ministère de l'Éducation et le ministère du Sport attendent pour s'asseoir ensemble? On est encore en train de faire un système pour les adultes, et non pour les enfants. On a encore en tête d'en faire des joueurs de la LNH, alors que moi, ce que j'aime du système scolaire, c'est qu'on en fait des hommes

ou des femmes, on leur donne des moyens pour se battre dans la vie.»

De bien sages paroles de celui qui, avec les Olympiques, avait vu Paul MacLean, maintenant l'entraîneur-chef des Sénateurs d'Ottawa, débarquer au camp des Olympiques à l'âge de 19 ans et se tailler un poste alors qu'il s'est fait remarquer en livrant notamment bataille avec Alain Vigneault au premier jour du camp d'entraînement.

«Aujourd'hui, on dit à des jeunes de 17-18 ans que le hockey, c'est fini pour eux s'ils ne sont pas dans le junior majeur. Mais ce

n'est jamais fini. Regardez-moi, je n'ai pas joué au hockey, mais j'ai gagné ma vie grâce à celui-ci parce que j'en étais passionné, et que je le suis encore», raconte l'ancien entraîneur de différentes équipes de la Ligue nationale «A» de France (notamment à Tours et Angers).

En vitesse

J'ai tendance à être sympathique à la cause des joueurs dans le conflit les opposant à la LNH, car je trouve que Gary Bettman et les propriétaires ne sont pas trop raisonnables dans leurs demandes alors qu'ils ont passé l'été — et le week-end dernier — à distribuer les millions à gauche et à droite. Mais je trouve un peu ridicule que les joueurs des Sénateurs et d'autres clubs n'aient pas pensé à se procurer un ensemble de chandails de pratique pour les entraînements qu'ils tiennent à leurs frais. Il me semble qu'il aurait été facile d'aller encourager un détaillant local, qui va certes souffrir du lock-out alors que les chandails des différentes équipes ne seront pas trop populaires jusqu'à nouvel ordre. Et autre point qui me chatouille: pourquoi payer pour louer de la glace dans un amphithéâtre (comme le Sensplex ou le Complexe Bell à Brossard) contrôlé par un employeur qui refuse d'honorer votre contrat?

Les Olympiques alignaient deux recrues de 17 ans devant le filet

Un vétéran gardien des 67's débarque à Gatineau

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Le calendrier préparatoire des Olympiques de Gatineau a exposé la grande vulnérabilité de l'équipe devant le filet.

La blessure à long terme du vétéran Robert Steeves a forcé les Olympiques à se tourner vers deux recrues de 17 ans à la position stratégique de gardien de but. En six parties, les Gatinois ont toujours accordé un minimum de quatre buts. Même en dominant la majorité des matches hors-concours, les hommes de Benoît Groulx n'ont remporté qu'un seul match.

Les Olympiques ont tenté de corriger la situation hier en annonçant l'acquisition de Michael Nishi, un gardien d'expérience de 19 ans, qui a été retranché par les 67's d'Ottawa la semaine dernière. Nishi n'a pas été réclamé au ballottage de la Ligue de l'Ontario. Il était libre de s'aligner avec l'équipe de son choix dans la LHJM ou

la Ligue de l'Ouest.

Inscrit à l'université Carleton, le costaud gardien de 6' 1" et 201 livres a choisi de traverser la rivière pour se joindre aux Olympiques qu'il avait pourtant aidé à vaincre le 8 septembre dernier à Rockland. Nishi avait alloué deux buts sur 16 tirs dans le gain de 4-2 des 67's.

«On ne doute pas du talent de nos deux jeunes gardiens, sauf qu'il est difficile pour deux jeunes d'avoir la pression de faire la différence. Au niveau junior majeur, la différence se trouve souvent entre les poteaux. Nishi est un gardien d'expérience qui nous amènera de la stabilité», a indiqué Benoît Groulx.

Originaire de Toronto, Nishi était débarqué à Ottawa en nombre dernier pour épauler Petr Mrazek quand son autre adjoint, Shayne Campbell, a dû se résoudre à se faire opérer à la hanche. Mrazek avait disputé 21 des 24 premiers matches des 67's avant que Chris Byrne ne fasse l'acquisition de Nishi des Greyhounds de Sault Ste-Marie.

À son premier match avec les 67's, il avait effectué 40 arrêts dans un gain de 5-2 contre les puissants Ice Dogs du Niagara.

Nishi a ensuite connu ses meilleurs moments quand il a été appelé à remplacer Petr Mrazek, parti au Championnat du monde junior, pendant une séquence de six parties. Il a finalement donné 998 minutes de jeu aux 67's. Il a

alloué une moyenne de 3,31 buts par match. Son pourcentage d'arrêt s'est situé à ,902.

À Ottawa, Nishi s'est retrouvé en position précaire quand les 67's ont fait l'acquisition de Keegan Wilson, un gardien de 20 ans, pendant l'été. Le brio de Jacob Blair, un imposant gardien de 17 ans, a également mené Nishi vers la porte de sortie. En plus d'Ottawa,

Nishi a évolué à Sault Ste-Marie et Windsor dans la LHO.

Son expérience au niveau junior majeur devrait être son principal atout. Nishi n'est pas un gardien spectaculaire, mais fiable. Les deux recrues de 17 ans, Éric Brassard et Simon Bergeron, seront ses adjoints. Benoît Groulx prévoit un ménage à trois au moins jusqu'à Noël.

» HOCKEY EN BREF

MUSTANGS : DEUX VICTOIRES ET BEAUCOUP DE LANCERS

Les Mustangs de Gatineau ont réussi leur rentrée de la saison 2012-13 dans la Ligue de hockey junior B de l'Est ontarien. La troupe de Pierre Grandmaison est sortie victorieuse de ses deux premiers duels à domicile en fin de semaine. Les Mustangs ont d'abord doublé les Golden Knights d'Ottawa Ouest par la marque de 6-3 dans le match d'ouverture vendredi soir. Ils ont poursuivi avec un gain par blanchissage de 2-0 contre les Timberwolves de Renfrew dimanche. Seules les prouesses du gardien Matt Gagné ont évité un massacre aux Timberwolves (1-1-0). Gagné a fait face à 55 lancers pendant que Jean-Philippe Giroux repoussait les 31 tirs de Ren-

frew pour signer le jeu blanc. Dominik Robinson et Danny Boyer ont été les seuls à battre Matt Gagné dans la deuxième victoire des Mustangs. Vendredi, les Gatinois avaient profité de la contribution offensive de six joueurs différents pour l'emporter 6-3. Maxime Ménard, Jean-François Dagenais, Marc-André Plouffe, Joey Mazerolle, Vincent Lauzon et Danny Boyer ont touché la cible pendant que Jean-Philippe Charbonneau arrêta 33 tirs des Golden Knights (1-1-0). Les Mustangs (2-0-0) ont trois matches au programme cette semaine, dont un ce soir à l'aréna Brian-Kilrea, face au Canadien junior d'Ottawa (0-0-0). Ils recevront ensuite les Castors de Clarence (1-0-0) vendredi avant de se rendre à Shawville (0-2-0) dimanche.

LeDroit



Les joueurs des Sénateurs dénoncent le lock-out en mettant leur uniforme à l'envers

Chandails retournés en guise de protestation



MARTIN ROY, LeDroit

Il n'était pas question pour les joueurs des Sénateurs, comme Mark Borowicki, de mettre un chandail aux couleurs de l'équipe.



SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

L'image était forte. Quand ils ont foulé une des patinoires du Sensplex pour s'entraîner, hier matin, quelques vétérans des Sénateurs d'Ottawa portaient leurs chandails à l'envers.

Pas question de s'afficher en public avec le logo de l'équipe qui vient de les mettre en lock-out.

D'autres joueurs ne portaient pas de chandail du tout. Erik Karlsson, frileux, avait enfilé un coton ouaté rouge par-dessus ses épaulettes.

Éventuellement, on a déniché des chandails à tous ceux qui n'en avaient pas.

Pour le reste, la première journée officielle du «camp des lock-outés de la capitale» s'est déroulée bien calmement.

«À part les chandails, rien n'a changé», reconnaît le vétéran Chris Phillips.

«Nous n'avons plus le droit de nous rendre à la Place Banque Scotia. Les infrastructures de l'équipe ne sont donc plus disponibles. Sinon, nous continuons à faire comme si de rien n'était», précise-t-il.

Le défenseur de 34 ans, très

actif auprès de l'Association des joueurs, a bien essayé de croire jusqu'à la dernière minute qu'il pouvait obtenir un sursis.

La semaine dernière, il était convaincu que le commissaire de la LNH Gary Bettman finirait par repousser sa date butoir.

«Mais au fond, je ne suis pas trop surpris de voir que nous en sommes rendus là, précise-t-il aujourd'hui. Il ne nous reste plus qu'à travailler fort afin de maintenir notre bonne condition physique. Ainsi, lorsque nous pourrions retourner au travail, nous serons prêts.»

La séance d'entraînement d'hier a été suivie d'un match simulé particulièrement intense.

Ça va se répéter comme ça chaque jour.

«C'est un peu normal quand on y pense. S'il n'y avait pas eu ce lock-out, il nous resterait moins de quatre jours pour nous préparer en prévision du camp d'entraînement», explique Colin Greening.

La semaine dernière, Jason Spezza avait lancé un appel à ses coéquipiers. Il voulait qu'ils soient présents en grand nombre durant les premiers jours du conflit.

Il a réussi.

Trente-et-un joueurs ont suivi les directives de John Chabot, hier.

Seulement six des joueurs qui détiennent un contrat à

sens unique chez les Sénateurs n'étaient pas au rendez-vous.

Il y avait d'abord Daniel Alfredsson. Le capitaine est en ville, mais il aurait décidé de ne pas patiner cette semaine.

Kaspars Daugavins et Sergeï Gonchar sont en Europe. Ils auraient déjà trouvé du boulot dans la KHL.

Le blessé Milan Michalek, Ben Bishop et Guillaume Latendresse manquaient aussi à l'appel.

Hier, ils étaient remplacés par des espoirs des Sénateurs et par quelques hockeyeurs locaux qui n'ont pas encore de contrats.

Anderson parle

Depuis son arrivée à Ottawa, la semaine dernière, le gardien de buts numéro un des Sénateurs Craig Anderson avait plutôt habilement esquivé toutes les demandes d'entrevue.

Hier, il a enfin consenti à répondre à quelques questions.

Il avait bien peu de choses à dire à propos du lock-out. «Donald Fehr a très bien parlé depuis le début. Je n'ai pas grand-chose à ajouter», dit-il.

Il dit qu'il ne pense pas à l'Europe pour l'instant. Jeune père de famille, il a l'intention de demeurer à Ottawa cet automne.

«Nous avons réussi à former un bon petit groupe de joueurs. Je peux conserver mes réflexes tout en demeurant ici.»

Patience, demande le président Cyril Leeder

SYLVAIN ST-LAURENT
sstlaurent@ledroit.com

Au deuxième jour du lock-out, la direction des Sénateurs a pris le temps de s'adresser aux fans. Dans une brève rencontre avec les journalistes, le président Cyril Leeder leur a demandé de faire preuve de patience.

«On sent que les fans sont fâchés. Ils n'en veulent pas nécessairement aux joueurs et ils n'en veulent pas aux propriétaires. C'est la situation qui les met en rogne. Ils veulent qu'on s'entende au plus vite pour qu'on puisse recommencer à leur présenter du hockey de haut niveau», déclare-t-il.

«On les comprend parce qu'on souhaite le retour du hockey autant qu'eux. Cela dit, l'implantation d'un modèle économique viable est cruciale pour les Sénateurs.»

Son organisation a réussi à se maintenir à flot la saison dernière — en partie — parce que le directeur général Bryan Murray a réussi à former une équipe com-

pétitive avec une masse salariale relativement peu élevée.

M. Leeder et ses conseillers ont quand même choisi de jouer de prudence durant les premiers jours du conflit.

Le président a confirmé, hier, qu'un certain nombre d'employés de bureau ont été limogés «de façon temporaire».

«En fait, tous nos employés ressentent les effets de cet arrêt de travail. Environ 170 personnes travaillent chez nous à temps complet. Ceux qui ont conservé leur poste devront pour l'instant travailler quatre jours par semaine au lieu de cinq», explique-t-il.

Les employés à temps partiel de l'organisation, ceux qui sont appelés en renfort les soirs où il y a des événements à la Place Banque Scotia, ne devraient pas trop ressentir les effets du lock-out à court terme.

«Nous sommes plutôt chanceux d'héberger les 67's d'Ottawa cette saison. Il y aura donc des matches de hockey et des concerts tout au long de la saison à Kanata.»

Les employés de l'équipe qui

sont chargés de vendre des abonnements de saison ont noté depuis quelques semaines un ralentissement. Difficile de vendre un produit qui risque de ne pas exister.

«Avec les performances encourageantes de l'équipe la saison dernière, nous sommes malgré tout en avance sur nos ventes de l'an dernier», note M. Leeder.

Si le conflit devait perdurer, si des matches sont annulés, les détenteurs de billets de saison pourront exiger un remboursement. «Ceux qui choisiront de nous laisser leur argent bénéficieront d'un taux d'intérêt de cinq pour cent.»

Tournoi de golf annulé

M. Leeder a enfin voulu lancer un message aux organismes de bienfaisance qui sont soutenus par la Fondation des Sénateurs.

«Nous comptons bien respecter tous nos engagements, même s'il faut travailler plus fort pour aller récolter de l'argent.»

Déjà, le tournoi de golf annuel de l'équipe, qui devait avoir lieu demain et jeudi, a été annulé.

«Nous allons chercher de nouvelles façons de solliciter la communauté. Vous savez, durant le dernier arrêt de travail, en 2004, nous avons mis les bouchées doubles. Ça nous a permis de construire la Maison de Roger et le Sensplex», rappelle M. Leeder.

Les hockeyeurs lock-outés, de

leur côté, ont également l'intention de faire leur part.

«Nous allons bientôt nous rencontrer afin de trouver des façons de nous impliquer dans la communauté. Ce conflit ne nous empêchera pas de donner un coup de pouce aux gens», prévient Chris Phillips.

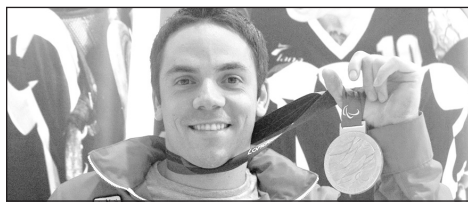
LES SÉNATEURS EN BREF

BLESSÉ, MICHALEK NE RATERA RIEN

Milan Michalek n'aurait jamais pu choisir un meilleur moment pour se blesser. Un des muscles abdominaux de l'ailier tchèque s'est déchiré, vers la fin août, alors qu'il s'entraînait. La blessure est assez sérieuse. Michalek a été obligé de se rendre à Philadelphie pour subir une opération, mardi dernier. On croit qu'il s'en remettra complètement. Seulement, il aura besoin d'une période de convalescence de quatre à six semaines. Tandis qu'un conflit paralyse les activités de la LNH, il ne manque rien. Puisque Michalek a subi cette blessure tandis que la convention collective était encore valide, il devrait continuer à toucher son salaire durant sa convalescence. Contrairement à ses coéquipiers, il pourrait même avoir accès à la Place Banque Scotia. Michalek, qui est âgé de 27 ans, a été blessé plus souvent qu'à son tour depuis le début de sa carrière. L'an dernier, en demeurant en santé, il a réussi à connaître une de ses meilleures campagnes dans la LNH. Utilisé à la droite de Jason Spezza, il a marqué 35 buts et récolté 60 points en 77 rencontres.

Sylvain St-Laurent, LeDroit

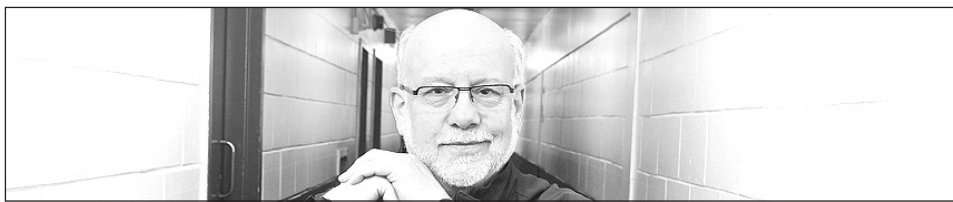
SPORTS



DAGENAIS DE RETOUR AU PAYS >> 37



LES ESPOIRS DU CH À HAMILTON >> 40



RICHARD JAMIESON, TOUJOURS AUSSI PASSIONNÉ >> 41

Tout comme Nash, Couture, Thornton et Kovalchuk

Plekanec fait le saut en Europe

MARC ANTOINE GODIN
La Presse

MONTRÉAL — Pendant le lock-out de 2004-05, près de 400 joueurs de la LNH s'étaient trouvés du boulot dans une ligue ou une autre, s'éparpillant entre autres aux quatre coins de l'Europe.

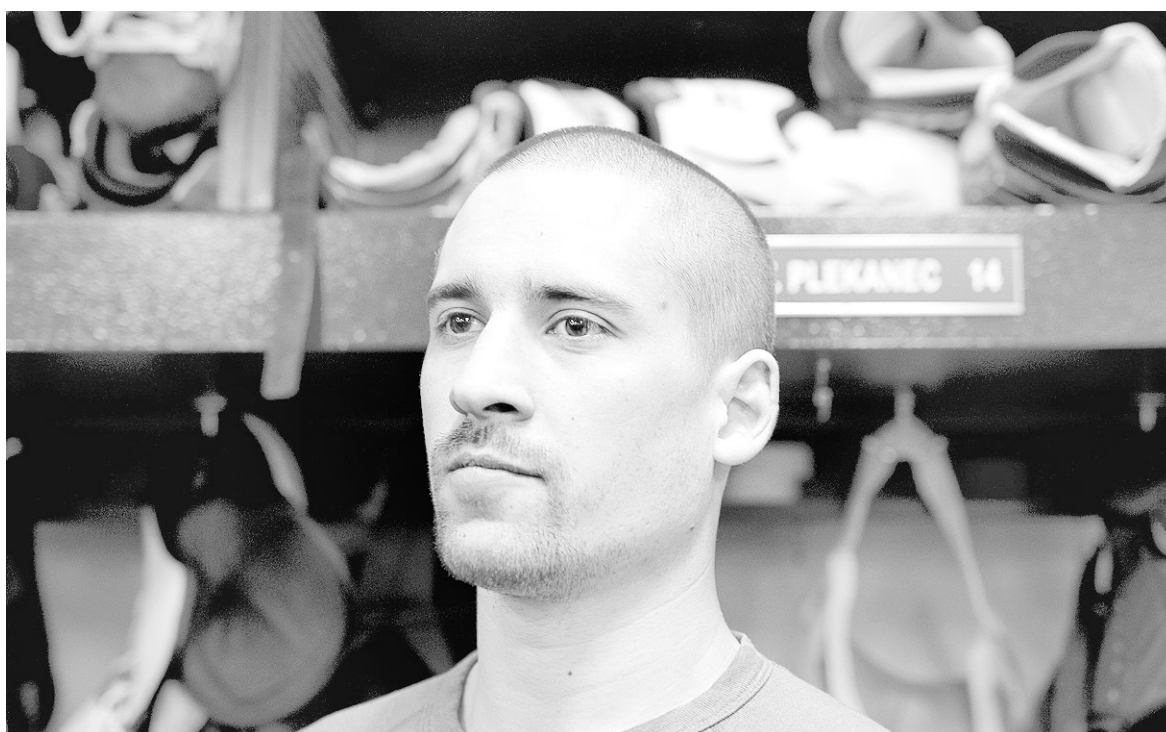
Les valves n'ont pas mis de temps à se rouvrir à l'annonce d'un nouveau conflit de travail. Plusieurs hockeyeurs européens n'ont fait ni une ni deux pour retourner dans leur pays natal: les Russes Evgeni Malkine, Ilya Kovalchuk et Sergeï Gonchar s'aligneront dans la KHL, Mark Streit est rentré en Suisse, tandis que David Krejci et Ales Hemsky font partie d'un contingent tchèque qui rejoindra la première division nationale.

Du côté du Canadien, le défenseur suisse Raphaël Diaz retrouvera l'équipe de Zoug dès samedi tandis que Tomas Plekanec représentera sa ville natale en République Tchèque.

«C'était une décision facile pour moi de me joindre au club de Kladno puisque je m'entraîne avec eux chaque année, tout le mois d'août jusqu'à l'ouverture du camp du Canadien, a expliqué Plekanec en entrevue avec *La Presse*.

«À un moment donné, on en a marre de s'entraîner et de se préparer. Je vais être content de pouvoir jouer des matches.»

Le défenseur suisse Yannick Weber s'entraîne présentement à Brossard, mais on le sent dans



ARCHIVES, La Presse

Tomas Plekanec rejoindra l'équipe de sa ville natale, le HC Kladno, où jouera également Jaromir Jagr.

le même esprit que Plekanec. Il n'en faudra pas beaucoup pour qu'il rentre à Berne.

«C'est beaucoup plus simple pour nous de jouer dans notre pays puisque nous ne sommes pas considérés comme des joueurs importés là-bas», a noté Weber.

Les Rick Nash, Joe Thornton et Logan Couture, qui ont tous trouvé preneurs en Suisse lundi, ne peuvent en dire autant...

Joueur importé ou non, Tomas Plekanec n'est pas tout à fait à

l'aise de prendre l'emploi d'un compatriote.

«Kladno s'était conçu un alignement pour toute la saison et là, forcément, il y a des joueurs qui resteront en touche pour un certain temps, a reconnu le centre de 29 ans. C'est dommage.

«D'un autre côté, je crois que tous les joueurs du circuit tchèque bénéficieront de la présence des gars de la LNH et en soutireront une bonne expérience.»

Car il y aura d'autres visages

familiers de la LNH qui porteront les couleurs du HC Kladno, soit Marek Zidlicky, Jiri Tlusty et bien sûr Jaromir Jagr.

«Jagr est propriétaire de l'équipe alors il est mieux d'être là!» a lancé Plekanec.

Revenant sur les rumeurs qui ont circulé encore cet été sur une venue possible de Jagr à Montréal, Plekanec a suggéré que la décision finale n'avait pas été celle de son pote.

«Je sais qu'il était déçu de ne pas avoir signé avec le Canadien

mais de ce que j'ai pu comprendre, on lui a fait comprendre qu'il n'y avait pas de place pour lui.»

Bien assuré

Plekanec n'a pas voulu commenter en détail le conflit qui vient d'éclater dans la LNH, mais assure qu'il a été en communication constante avec l'Association des joueurs en plus d'échanger des messages textes avec des gens près des négociations.

«Quiconque avance une date possible de reprise ne fait que spéculer car personne n'a la moindre du moment où l'on reviendra au jeu... à part peut-être Gary Bettman», rappelle-t-il.

Pour l'heure, le vice-président de la LNH Bill Daly et le conseiller spécial de l'Association des joueurs Steve Fehr se sont entendus pour se parler aujourd'hui. Mais aucune discussion formelle impliquant Bettman et Don Fehr n'a encore été fixée.

Plekanec, lui, espère seulement qu'il se termine rapidement.

«Je m'ennuie de Montréal depuis deux mois déjà.»

Durant le conflit, c'est le club de Kladno qui assumera les frais d'assurance de Plekanec puisque le Canadien a cessé d'assurer ses joueurs durant le lock-out. Voilà qui minimise les risques en cas de blessures.

«Notre police sera semblable à la couverture que nous offre l'équipe nationale à l'aube des Jeux olympiques ou des Championnats du monde», a expliqué l'attaquant tchèque.

>> LE LOCK-OUT EN BREF

DES MATCHES ENTRE JOUEURS QUÉBÉCOIS ?

Certains joueurs québécois de la LNH jongleraient avec l'idée de présenter leurs propres matches de hockey cet automne, si jamais le calendrier de la Ligue nationale demeure paralysé par le lock-out. Selon le site américain TrueHockey.com, des joueurs de la LNH, incluant Daniel Brière des Flyers de Philadelphie, Patrice Bergeron des Bruins de Boston et David Perron des Blues de Saint-Louis, souhaiteraient forcer une équipe Québec et une équipe Montréal, afin de disputer des matches en province si jamais le conflit de travail persiste. Les profits de ces rencontres seraient ensuite remis à des œuvres de charité. Les joueurs de la LNH qui ne partent pas jouer en Europe ont l'habitude de se tenir occupés pendant les conflits de travail qui touchent le circuit. Lors du lock-out de 2004, le défenseur québécois Joël Bouchard avait organisé une tournée impliquant des patineurs de la Ligue nationale un peu partout dans la province. Les joueurs ont aussi déjà organisé un tournoi impliquant des formations du Québec, de l'Ontario et de l'Ouest du pays lors d'un autre conflit de travail. Les hockeyeurs ont aussi soulevé la possibilité de créer des équipes pour les marchés d'Ottawa et Toronto.

DES CONTRATS GARANTIS... À 66 %

Pendant toute la saison qui a mené au lock-out, il a été question du fait que la Ligue nationale s'attaquerait aux contrats garantis. Mais le sujet n'a pas été abordé par la ligue durant les négociations, assure Mathieu Darce. «N'importe quand ils peuvent nous renvoyer chez nous.» D'aucune façon l'Association des joueurs n'accepterait de perdre les acquis gagnés. Sans compter qu'aux yeux de Darce, il n'est pas certain que la LNH y gagnerait au change. «Si les contrats cessent d'être garantis, ça va augmenter les salaires encore davantage puisque les équipes vont commencer à distribuer des bonis à la signature de 20 millions comme dans la NFL», soupçonne-t-il. Il faudra voir si le rachat des contrats fera partie du prochain contrat de travail. Tant de choses pourraient changer dans la prochaine convention... C'est peut-être la raison pour laquelle les équipes ont été si actives avant que le lock-out ne soit décrété. «C'est renversant de les voir aller, a dit Darce. D'un côté, ils disent que la convention collective ne fonctionne plus et de l'autre, ils se dépêchent d'accorder 200 millions en contrats dans les deux dernières journées!»



LA SUPER VENTE DE SEPTEMBRE DU 17 AU 22 SEPTEMBRE

POUR PLUS DE DÉTAILS
VISITEZ PAL.CA

BEUCOUP DE LIQUIDATION – GROS SPÉCIAUX

Heures d'ouverture : du 17 au 21 sept. de 7 h à 17 h 30 – du 22 sept. de 7 h 30 à 13 h

Fondée en 1898

5, boul. Montclair, secteur Hull – 819 771-5841 [Visitez pal.ca](http://visitezpal.ca)



PORTES PATIO

à partir de **395\$**
LOW E ARGON
GRATUIT

IKO GRANDE LIQUIDATION

Renaissance **23⁹⁸\$**
Cambridge LT **18⁹²\$**
Roofshake **25⁵⁵\$**

Matériel en inventaire seulement



Revêtement Maibec en bois massif



240\$
pi.ca. couvrant

Programme tendance

LAINES ISOLANTES CERTAINFEED



R-12-15 **18⁶⁰\$** R-12-23 **28⁵²\$**
R-20-15 **17⁴⁸\$** R-20-23 **26⁸¹\$**
R-24-15 **20⁹⁴\$** Marchandise
en inventaire

SICO inspiration liquide™



SPÉCIAL DE LIQUIDATION

20% de rabais



Marathon 25 **22⁹⁵\$**
Cambridge **26⁵⁵\$**
Protectro **57⁶⁸\$**



COLLECTION AMBIANCE

Fabriqués en Outaouais
Érable et chêne

10% de rabais

COLLECTION ESSENTIEL

Érable 2 1/4" Naturel et 6 couleurs **3⁸⁵\$** pi. ca.
Chêne 2 1/4" Naturel et 4 couleurs **3⁸⁵\$** pi. ca.
Merisier 2 1/4" Naturel et 6 couleurs. **3⁸⁵\$** pi. ca.

OWENS CORNING
Murs de 2x4 **22⁸⁸\$**
Murs de 2x6 **23⁸⁸\$**

Pierres naturelles



Méditerranéen et volcano **6⁷⁶\$** le pi. ca.
Maroc **4⁹⁹\$** le pi. ca.
en inventaire

PERMACON BRIQUES ET PIERRES

Pierres laffit et pierres de maçonnerie en rabais

35% de rabais
sur les produits
de paysagement

Plancher flottant

Venez voir notre sélection

ILLUSION 8.3 mm/ 2 couleurs **85¢** pi. ca.

AFA Produits forestiers

ADMIRA 12,3 mm **1⁸⁸\$** pi. ca.
GLOBAL 13,5 mm (4 couleurs)
LUXURY 13,5 mm (4 couleur)

Celfort 200
R-5 - 1" x 2' x 8' = **12³⁸\$**
R-10 - 2" x 2' x 8' = **24⁷⁶\$**

compos ALEXANDRIA Moulding
20% de rabais sur le prix de détail sur toutes les moulures en magasin incluant le «mur design»



10% de rabais sur les prix de détails
Venez voir notre table de spéciaux

Panneaux fabriqués Matières recyclées
SOLUTIONS MURALES
PROSLAT
Rangement simple & écologique

CGC 100 Feuille de gypse

1/2" X 4' X 8' **9⁸⁸\$** la feuille

CGC Light **15⁴⁸\$** 23 kg

Laurentide peinture
20% de rabais sur les prix de détails.

GENTEK VINYLE D4,5 SPÉCIAL DRIFTWOOD

6⁷⁶\$ le mcx Accessoires à prix spéciaux

idéal roofing idéal revêtement
10% de rabais Sauf le Wakefield Bridge



1 3/16" thermolite R-5 2 pi x 8 pi **781\$**



Le plus gros inventaire de la région



15% de rabais sur le prix de détail

Toutes les couleurs et tous les profils en inventaire

Visitez notre site WEB pour le marchand Pal près de chez vous.
Visitez pal.ca • Les prix indiqués sont «comptants et à emporter»
Prix en vigueur du 17 au 22 septembre 2012